PRIX BENOIS DE LA DANSE

benois de la danse

XVIII ЦЕРЕМОНИЯ
ВРУЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО
БАЛЕТНОГО ПРИЗА
BENOIS DE LA DANSE.
БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ
ГАЛА-КОНЦЕРТ
ЗВЕЗД МИРОВОГО БАЛЕТА –
НОМИНАНТОВ ПРИЗА

XVIII BENOIS DE LA DANSE
AWARDS CEREMONY.
CHARITY GALA

МОСКВА, 18-19 МАЯ, 2010

JOINT-STOCK FINANCIAL CORPORATION

SISTEMA

Sistema JSFC

Sistema is the largest public diversified financial corporation in Russia and the CIS, which manages companies serving over 100 million customers in the sectors of telecommunications, high technology, oil and energy, radars and aerospace, banking, retail, mass-media, tourism and healthcare services. Sistema's subsidiaries are represented in the countries of Central and Eastern Europe as well as India.

Founded in 1993, the company reported revenues of about US$ 18.7 billions for the full year of 2009, and total assets of US$ 42 billion as at December 31, 2009. Sistema's shares are listed under the symbol "SSA" on the London Stock Exchange, under the symbol "AFKS" on the Russian Trading System (RTS), under the symbol "AFKC" on the Moscow Interbank Currency Exchange (MICEX), and under the symbol "SIST" on the Moscow Stock Exchange (MSE).

The Corporation focuses on innovative services development aimed at the growth of the equity value and maximization of the Sistema's portfolio profitability. Sistema considers the state-of-the-art technologies progress as its main contribution into the Russian economy growth and people's life quality improvement.

http://www.sistema.com

АФК «Система»

ОАО АФК «Система» – крупнейшая в России и СНГ публичная диверсифицированная финансовая корпорация, управляющая компаниями обслуживающими более 100 миллионов потребителей в таких отраслях, как телекоммуникации, высокие технологии, ТЭК и нефтехимия, радио и космические технологии, банковский бизнес, недвижимость, розничная торговля, масс-медиа, туризм и медицинские услуги. Дочерние компании АФК «Система» представлены на рынках стран Центральной и Восточной Европы, а также Индии.

Основанная в 1993 году, компания показала выручку в размере около $18.7 млрд за 2009 год, а ее суммарные активы по состоянию на 31 декабря 2009 года составили $42 млрд. Акции ОАО АФК «Система» прошли листинг под символом «SSA» на Лондонской фондовой бирже, под символом «AFKS» на Фондовой бирже РТС, под символом «AFKC» на Фондовой бирже ММВБ и под символом «SIST» на Московской фондовой бирже.

Корпорация концентрирует усилия на развитии инновационных услуг, чтобы увеличить стоимость акционерного капитала и обеспечить максимальную доходность портфеля активов. АФК «Система» также считает развитие передовых технологий своим основным вкладом в развитие экономики и рост качества жизни в России и на других рынках присутствия.

http://www.sistema.ru

Под патронажем
ЮНЕСКО

ECP European Cultural Parliament

benois de la danse

МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ЦЕНТР БЕНУА
БОЛЬШОЙ ТЕАТР РОССИИ
РГКК «СОДРУЖЕСТВО»

XVIII ЦЕРЕМОНИЯ ВРУЧЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО БАЛЕТНОГО ПРИЗА BENOIS DE LA DANSE

БЛАГОТВОРИТЕЛЬНЫЙ ГАЛА-КОНЦЕРТ ЗВЕЗД МИРОВОГО БАЛЕТА – НОМИНАНТОВ ПРИЗА

MINISTRY OF CULTURE OF THE RUSSIAN FEDERATION
CENTRE BENOIS
BOLSHOI THEATRE OF RUSSIA
RSCC «SODRUZHESTVO»

XVIII BENOIS DE LA DANSE AWARDS CEREMONY

CHARITY GALA

МОСКВА, 18-19 МАЯ, 2010

О проекте
About the Project

Международный балетный Приз *Benois de la Danse* – Балетный Бенуа, известный мире как «Балетный Оскар», присуждается ежегодно создателям наиболее выдающихся работ в области хореографии за минувший год.

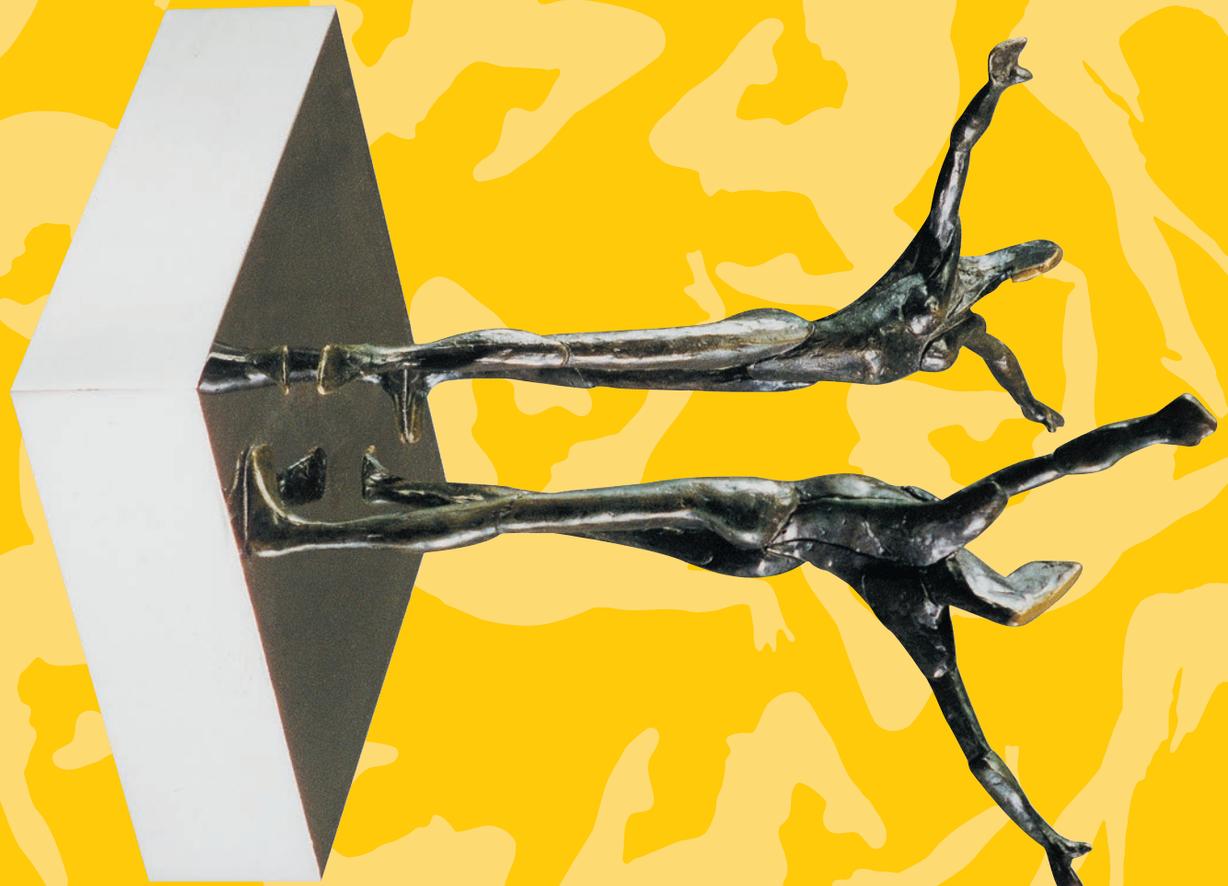
Ежегодно сменяемое международное жюри, состоящее из авторитетных деятелей мировой хореографии – руководителей знаменитых балетных трупп, видных хореографов, известных педагогов, звёзд мирового балета, – выдвигает номинантов (хореографов, танцовщиков, композиторов, сценографов) за определенную работу, созданную в минувшем году, и из их числа в итоге определяет лучших.
Приз *Benois de la Danse* учрежден в 1991 году в Москве Международной Ассоциацией деятелей хореографии, ныне Международный Союз деятелей хореографии, и в том же году впервые представлен на сцене Большого театра России.
С тех пор Приз вручается ежегодно на церемонии, предшествующей благотворительному Гала-концерту звёзд балета – номинантов текущего года.
С первого дня существования Проекта, его художественным руководителем и, по должности, председателем жюри является президент международного Союза деятелей хореографии, выдающийся русский хореограф **Юрий Григорович**.
Дирекция и организатор Проекта – общественная некоммерческая организация **Центр Бенуа**.
Автор статуэтки Приза – известный парижский скульптор **Игорь Устинов**, представитель прославленного семейства Бенуа.

The International Ballet Prize *Benois de la Danse* is awarded annually for the most outstanding choreographic productions created in the previous year. Since 1991 this Ballet Prize the only one of its kind was dubbed by the press *Oscar of Dance*.

The international jury, relieving annually and consisting of the most competent representatives of the world choreography: the heads of the largest ballet companies, the outstanding choreographers, famous ballet teachers and world ballet stars, nominates the candidates for the Prize and during the year choose the best from them.
This Ballet Prize was established in Moscow by the International Dance Association, now the International Dance Union, and for the first time was presented to the public on the stage of the Bolshoi Theatre on April 29, 1991.
The outstanding choreographer **Yuri Grigorovich** is the Head of *Benois de la Danse* Project and the Chairman of the Jury.
"Center Benois", a public non-profit organization is Benois de la Danse Project organizer.
Igor Ustinov, the famous sculptor, one of the representatives of Benois family, created the statuette of *Benois de la Danse* award.

1991, Москва – приз *Benois de la Danse* учрежден и вручен на сцене Большого театра России
1992, Париж – ЮНЕСКО принимает приз *Benois de la Danse* под свой патронаж
1992 – 1995, Москва – вручение Приза проходит на сцене Большого театра России
1996, Париж – пятилетний юбилей Проекта отмечен вручением Приза и Гала-концертом во Дворце ЮНЕСКО. Приз *Benois de la Danse* включен в программу ЮНЕСКО «Всемирное десятилетие культуры»
1997, Варшава – вручение Приза на сцене Национального Театра в Варшаве
1998, Москва – вручение Приза на сцене Государственного Кремлевского Дворца в Москве
1999, Берлин – Приз принимает приглашение Немецкой государственной Оперы (Deutsche Staatsoper Unter der Linden)
2000, Штутгарт – Приз вручается на сцене Штуттгартского государственного театра
2002, Москва – Министерство культуры РФ включает Проект в Федеральную программу «Культурное наследие России»
2002 – 2008, Москва – акции *Benois de la Danse* проходят в Большом театре России
2004, Москва – Проект расширяется до рамок Фестиваля, в ходе которого проводится благотворительный Гала-концерт «Звёзды *Benois de la Danse* – лауреаты разных лет»
2004, Лондон – в театре Седлерс Уэллс (Sadler's Wells) проходит Гала-концерт «Звёзды *Benois de la Danse* – лауреаты разных лет»
2006, Москва – Проект становится участником Федеральной целевой программы Министерства культуры РФ «Культура России (2006 – 2011 годы)»
2008, Париж – Центр Бенуа становится членом Международного Совета Танца при ЮНЕСКО
2009, Виченца (Италия) – Гала-концерт «Звёзды *Benois de la Danse* – лауреаты разных лет» проходит на сцене нового театрального комплекса Театро Коммунале
2009, Берлин – Европейский Культурный Парламент предоставляет проекту *Benois de la Danse* свой патронаж и право использования логотипа

1991, Moscow – Establishment of the *Benois de la Danse* prize
1992, Paris – UNESCO adopts Benois de la Danse under its patronage
1992 – 1995, Moscow – *Benois de la Danse* prize is awarded at the Bolshoi Theater.
1996, Paris – UNESCO includes *Benois de la Danse* into World Culture Decade program
1997, Warsaw – *Benois de la Danse* Award ceremony in the National Theater.
1998, Moscow – *Benois de la Danse* Award ceremony on the stage of the State Kremlin Palace
1999, Berlin – *Benois de la Danse* Award ceremony in German State Opera (Deutsche Staatsoper Unter der Linden)
2000, **Stuttgart** – The Prize is awarded on the stage of Stuttgart State Theatre
2002, Moscow – Ministry of Culture of Russia includes the Project in the federal program «Cultural Heritage of Russia»
2002 – 2008, Moscow – *Benois de la Danse* in the Bolshoi Theater of Russia.
2004, Moscow – *Benois de la Danse* Festival, with charity gala Stars of the *Benois de la Danse*
2004, London – Stars of the *Benois de la Danse* Gala at Sadler's Wells
2006, Moscow – The Project becomes a part of «Culture of Russia (2006 – 2011) Federal Program of the Ministry of Culture of Russia
2008, Paris – Center Benois becomes a member of the International Dance Council of UNESCO
2009, Vicenza (Italy) – Stars of the *Benois de la Danse* Gala on the stage of Teatro Communale
2009, Berlin – The European Cultural Parliament adopts *Benois de la Danse* under its patronage



Жюри 2010

Юрий ГРИГОРОВИЧ
Председатель

Кеннет ГРЕВ
(Финляндия)
Художественный руководитель
Финского национального балета

Микаэль ДЕНАР
(Франция)
Ведущий педагог
Балета Парижской Национальной Оперы

Уэйн ИГЛИНГ
(Великобритания)
Художественный руководитель
Английского национального балета

Биргит КАЙЛЬ
(Германия)
Директор
Мангеймской Академии танца,
Художественный руководитель
Балета Карлсруэ

Ульяна ЛОПАТКИНА
(Россия)
Прима-балерина
Мариинского театра

Линда ШЕЛТОН
(США)
Исполнительный Директор театров
Джойс и Джойс СоХо (Нью-Йорк)

Хайнц ШПЁРЛИ
(Швейцария)
Художественный руководитель
Цюрихского балета

Jury 2010

Yuri GRIGOROVICH
President

Kenneth GREVE
(Finland)
Artistic Director
of the Finnish National Ballet

Michaël DENARD
(France)
Professeur
of the Paris Opera Ballet

Wayne EAGLING
(Great Britain)
Artistic Director
of the English National Ballet

Birgit KEIL
(Germany)
Director of
the Mannheim Dance Academy,
Artistic Director
of the Karlsruhe Ballet

Uliana LOPATKINA
(Russia)
Prima-ballerina of
the Mariinsky Theatre

Linda SHELTON
(USA)
Executive Director
of the Joyce Theatre and Joyce SoHo
(New York)

Hienz SPOERLI
(Switzerland)
Artistic Director
of the Zurich Ballet

Photo by Nina Alovert©

Юрий ГРИГОРОВИЧ
Yuri GRIGOROVICH

Выдающийся русский хореограф, воспитанник Петербургской школы русского классического балета, начинал как солист Мариинского театра, затем осуществил на его сцене свои первые хореографические работы – «Каменный цветок» С. Прокофьева (1957) и «Легенду о любви» А. Меликова (1959). Они открыли Григоровича-балетмейстера и на десятилетия вперед определили художественные поиски русского балетного искусства.
В 1964-1995 Юрий Григорович главный балетмейстер Большого театра России. Это время наивысшего художественного расцвета труппы, завоевания ею мирового признания и авторитета. Под его руководством труппа Большого балета более 90 раз совершала международные турне, выдвинув на мировую сцену ярчайшую артистическую плеяду.
В Москве Григоровичем созданы балеты, принесшие ему мировую славу: «Щелкунчик» П. Чайковского (1966), «Спартак» А. Хачатуряна (1968), «Иван Грозный» на музыку С. Прокофьева, (1975), «Ангара» А. Эшпая (1976), «Ромео и Джульетта» С. Прокофьева (1979, 2010), «Золотой век» Д. Шостаковича (1982, 2006). На сцене Большого театра им созданы новые хореографические редакции шедевров прошлого: «Спящая красавица» (1963, 1973) и «Лебединое озеро» (1969, 2001) П. Чайковского, «Раймонда» А. Глазунова (1984, 2003), «Баядерка» (1991) и «Дон Кихот» (1994) Л. Минкуса, «Жизель» (1987) и «Корсар» (1994) А. Адама.
Юрий Григорович осуществил также постановки в театрах Стокгольма, Рима, Парижа, Копенгагена, Вены, Милана, Хельсинки, Анкары, Праги, Софии, Генуи, Варшавы, Стамбула, Сеула. Он автор крупных балетных проектов на открытой сцене в исторических декорациях Цирка Массимо и Римского Колизея, лондонском Альберт-холле, античных театрах Греции, на площади Сан Марко в Венеции, спортивной арене Лужников.
Длительное время Юрий Григорович возглавляет жюри международных балетных конкурсов в России, Японии, Болгарии, Украине, Финляндии, США, Швейцарии, Австрии, а также Приза *Benois de la Danse.* В 1975-1989 – президент Комитета танца Международного института театра, в настоящее время его почетный президент. Отмечен многими правительственными наградами, творческими премиями и отличиями в области искусства и культуры разных стран (около 50).
С 1995 года по настоящее время возглавляет Театр балета Юрия Григоровича, базирующийся в Краснодаре (Россия) и активно гастролирующий во многих странах мира: Ливан, Испания, Португалия, Япония, Италия, Турция, США, Германия, Великобритания.
С 2008 – постоянный хореограф Большого театра.

Yuri Grigorovich, the outstanding Russian choreographer, graduate of the *Petersburg school of Russian classical ballet*, began his career as soloist at the *Maryinsky Theatre* where he was later to mount his first important choreographic works *Stone Flower* by S. Prokofiev and *Legend of Love* by A. Melikov. These productions made Grigorovich's name as a choreographer and started new trends that, for many years, determined the development of the Russian ballet.
For over 30 years (1964-1995), Yuri Grigorovich was chief choreographer of the Bolshoi Theatre. These were the years of the company's greatest artistic achievements when it won a world-wide reputation. Under Grigorovich the Bolshoi Ballet Company performed in over 90 foreign tours, bringing world fame to the company's brilliant galaxy of soloists.
The ballets Grigorovich created at the Bolshoi made him world famous. They include: Thaikovsky's *Nutcracker* (1966), *Spartacus* by A. Khachaturyan (1968), *Ivan The Terrible* S. Prokofiev (1975), *Angara* A. Eshpai (1976), *Romeo and Juliet* S. Prokofiev (1979, 2010), *The Golden Age* D. Shostakovich (1982, 2006).
He also choreographed new versions of such masterpieces of the past as *The Sleeping Beauty* (1963,1973) and *Swan Lake* (1969, 2001), *Raymonda* (1984, 2003), Giselle (1987), *La Bayadere* (1991), *Don Quixote* and *Le Corsaire* (1994).
Yuri Grigorovich has staged his ballets in Stockholm, Rome, Paris, Copenhagen, Vienna, Milano, Helsinki, Ankara, Prague, Sofia, Genova, Warsaw, Seul. In 1990 he founded a new company *Grigirovich-Ballet*. From 1996 on he choreographed for different companies in Ufa, Krasnodar, Omsk, Ekaterinbourg, Kishinev, Kiev, Minsk.
Grigorovich was the chairman of the juries at international ballet competitions in Russia, Finland, the USA, Switzerland, Japan, Bulgaria and the Ukraine and he is the Chairman of the *Benois de la Danse* award. He is also a Member of the Vienna Music Society, the Honorable Chairman of the International Theatre Institute, Chairman of the International Dance Union and honorable Chairman of the Ukrainian Dance Academy.
In 1996 Grigorovich became the Artistic director of *The Yuri Grigorovich Theatre of Ballet* in Krasnodar (Russia). This company toured in many countries: Lebanon, Spain, Portugal, Japan, Italy, Turkey, USA, Germany, Great Britain.
In 2008 he came back at the Bolshoi Theatre as a residence Choreograph.

Кеннет Грев родился в 1969 году, обучался в балетной школе Датского Королевского балета и в Школе Американского театра балета.
В 1986 году Кеннет Грев был приглашен Нью-Йорк Сити балле, в 1988 году – в Американский театр балета, а в 1989 году – в Парижскую Оперу (где он достиг звания «Этуаль» – Звезда). Далее танцевал в 1990 году – в Штутгартском балете и в 1991 году – Венской государственной опере . С 1992 по 2008 годы он был премьером в Датском Королевском балете в Копенгагене, где станцевал много ведущих ролей. В его репертуаре были: Джеймс в балете «Сильфида», Аполлон в «Аполлон Мусагет», Де Грие в «Манон», Ромео в «Ромео и Джульетта», принц Зигфрид в «Лебедином озере», принц Дезире в «Спящей красавице», Альберт в «Жизели», сольные партии в «Агоне», «2-й фортепианный концерт Чайковского», «Мечты», «Болеро» и др.
Как хореограф он осуществил свои постановки в мастерских при Американском театре балета, Штуттгартском балете и Датском королевском балете.
С успехом были показаны его постановки «Щелкунчика» в Копенгагене (2007) и «Лебединого озера» в Пражском балете (2009). В Финском Национальном балете он осуществил «Лебединое озеро» (2009).
Кеннет Грев был педагогом Датского королевского балета с 1998-2008 годы и приглашался в качестве педагога в разные театры мира.
С августа 2008 года Кеннет Грев – художественный руководитель Финского национального балета в Хельсинки.
Как художественный руководитель, Грев отвечает за планирование и художественное развитие репертуара классического балета и программу современного танца, а также за содержание и художественную политику театра.

Photo by Helkki Tuuli ©

Кеннет ГРЕВ
Kenneth GREVE

Финляндия_Finland

Художественный руководитель
Финского национального балета

Artistic Director of the Finnish National Ballet

Kenneth Greve was born in 1969 and studied ballet at the Ballet School of the Royal Danish Ballet and at the School of American Ballet in the USA. He has been a dancer with the New York City Ballet, the American Ballet Theatre, the Paris Opera Ballet (where he earned the distinction of *danseur étoile*), the Stuttgart Ballet and the Vienna State Opera Ballet. He was Principal Dancer with the Royal Danish Ballet from 1992 to 2008, appearing in lead roles in ballets such as *Swan Lake, Sleeping Beauty, Romeo and Juliet, Giselle, Nutcracker* and *La Sylphide.* He has created choreographies for workshops of the American Ballet Theatre and the Stuttgart Ballet, and for the Royal Danish Ballet. His versions of *Nutcracker* for the Royal Danish Ballet and of *Swan Lake* for the Prague Ballet were premiered in 2007 and 2009, respectively. Finnish National Ballet premiered his version of *Swan Lake* in October 2009.
Kenneth Greve was an instructor at the Royal Danish Ballet from 1998 to 2008 and visited several ballet companies abroad as a guest instructor. He was also Ballet Master of the Royal Danish Ballet from 2006 to 2008.
In August 2008 Kenneth Greve started Artistic Directorship of the Finnish National Ballet. As Artistic Director, Greve has been responsible for the artistic planning, developement of the classical ballet and contemporary dance programme. He has been also in charge of the content and the artistic planning of the company.

© Photo by Mikhail Logvinov

Франция_ France

Звезда мирового балета;
Ведущий педагог Балета Парижской Национальной Оперы

Professeur
of the Paris Opera Ballet

Микаэль ДЕНАР
Michaël DENARD

Звезда Парижской Оперы, танцовщик Микаэль Денар вдохновил самых выдающихся хореографов: Морис Бежар сочинил для него «Жар-птицу», Ролан Пети – «Фантастическую симфонию». Он признан одним из выдающихся танцовщиков своего поколения. В его репертуаре 60 балетов, в которых он выразил свою личность, каждую из ролей стремился наполнить редкой драматической напряженностью выразительностью.
В его классическом репертуаре: «Лебединое озеро», «Жизель», «Сильфида», «Коппелия», «Ромео и Джульетта». Выдающимся в его исполнени были «Послеполуденный отдых фавна» Дж. Роббинса», а также роли в балетах Мерса Каннингема, Элвина Эйли, Жака Гарнье, Рудольфа Нуреева. Он также воплотил множество балетов Ролана Пети: «Нетерпение сердца», «Шехеразада», «Фантастическая симфония» с Зизи Жанмер, «Отто Дикс» (в Берлинской опере).
Как приглашенный артист он танцевал в Американском Театре Балета в Нью-Йорке, Большом театре в Москве и Кировском в Ленинграде, на многих других сценах мира. Его партнершами были самые известные балерины: Гилен Тесмар, Синтия Грегори, Линн Сеймур, Наталия Бессмертнова, Екатерина Максимова, Ноэлла Понтуа, Наталия Макарова, Сильви Гиллем.
Он руководил в течение четырех лет Балетом Берлинской государственной оперы.
Как драматический актер он сыграл, в частности: «Ипполит», Еврипида (заглавную роль), «Сон в летнюю ночь» Шекспира (Оберон), «Гораций» Корнеля (Куриатиус), «Записки сумасшедшего» Гоголя, «Мученичество Святого Себастьяна» (режиссер Боб Уилсон), «Царь Давид» Артура Онеггера, «Кольцо» Мориса Бежара (роль рассказчика, читающего немецкие тексты Вагнера), «Винсент Ван Гог, или самоубийство общества» Антонена Арто, «Идеальный муж» Оскара Уайльда, «Удовольствие разрыва», «Хлеба домашнего хозяйства» Жюля Ренара.
Ему посвящено множество книг: «Микаэль Денар танцует Жар-птицу...» Энн Дуверноу, «Тесмар – Денар» Мари-Клод Элсен, «Микаэль Денар, жест и голос» Сильвии Чабан, «Микаэль Денар, интерпретация и творчество», диссертация Клодин Герье.
Награды Микаэля Денара: Приз Нижинского, Кавалер почетного Легиона, Ордена искусства и литературы и За заслуги.

French dancer and Professeur of the Paris Opera Ballet.
Born in 5 November 1944 in Drezden.
He did not begin serious training until the age of 17 when he studied with Golovine, Franchetti, and others. He made his debut at Capitole de Toulouse in 1963, then went on to dance with many companies including those of Lorca Massine and Pierre Lacotte until joining Paris Opera Ballet in 1966. He was appointed premier danseur in 1969 and étoile in 1971. His technical elegance, expressive stage presence, and adrщit partnering equipped him both for the classics and for the 20th-century repertoire as well.
A star of Paris Opera Michaël Denard inspired choreographers to create their best performances: Maurice Bejart staged *Fire Bird*. Roland Petit – *Fantastic Symphony.*
Recognized as one of the most outstanding modem dancers, Michaël Denard has always strived for his own interpretation of any part, giving each of his characters a rare dramatic colour.
A creator of sixty ballets, he also showed his unique features in great performances of classic repertoire: *Swan Lake, Giselle, La Sylphide, Coppelia, Romeo and Juliet*. A performer of Bejart's ballets *(Fire Bird, How Beautiful Was Princess Tonight, Is it Death?, Vebern, Opus 5)*, Balanchin *(Apollon Musaget, Agon, Orpheus)*, Robbins *(The Afternoon of the Faun)*, he also created impressive characters in many Roland Petit's ballets: *Heartbeat, Shekherasada, Fantastic Symphony with Zizi Jeanmaire.*
Michaël Denard was often invited to the American Ballet Theatre, Bolshoi Theatre in Moscow, Kirovsky Theatre in Leningrad. He danced on the most prestigious stages of the world with the best ballerinas: Ghislaine Thesmar, Synthia Gregory, Lynn Saymour, Natalia Bessmertnova, Ekaterina Maximova, Noëlla Pontois, Sylvie Guillem.
Denard's dramatic talent was revealed in *Ippolit* by Euripid, *A Midsummer Night's Dream* by Shakespeare (Oberon), *Notes of Madman* by Gogol, *St. Sebastian's Passions* staged by Bob Wilson, *King David* by Arthur Honneger, *Ring* by Maurice Bejart.
Michaël Denard is Chevalier of French Order of Arts and Letters, a possessor of Nizhinsky and Golden Sagittarius Prizes amongst others prestigious awards.

Великобритания_Great Britain

Художественный руководитель
Английского национального балета

Artistic Director
of the English National Ballet

Уроженец Монреаля (Канада). Учился танцу у Патрисии Рамсей в Школе танцевальных искусств в Калифорнии и Королевской балетной школе в Лондоне. В 1969-1991 в труппе Королевского балета Великобритании.
В 1991-2003 – художественный руководитель Национального балета Нидерландов.
В 2005 Иглинг приходит в Английский национальный балет и в 2008 ставит «Резолюцию», спектакль был номинирован на премию Национального танцевального круга как лучшая работа в области классической хореографии.
Был партнером Марго Фонтейн в балетах «Сильфиды» и «Гамлет и Офелия», работал с хореографом Кеннетом МакМилланом, ставил хореографию «Хочу взломать свободу» для Фредди Меркюри и его группы «Квин».
Он ставил также в Лондонском королевском балете и Школе Лондонского королевского балета, для Карлы Фраччи в Милане, Национального балета Нидерландов и Балета Гонконга, Римской оперы, Кремлевского балета в Москве и Английского национального балета.
В 2009 он стал вице-президентом Лондонского балетного общества.
Любит гольф, подводное плавание
и старинные автомобили.

Уэйн ИГЛИНГ
Wayne EAGLING

Wayne Eagling was born in Montreal, Canada. He studied dancing at Patricia Ramsey School of Dance Arts, California and Royal Ballet School in London. In 1969- 1991 he performed in Royal Ballet. In 1991-2003 he was the Artistic Director of Dutch National Ballet. In 2005 he joined English National Ballet and choreographed Resolution 2008, nominated for Best Classical Choreography at the Critics' Circle National Dance Awards. He was partnering Dame Margot Fonteyn in Les Sylphides and Hamlet and Ophelia, worked with Sir Kenneth MacMillan and choreographed Want to Break Free for Freddie Mercury and Queen. He has choreographed works for the Royal Ballet School and The Royal Ballet, Carla Fracci, La Scala, Milan, Dutch National Ballet, Hong Kong Ballet, Rome Opera, Kremlin Ballet (Moscow) and English National Ballet. In 2009 he became Vice President of The London Ballet Circle.
Wayne Eagling enjoys golf, scuba diving and old cars.

Германия_Germany

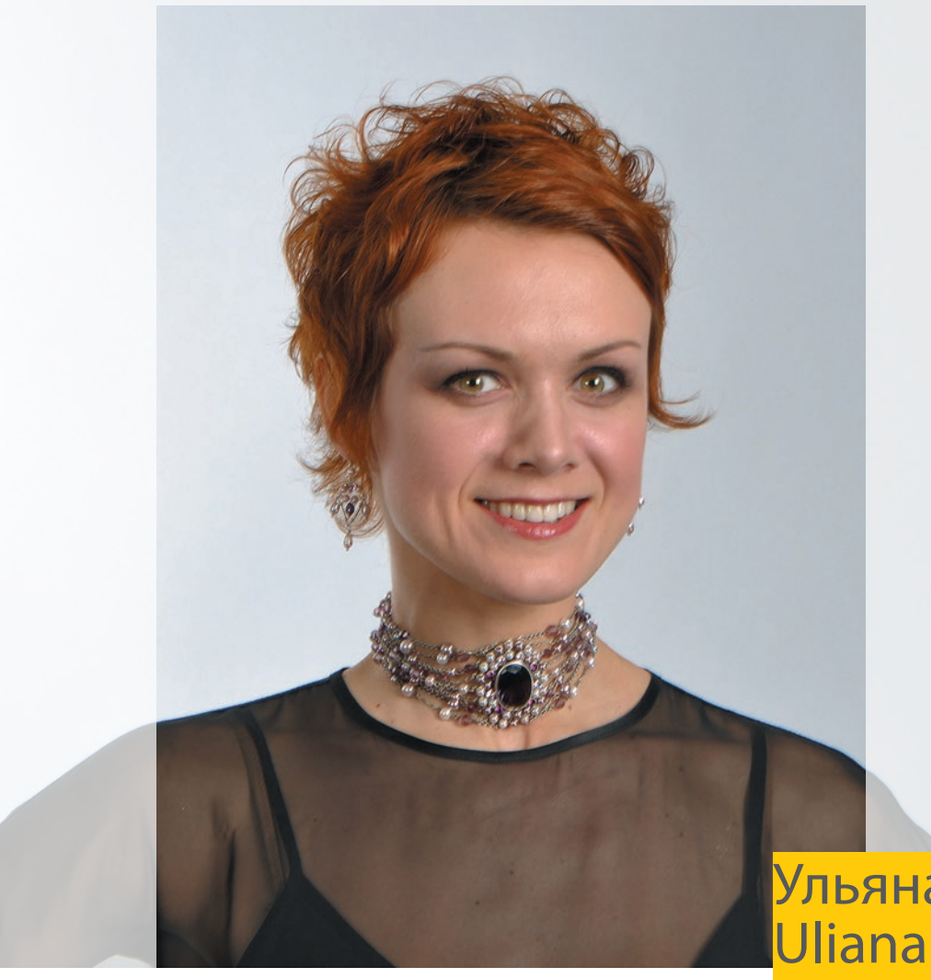
Директор Мангеймской Академии танца, Художественный руководитель Балета Карлсруэ

Director of the Mannheim Dance Academy, Artistic Director of the Karlsruhe Ballet

Биргит КАЙЛЬ
Birgit KEIL

Биргит Кайль пришла в Штуттгартский балет, когда его возглавлял Джон Кранко. Благодаря её незаурядному таланту, она была направлена на годичную стажировку в школу Королевского балета Великобритании для совершенствования техники. По возвращении оттуда в 1962 она стала ведущей солисткой труппы.
Названная «Штуттгартским балетным чудом», она снискала международную известность во время гастролей компании и во время своих гостевых выступлений в Парижской Опере, Миланской Ла Скале, Американском театре балета, Королевском балете в Лондоне и Венской государственной опере. Она вдохновляла хореографов Джона Кранко, Кеннета МакМиллана, Петера Райта, Глена Тэтли, Иржи Килиана, Джона Ноймайера, Хайнца Шперли, Ханса Ван Манена, Элиота Фельда и Марсию Хайде на создание балетов специально для нее. В 1980 она получила звание *Kammertänzerin*.
Осенью 1995 Биргит Кайль завершила танцевальную карьеру великолепным гала в Штуттгарте. Тогда же она организовала вместе с маркизой Маддаленой Миной ди Соспиро из Милана Фонд поддержки танца, носящий ее имя. Фонд опекает молодые таланты, финансирует их образование и создает для них специальные представления.
В январе 1977 Биргит Кайль очень успешно дебютировала как драматическая актриса в театре Tri-Bühne в роли Сильвии, в пьесе Гезы Ревай «Создание», поставленной специально для нее.
С 1977 она профессор Академии танца Мангеймского университета музыки и искусства. В июле того же года стала ее директором, и с этого времени начался рост ее международной репутации. Многие ее воспитанники сейчас работают в главных труппах Германии и за границей.
В сезоне 2003-2004 она неоднократно возглавляла балетную компанию Государственного театра в Карлсруэ. Под ее руководством репертуар труппы строился на сочетании классического и современного стилей, и компания стала известной за пределами своего региона. По ее инициативе и в сотрудничестве с Академией танца Мангейма при театре была создана балетная студия. Она явилась единственным в Германии трамплином для многих её студентов для поступления в Балет Карлсруэ, и в другие хорошо известные компании.
Биргит Кайль за все время ее карьеры воздано много почестей и отличий. Южногерманский почетный приз (1996), Медаль за заслуги земли Баден-Вюртенберг (1979), Приз Ассоциации немецких критиков (1981), Эмми (1984). Медаль Джона Кранко (1985), Федеральный крест за заслуги 1 ст. (1985), Немецкий танцевальный приз (1998), Большой южно немецкий приз культуры (1999).
В 2005 она стала почетным членом Лондонского балетного общества. В 2009 Фонд Конрада Аденауэра устроил в Берлине специальную акцию в ознаменование выдающихся заслуг Биргит Кайль в области воспитания молодежи, как руководителя Мангеймской Академии танца и не в последнюю очередь как руководителя балета Карлсруэ.

Birgit Keil joined the Stuttgart Ballet in 1961 when John Cranko took over the company. Her outstanding talent gained her a one year scholarship to the Royal Ballet School in London, perfecting her technique. On her return to the Stuttgart Ballet in 1963, she was appointed soloist and shortly after principal dancer.
As a member of the Stuttgart Ballet – the so called Stuttgart Ballet Miracle – she gained international recognition during international tours with the company and invited as a guest to the Opéra Paris, La Scala Milano, to American Ballet Theatre New York, Royal Ballet London and the Wiener Staatsoper she became know worldwide as the most famous "German Ballerina of her Time". As such she danced leading roles in all the company's productions of the classic and the modern repertoire. She has inspired choreographers including John Cranko, Kenneth MacMillan, Peter Wright, Glen Tetley, Jiri Kylian, John Neumeier, Heinz Spoerli, Uwe Scholz, Hans van Manen, Eliot Feld and Marcia Haydée to create ballets especially for her. In 1980 she was awarded the honorary title „Kammertänzerin".
In the autumn of 1995 Birgit Keil finished her active stage career with a magnificent farewell gala at the Staatsoper Stuttgart. At that point, together with the Milanese Marchesa Maddalena Mina di Sospiro, she initiated the Dance Foundation carrying her name.
In January 1997 Birgit Keil gave her very successful stage debut as an actress at the Stuttgart theatre "Tri-Bühne" when she performed the role of Sylva in the play entitled *Das Geschöpf* by Geza Revay, a play created especially for her.
Since March 1997 Birgit Keil teaches as a professor at the Academy of Dance of the Mannheim University of Music and Performing Arts. In July of the same year she became director of this institution which has, since that time, increased outstandingly its international reputation. Numerous graduates are members of major companies in Germany and abroad. Since the season 2003/04 she simultaneously took over the artistic direction of the ballet company of the Badisches Staatstheater Karlsruhe.
Under the artistic directorship of Birgit Keil, with a wide repertoire which cultivates a balance of classical and contemporary dance styles, the new formed company gained recognition far outside of the region. Due to her initiative the Ballettstudio of the Badisches Staatstheater has been established in cooperation with Academy of Dance Mannheim. Singular in Germany it is a springboard for many of its members either into the Karlsruhe company or other renown ballet companies.
Throughout her career numerous honours and distinctions have been bestowed upon her. Just to name some of them: Sudetendeutscher Anerkennungspreis (1996), Verdienstmedaille des Landes Baden-Württemberg (1979), Preis des Verbandes der deutschen Kritiker (1981); Emmy Award (1984); John Cranko Medaille (1985); Bundesverdienstkreuz erster Klasse (1985); Deutscher Tanzpreis (1998); Großer Sudetendeutscher Kulturpreis (1999). In 2005 she became honorary member of the London Ballet Circle. In January 2008 the Konrad-Adenauer-Stiftung honoured Birgit Keil with a homage in Berlin for her exemplary dedication to young dancers, her outstanding activities as leader of the Mannheim Dance Academy and, last but not least, as artistic director of the ballet company Karlsruhe.



Россия_Russia

Прима-балерина
Мариинского театра

Prima-ballerina
of the Mariinsky Theatre

Ульяна ЛОПАТКИНА
Uliana LOPATKINA

Примадонна Мариинского балета в Санкт-Петербурге родилась в 1973 в Керчи (Украина). Она училась в Академии русского балета им. А.В. Вагановой в классе Наталии Дудинской. В 1990 она завоевала Первую премию на конкурсе «Приз Вагановой» и была приглашена в труппу Мариинского театра. Ее дебют в партии Одетты-Одиллии в «Лебедином озере» состоялся там в 1994 и вызвал восхищение критики и публики. Вскоре она была награждена премией «Золотой софит» за лучший дебют. В 1997 после гастролей в Лондоне, театре «Колизеум» она была награждена призом лондонской критики Evening Standard.
В репертуаре балерины все партии классического репертуара: Одетта-Одиллия в «Лебедином озере», Никия в «Баядерке», Аврора в «Спящей красавице», Медора в «Корсаре», Пахита в одноименном балете, а также Мехменэ Бану в «Легенде о любви».
С Ульяной Лопаткиной работали такие мастера хореографии как Ролан Пети, Ханс ван Манен и Джон Ноймайер. Ее балеринский репертуар постоянно обновляется новыми партиями и хореографическими миниатюрами. В 2007 она исполнила партию Кармен в одноименном балете из репертуара Большого театра.
Помимо Мариинского и Большого театров Лопаткина танцевала на самых известных сценах мира: Королевской опере в Лондоне, Парижской Опере, миланской Ла Скала, Нью-Йоркской Метрополитен опере, токийском зале NHK.
Народная артистка России (2006), лауреат Государственной премии (1999), премий: «Золотой софит» (1995), «Золотая маска» (1997), *Benois de la Dance* (1997), «Божественная» (1997), «Триумф» (2004).

The Grand Dame of the Mariinsky Theatre in St. Petersburg, was born October 23 1973 in Ukraine, in a small town called Kerch. She began to show her natural talent from an early age, and was able to study at the Vaganova Russian Ballet Academy under the tutelage of Natalia Duinskaya until 1991. Whilst studying at the Academy, she was awarded the honoured first prize in the Vaganova Prix – the Vaganova dance contest in 1990. This led to her being invited to join the Mariinsky Theatre Dance Company.
In 1994 Uliana debuted as Odile / Odette in *Swan Lake* at St. Petersburg. Her performance made an indelible impression upon the public and critics alike. Shortly after that she was awarded the Golden Sofit Theatre Prize for the best debut act on the St. Petersburg stage.
In 1997 the Mariinsky company moved to perform in London at the Coliseum. The agenda included *Swan Lake*, *Sleeping Beauty*, *Shekherezade*, *The Fountain of Bakhchisarai*. The performances were such that Uliana contributed towards the Outstanding Performance of the Year awarded by the Evening Standard London Critics.
The masters of choreography – Roland Petit, Hans van Manen and John Neumeier – all praised Uliana who they incredibly enjoyed working with. Her ballerina's repertoire is constantly reviewed with new parts and miniatures. Most notable was her 2007 performance as Carmen in the legendary *Carmen Suita* Ballet at the Bolshoy Theatre.
During her career, Uliana has danced on some of the most famous stages in the world. These include the Mariinsky Theatre in St. Petersburg, the Bolshoi Theatre in Moscow, the Royal Opera House in London, the Paris National Opera, La Scala in Milan, the Metropolitan Opera in New York and the NHK Hall in Tokyo.
Uliana's most notable achievements include the title of the Distinguished Artist of Russia in 2000, in 2006, she became the National Artist of Russia. But the list actually seems endless: she got the 1999 Russian National Award, the 1995 Golden Sofit theatre Prize, the 1997 Golden Mask Prize, the 1997 Benois de la Dance, the 2004 Triumph Prize as well as «The Divine» in 1997.

Линда ШЕЛТОН
Linda SHELTON

США_ USA

Исполнительный Директор театров Джойс и Джойс СоХо (Нью-Йорк)

Executive Director of the Joyce Theatre and Joyce SoHo (New York)

К миру танца Линда Шелтон стала приобщаться с 10 лет в классах джаз-танца и танца модерн в Нью-Джерси. Потом она продолжила занятия в балетной школе Версо у педагогов Версо и Джанет Митчелл из Джоффри-балета. Там ей рекомендовали продолжать обучение танцу в колледже. Она же продолжила танцевальное образование в трех американских университетах: Нью-Йоркском (1980), Гарвардском и Американском с дипломом по предмету «Танцевальное искусство».

В 1980-1982 она была наблюдателем нью-йоркской юридической фирмы, занимающейся проблемами соблюдения законности в сфере окружающей среды. А в 1981-1982 работала в Совете по искусству штата Нью-Йорк и там получила первый и в дальнейшем полезный опыт руководства. В 1982 она становится сначала ассистентом исполнительного директора Танцевального Фонда Туалы Тарп и затем менеджером. Оставаясь в компании до 1988, она непосредственно работает с крупнейшим хореографом Туайлой Тарп и управляет компанией с бюджетом в 2,3 миллиона долларов. Она занимается широким кругом вопросов экономики и организации творческого процесса, зарубежных гастролей, подготовки новых программ.

Продюсерская деятельность увлекает Линду Шелтон. В 1988-1989 она работает в Международной продюсерской ассоциации (IPA), участвуя в проектах танцевальной компании *Sankai Juku, Serious Fun!* в Линколье-центре, а также *1000 Airplanes On The Roof* (1000 самолётов на крыше) в Джойс Театре Нью-Йорка. В 1989 она была менеджером европейского тура REAL EVENTS COMPANY (Нью-Йорк) по 23 городам с программой, в которой участвовали Филип Гласс, Дэвид Генри и Джером Сирлин. Затем, в 1989-1991 она сотрудничает с компанией ENTERTAINMENT CORPORATION в Нью-Йорке и занимается организацией масштабных гастролей оперы и балета Большого театра в США, а также Московской академии хореографии и оркестра «Виртуозы Москвы».

В 1991-1992 Линда Шелтон – генеральный менеджер Фонда Роберта Джоффри и изо дня в день управляет гастролирующей компанией из 72 человек и 11-миллионным бюджетом, занимается долгосрочным планированием, репертуаром и взаимоотношениями с новыми хореографами и композиторами.

В 1992 она назначена исполнительным директором театров Джойс и Джойс СоХо в Нью-Йорке, которые с ее приходом переживают новый этап развития. В ее ведении находится широкий круг вопросов управления, финансирования, производства и развития.

Награждена французским Орденом искусства и литературы (1999) и Призом Библиотеки танца Израиля (2004).

Linda Shelton started her choreographic experience at age of ten in modern-jazz classes of Totowa, New Jersey. Then she continued her education at the Eddie Verso School of Ballet, New York University, and Harvard University. Later she graduated from American University with the «Dance Education» degree.

In 1982 Shelton became an assistant to Twyla Tharp Dance Foundation Executive Director and later – the company's manager. Staying in the company till 1988 she spent behind the scenes with Twyla Tharp, eventually being not only the liaison between the choreographer and her eighteen dancers, but running the company with 2,3 million dollars budget.

She managed a wide range of questions – acting as the troupe's travel agent, fund-raiser and choreographer.

Shelton was determined to go on with producing and in 1988-1989 she worked in International production association (IPA), providing management for the projects of *Serious Fun*! (Sankai Juku dance Company at Lincoln Center) and *1000 Airplanes On The Roof* at The Joyce Theater, New York.

In 1989 as a company manager she maintained European tour of the Real Events Company (New York) along 23 cities with the program created by Philip Glass, David Henry Hwang and Jerome Sirlin.

In 1989-1991 she worked for the Entertainment Corporation (New York) and directed ambitious tours of the Bolshoi Opera and Ballet Company in the USA, the Moscow Ballet Academy and the Moscow Virtuosi Orchestra (conductor Vladimir Spivakov).

In 1991-1992 Linda Shelton was the General manager of Foundation for the Joffrey Ballet, being responsible for day-to-day operations of 72 member touring company, the 11 million dollar budget, booking of tour dates and overseeing all areas of company management, production and music departments.

In 1992 Linda was appointed an Executive Director for the Joyce Theater and Joyce SoHo Theater (New York). Shelton has been fully responsible for long range, endowment and capital planning.

Linda Shelton was awarded Chevalier of French Order of Arts and Letters (1999) and Dance Award of the Dance Library of Israel (2004).

Швейцария_Switzerland

Художественный руководитель
Цюрихского балета

Artistic Director
of the Zurich Ballet

Хайнц ШПЁРЛИ
Hienz SPOERLI

Родился в Базеле (Швейцария) в 1940, там же начал заниматься балетом у Вальтера Кляйбера, позже в Лондоне и Нью-Йорке. Дебютировал в Базеле. Также с 1962 по 1973 танцевал как солист в Театре Колон (Аргентина), Королевском Виннипегском балете (Канада), Большом балете Канады (Монреаль), театрах Базеля и Женевы.
С 1967 Шпёрли выступает как хореограф, его первые композиции «Танец для двоих» и «Искушение» были показаны в Калгари.
В 1973 он был назначен директором и художественным руководителем Базельского балета. За 17 лет его работы труппа приобрела международную известность, расширился ее репертуар. Им были поставлены новые версии классики и многоактные балеты: «Тщетная предосторожность», «Жизель», «Коппелия», «Щелкунчик», «Лебединое озеро». Им также поставлены современные сочинения: «Дорога», «Ундина», «Ромео и Джульетта», «Сон в летнюю ночь», «Мертвый конец», «Петли» и др.
С 1980 Шёрли ставит спектакли в Парижской Опере, Миланской Ла Скале, Венской опере, театрах Берлина, Гонконга, Лиссабона, Стокгольма, Штутгарта, Хельсинки, Пекина и Граца.
В 1991-1996 он занимал пост директора балета Немецкой оперы на Рейне в Дюссельдорфе. Там осуществил постановки классического репертуара, а также «Легенду об Иосифе», «Гольдберг-вариации» (1993)
С 1996 Шпёрли руководит Цюрихским балетом. В его репертуаре балеты на музыку Баха, Моцарта, Брамса, Стравинского, Малера, Равеля, Берио и Шнитке. Здесь созданы новые редакции «Золушки», «Коппелии», «Дон Кихота», «Лебединого озера».
Помимо руководства Цюрихским балетом Хайнц Шпёрли занимается основанным им и носящим его имя Фондом. Целью Фонда является всемерная поддержка молодых талантов, их продвижение на сцену. В дополнение к Фонду создан Цюрихский юношеский балет как творческий трамплин для талантливых артистов.
В 1998-2001 Шпёрли также являлся художественным руководителем Швейцарской профессиональной балетной школы.
В 1982 Швейцарское Общество театральной культуры наградило его Кольцом Хайнца Райнхарда. Он награждён также художественной премией города Базеля (1991), Приза Якоба Буркхардта (1995), Цюрихского приза за искусство (2007), Немецкого танцевального приза и Приза немецкой критики (2009).
Автор телефильмов-балетов в Швейцарии, Германии, Чехии и Словакии.

Heinz Spoerli was born in Basel in 1940 and fell in love with the theatre and dance as a youngster. Spoerli initially trained as a dancer with Walter Kleiber in Basel, and later in London and New York. Wazlaw Orlikowsky at the Stadttheater in Basel gave him his first engagement. From 1963 to 1973 Spoerli also had engagements as a soloist in Cologne under Todd Bolender, at the Royal Winnipeg Ballet under Arnold Spohr at the Grands Ballets Canadiens in Montreal, and at the theatres in Basel and Geneva.
From 1967, while he was still actively dancing, Spoerli choreographed his first ballets. In 1967 his first pieces, *Tanz for Zwei* and *Temptation,* were performed in Calgary, followed a year later in Montreal by Sonata to music by Vivaldi, which was acclaimed in the press.
As a result, in 1973 Heinz Spoerli became Principal Choreographer and Ballet Director of the Basel theatre. In the subsequent seventeen years, Spoerli created numerous dance works for the Basel Ballet and developed the company into a high-profile, classical ensemble. At the same time, Spoerli gained for himself an excellent international reputation as a choreographer of full-length narrative ballets and of stylish new versions of classical ballets. He also created contemporary ballets like *Undine, Dead End* and *Loops*.
Since 1980 Spoerli has been a guest choreographer for a number of theatres, including the Paris Opera, the Viennese State Opera, La Scala in Milan, and for theatres in Berlin, Hong Kong, Lisbon, Stockholm, Stuttgart and Graz. Between 1991 and 1996 Spoerli took on the post of Ballet Director at the Deutsche Oper am Rhein in Düsseldorf, where he created new versions of a number of ballets, including *Swan Lake, Sleeping Beauty, Josephs Legende*. It was during this time that he produced some of his most important choreographic works, including his lucid dance version of Bach's *Goldberg Variations* in 1993, which is still part of the Zurich Ballet's repertoire.
When, in 1996, the opportunity arose for Heinz Spoerli to take on direction of the Zurich Ballet, he took on the challenge and proceeded to shape the company into one of Europe's leading ballet ensembles. As Director of the Zurich Ballet, Spoerli's reputation has expanded as a significant modern-day choreographer who works independently of changing fashions. In Zurich Spoerli has choreographed to music by many composers including Bach, Mozart, Brahms, Stravinsky, Ravel, Berio, Shnitke. He has created new versions of classic ballets like *Cinderella, Coppelia, Don Quixote* and *Swan Lake*. His most significant contemporary works produced during his time too.
Even when he is not directing on stage or in the ballet practice room, Heinz Spoerli's activities are still dedicated to the art of dance, as witness his establishment of the Heinz Spoerli Foundation, whose aim is to contribute to furthering the art form of dance and encouraging public interest in dance. The foundation regularly awards prizes to outstanding dancers and choreographers. In addition, he founded the Zurich Junior Ballet as an international springboard for highly-talented young male and female dancers.
Spoerli was also Artistic Director of the Swiss Professional Ballet School from 1998 to 2001. Heinz Spoerli has received numerous awards for his work, including the 1982 Hans Reinhart Ring, the Art Prize of the City of Basel in 1991, the 1995 Jacob Burckhardt Prize, and the 2007 Zurich Art Prize. In 2009 he was awarded the German Dance Prize and the German Dance Critics' Prize.

★★★★★
HOTEL
PETER I

In the Heart of Moscow...

17 bld 1, Neglinnaya str., Moscow, 127051, Russia
Tel. +7 (495) 925-30-50 • Fax +7 (495) 621-52-90 • www.hotel-peter1.ru

СОХРАНЯЯ ТРАДИЦИИ - СТРЕМИМСЯ К СОВЕРШЕНСТВУ
KEEPING THE TRADITION - PURSUE THE PERFECTION

Номинанты 2010

ХОРЕОГРАФЫ

Дэвид ДОУСОН –
***Faun(e)* («Фавн»)**, К. Дебюсси
Английский национальный балет

Теренс КОХЛЕР –
«11:11», Л. Ауэрбах
Королевский балет Фландрии

Сусанна ЛЕЙНОНЕН –
«И линия начинает размываться», К. Лайне
Компания Сусанны Лейнонен (Финляндия)

Бенжамен МИЛЬПЬЕ –
«Анима», И.-С. Бах, Ж. Тарид
Бенжамен Мильпье
Данс Концертант,
Каннский фестиваль (Франция)

Алексей РАТМАНСКИЙ –
«Вальс-фантазия», М. Глинка
Спектакль М. Барышникова
«Три соло и дуэт» (США)

Кристофер УИЛДОН –
«Лебединое озеро»,
(Новая редакция) П. Чайковский
Балет Карлсруэ (Германия)

ТАНЦОВЩИЦЫ

Мария АЛЕКСАНДРОВА –
Никия, «Баядерка», Л. Минкус/
М. Петипа (постановка
Ю. Григоровича);
Заглавная роль в **«Эсмеральде»**,
Ц. Пуни/ М. Петипа (постановка и
новая хореографическая версия
Ю. Бурлаки и В. Медведева)
Большой театр России

Изабелла БОЙЛСТОН –
«Ничего не происходит одновременно»,
Д. Ланг/Б. Мильпье
Американский театр балета,
Нью-Йорк

Элен БУШЕ –
Эвридика, «Орфей»,
И. Стравинский/Дж. Ноймайер
Гамбургский балет (Германия)

Ану ВИХЕРЬЮРАНТЕ –
Дуэт, «Tryst»,
Дж. МакМиллан/К. Уилдон
Национальный балет
Нидерландов

Евгения ОБРАЗЦОВА –
Сюимбике, «Шурале»,
Ф. Яруллин/Л. Якобсон
Мариинский театр,
Санкт-Петербург

Изабель СЬЯРАВОЛА –
Заглавная роль в **«Жизели»,**
А. Адан/Ж. Коралли, Ж. Перро
(сценическая редакция
П. Барта и Е. Полякова)
Парижская Национальная Опера

ТАНЦОВЩИКИ

Эстебан БЕРЛАНГА –
Заглавная роль в
***Faun(e)* («Фавн»)**,
К. Дебюсси/Д. Доусон
Английский национальный балет

Тьяго БОРДИН –
Арман Дюваль,
«Дама с камелиями»,
Ф. Шопен/Дж. Ноймайер
Гамбургский балет (Германия)

Стефан БУЙОН –
Альбрехт, «Жизель»,
А. Адан/Ж. Коралли, Ж.Перро
(сценическая редакция
П. Барта и Е. Полякова)
Парижская Национальная Опера

Мариан ВАЛЬТЕР –
Принц Дезире,
«Спящая красавица»,
П. Чайковский/В. Малахов
по М. Петипа,
Берлинский государственный
балет (Германия)

Михаил ЛОБУХИН –
Али-Батыр, «Шурале»,
Ф. Яруллин/Л. Якобсон
Мариинский театр,
Санкт-Петербург

Фридман ФОГЕЛЬ –
Солор, «Баядерка»,
Л. Минкус/Н. Макарова
по М. Петипа
Финский национальный балет

Дэвид ХОЛБЕРГ –
Граф Альбрехт, «Жизель»,
А. Адан/Ж. Коралли, Ж. Перро
(сценическая редакция
К. Маккензи)
Американский театр балета,
Нью-Йорк

Nominees 2010

CHOREOGRAPHERS

David DAWSON –
Faun(e), C. Debussy
English National Ballet

Terence KOHLER –
11:11, L. Auerbach
Royal Ballet of Flanders

Susanna LEINONEN –
And the line begins to blur,
K. Laine,
Susanna Leinonen Company
(Finland)

Benjamin MILLEPIED –
Anima, J.-S. Bach, J. Taride
Benjamin Millepied
Danses Concertantes,
Dance Festival in Cannes (France)

Alexey RATMANSKY –
Waltz-Fantazy, M. Glinka,
for Mikhail Baryshnikov's
Three Solos and Duet (USA)

Christopher WHEELDON –
Swan Lake (New version),
P.Tchaikovsky
Karlsruhe Ballet (Germany)

BALLERINAS

Maria ALEXANDROVA –
Nikia in ***La Bayadère***, L.Minkus/M. Petipa, (Y. Grigorovitch production);
Title role in ***Esmeralda***,
C. Pugni/ M. Petipa, (staging and new choreographic version by Y. Burlaka and V. Medvedev)
Bolshoi Theatre of Russia

Hélène BOUCHET –
Euridike in ***Orpheus***,
I. Stravinsky/J. Neumeier
Hamburg Ballet (Germany)

Isabella BOYLSTON –
Everything Doesn't Happen At Once, D. Lang/B. Millepied
American Ballet Theatre (USA)

Isabelle CIARAVOLA –
The title role in ***Giselle***,
A. Adam/J. Coralli, J. Perrot
(staged by P. Bart, E. Poliakov)
Paris National Opera Ballet

Euguenia OBRAZTSOVA –
Suimbike in ***Shurale***,
F. Yarullin/L. Yakobson
Mariinsky Theatre, St. Peterburg

Anu VIHERIÄRANTA –
Duet in ***Tryst***,
J. McMillan/Ch. Wheeldon
Het National Ballet (Holland)

DANCERS

Esteban BERLANGA –
Faun(e), C. Debussy/D. Dawson
English National Ballet

Thiago BORDIN –
Arman Duval in
Lady of the Camellias,
F. Chopin/J. Neumeier
Hamburg Ballet (Germany)

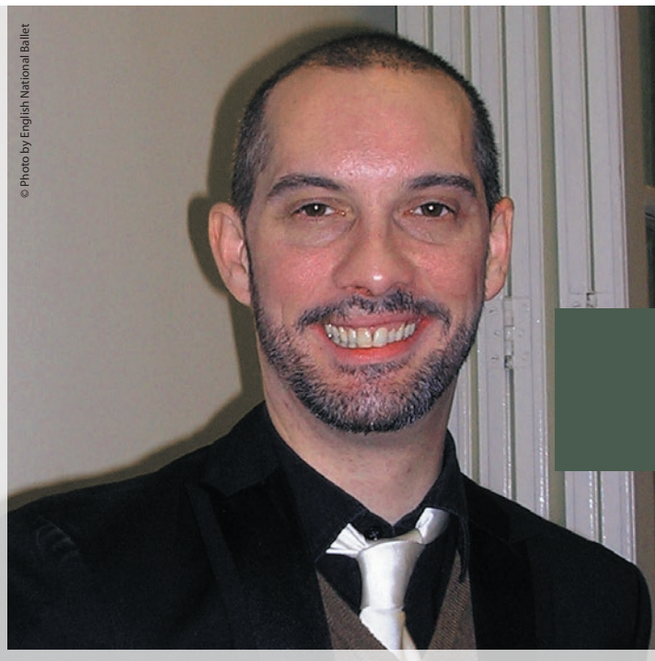
Stéphane BULLION –
Albrecht in ***Giselle***,
A. Adam/J. Coralli, J. Perrot
(staged by P. Bart, E. Poliakov)
Paris National Opera Ballet

David HALLBERG –
Count Albrecht in ***Giselle***,
A. Adam/J. Coralli, J. Perrot
(staged by K. McKenzie)
American Ballet Theatre (USA)

Michail LOBUKHIN –
Ali-Batyr in ***Shurale***,
F. Yarullin/L. Yakobson
Mariinsky Theatre, St. Peterburg

Friedemann VOGEL –
Solor in ***La Bayadère***,
L. Minkus/N. Makarova
after M. Petipa
Finnish National Ballet

Marian WALTER –
Prince Desiré in
The Sleeping Beauty,
P. Tchaikovski/ V. Malakhov
after M. Petipa
Berlin State Ballet (Germany)



© Photo by English National Ballet

***Faun(e)* («Фавн»)**, К. Дебюсси
Английский национальный балет

Faun(e), C. Debussy
English National Ballet

Дэвид ДОУСОН
David DAWSON

Английский танцовщик и хореограф Дэвид Доусон с 9 лет учился в знаменитой Школе Королевского Балета в Лондоне. В 1991 завоевал престижную награду на конкурсе Prix de Lausanne и в этом же году ему был предложен контракт с Бирмингемским Королевским Балетом. В 1992 его отмечает журнал «Данс магазин» как самого лучшего нового танцовщика сезона.
В 1994 Доусон приглашается в Английский национальный балет как солист и через год переезжает в Амстердам в труппу Национального балета Нидерландов. Он танцует в произведениях Руди ван Данцига, Ханса ван Манена, Джорджа Баланчина, Кристофера Брюса и Туайлы Тарп, создаёт много ролей в новых балетах Уэйна Иглинга, Теда Брандсена, Ицика Галили и Кристофера Д'Амбуаза.
В 1997 сочиняет свою первую хореографическую работу в мастерской Национального балета Нидерландов. За ней следует па де де для солистов Американского Театра Балета (АВТ). В Национальном балете Нидерландов он ставит Step/Study (1998), Psychic Whack (1999, номинирован на Приз Benois de la Danse за лучшую мужскую роль в том же году), A Million Kisses to my Skin (2000), который был сразу включен в репертуар Западного Австралийского Балета, гастролировавшего в США.
В 2000 он приходит в труппу Франкфуртского балета Уильяма Форсайта, где участвует во многих постановках: «Артифакт», «Посредине, там, на возвышении», «Потеря маленькой детали», Eidos Telos, «Комната/комната», «Слово Вирджинии Вульф», «Близкая соната» и «Головокружительный трепет точности».
Он сочинил «Серое пространство» (2002) для Национального балета Нидерландов, с которым продолжает тесное сотрудничество. Композиция на музыку Нильса Ланца для пяти танцовщиков имела большой успех у критики. За эту постановку в 2003 ему присужден Приз Benois de la Danse.
В 2004-2009 был постоянным хореографом Национального балета Нидерландов и Балета Дрездена. Другие значимые работы Доусона включают балет «00:00», за который он был номинирован на Приз «Золотой Лебедь» (2004) – самую высокую награду Нидерландов в области танца. Затем были созданы «Утренняя тема» и «Нежные главы», за хореографию которой Доусон получил Премию Чу Сан Го (2005). Он также поставил «Реверанс» в Мариинском театре, став, таким образом, первым британским хореографом, создавшим балет для этой легендарной труппы. За эту работу был удостоен премии «Золотая маска».
Для труппы Дрезденского балета (Semperoper Ballett) Доусон создал «Исечзнувших», затем «Сладкое забытьё», «При дневном свете» и «Мир с точки зрения нас». Для Фестиваля «Русские сезоны» Английского национального балета в Лондоне в 2009 году он сочинил «Faun(e)» и был номинирован на премию Круга критиков Великобритании.

The English dancer and choreographer David Dawson, began his training at the famous Royal Ballet School in London at the age of nine. In 1991 he won the prestigious Prix de Lausanne and the same year he was offered a contract by The Birmingham Royal Ballet. He was nominated as best newcomer of the season by Dance and Dancers magazine in 1992.
He then joined The English National Ballet in 1994 as a soloist, and a year later moved to Amsterdam to dance with Wayne Eagling's Dutch National Ballet. Here he was able to continue dancing in the classical productions as well as exploring more neo-classical and modern repertoire. He worked with choreographers including Rudi van Danzig, Hans van Manen, George Balanchine, Christopher Bruce and Twyla Tharp, and created many roles in new ballets including work by Wayne Eagling, Ted Brandsen, Itzik Gallili and Christopher D'Amboise.
In 1997 he made his first choreography for the Dutch National Ballet choreographic workshop, *Born Slippy*, a group piece with music by Underworld. Directly following he was commissioned to create a new pas de deux for American Ballet Theater dancers Susan Jaffe and Parrish Maynard, called *Scenes* from an Interview, and music specially composed by Thom Willems.
For The Dutch National Ballet he created: *Step/Study* (1998), *Psychic Whack* (1999) (nominated for the best male dancer for the *Benois Prize* in 1999) and *A Million Kisses to my Skin* (2000), which has been taken already into the repertoire of West Australian Ballet and toured to the USA.
In 2000, he joined William Forsythe's Ballett Frankfurt where he collaborated and danced in ballets such as *Artifact, In the Middle, somewhat elevated, The Loss of Small Detail, Eidos Telos, Kammer/Kammer, Woolf Phrase, Approximate Sonata* and *The Vertiginous Thrill of Exactitude*.
Most recently has created The Grey Area (2002) for Dutch National Ballet, where he continues his close relationship with the company. With music by Niels Lanz and a cast of five dancers, it has achieved much critical success. In 2003 he became a Laureate of the *Benois de la danse Prize* for this production.
Between 2004 and 2009 Dawson was Resident Choreographer for both the Dutch National Ballet and the Dresden Semperoper Ballet. Other significant works include, *00:00*, for which Dawson was nominated for the highest dance prize of The Netherlands, The Golden Swan Award, as Best Choreographer in 2004. This was followed by Morning Ground and The Gentle Chapters for which he received the Choo San Goh Award in 2005. He then created Reverence for the Mariinsky Ballet and in doing so became the first British choreographer to create a ballet for this legendary company. He was awarded Russia's Golden Mask Award, in 2005. As his first commission for the Semperoper Ballett he created *Das Verschwundene. The Disappeared,* followed by *A Sweet Spell of Oblivion, On the Nature of Daylight,* and his highly acclaimed, *The World According to Us.* He created his *Faun(e)* for the English National Ballet's Ballets Russes Festival in London in 2009.

Хореографию представляют – **Эстебан Берланга** *(Английский национальный балет)* и **Рафаэль Кумес-Марке Esteban Berlanga** *(English National Ballet)* and **Raphael Coumes-Marquet**

Photo by Annabel Moeller© English National Ballet

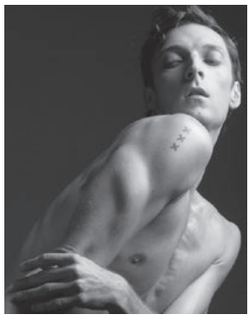


Photo by Costin Radu

хореографы
choreographers

«11:11», Л. Ауэрбах
Королевский балет Фландрии

11:11, L. Auerbach
Royal Ballet of Flanders

Теренс КОХЛЕР
Terence KOHLER

© Photo by Royal Ballet of Flanders

Теренс Кохлер родился в 1984 в Сиднее, Австралия. Обучался музыке и игре на фортепиано, создал ряд танцевальных композиций, которыми привлек к себе внимание. В 2002 приехал в Академию танца в Мангейм, куда Биргит Кайль пригласила его продолжить занятия хореографией и оказала Теренсу финансовую поддержку в виде стипендии из средств ею основанного Фонда Балета Биргит Кайль. Здесь он создал первую версию балетов «Лишь перед падением» (Just before falling) и «Интермеццо для 20». В 2003 в результате его сотрудничества с Фондом Биргит Кайль и при поддержке банка «HypoVereinsbank» он создал балет «Высота» в рамках Медиа-форума «Искусство на стройке». А осенью 2003 поставил расширенную версию балета «Лишь перед падением» специально для Балета Карлсруэ. В том же году он поставил первый балет «Сияние – танец жизни» («Writing the Light – der Lebenstanz») для Академии танца Мангейма.
С начала сезона 2004/2005 Теренс Кохлер был приглашен в Государственный театр Бадена как танцовщик и хореограф. В 2005 в Карлсруэ состоялись мировая премьера его балета «Накоротке» (In the near distance), а также «Интермеццо 20», с этой работой компания была приглашена на V Гала-Терпсихора в Баварский государственный балет в Мюнхен. К десятилетнему юбилею Фонда Балета Биргит Кайль (2005) Теренс Кохлер поставил хореографическое произведение «Превосходя – частично и в целом» («Почти без движения»).
В 2006 в Государственном театре Бадена прошла премьера его первого полнометражного балета «Анна Каренина» по роману Льва Толстого. В 2007 последовал «Храм танцовщицы», собственная версия «Баядерки» Мариуса Петипа. В октябре 2007 для официальной церемонии по случаю десятой годовщины Центра искусства и медиатехнологий (ZKM) города Карлсруэ он поставил как художник световую инсталляцию и собственную хореографию «Этюд на тему Серафена» на музыку Вольфганга Рима. В 2007 он поставил «Лишь перед падением»» в Академии исполнительских искусств Западной Австралии в Перте.
Как танцовщик Балета Карлсруэ Теренс Кохлер участвовал в постановках современных хореографов: Уильяма Форсайта, Йормы Ютинен, Филиппа Тейлора, Питера Райта и Ренато Занеллы, исполнил партию Меркуцио в балете «Ромео и Джульетта» Кеннета МакМиллана.
В 2007 был награжден Немецкой Премией Танца «Будущее» за достижения в хореографии.
В конце сезона 2007/2008 Теренс Кохлер покинул Балет Карлсруэ и уже как свободный хореограф представил премьеру балета «Однажды и с тех пор» в Баварском государственном балете, в Мюнхене. Эта работа на музыку Патетической симфонии П.И Чайковского посвящалась 100-летию Русских сезонов С. Дягилева. С января 2010 Теренс Кохлер – постоянный хореограф Мюнхенского (Баварского) государственного балета.

Terence Kohler was born in Sydney, Australia in 1984. He studied music and piano playing, attracted attention for creation of some dance compositions. In 2002 he was invited by Birgit Keil to Mannheim Dance Accademy and got the „Birgit Keil Ballet foundation“ scolarship. In the Accademy he created the first version of the ballets *Just Before Falling* and *Intermezzo for 20*. In 2003 within Art on the costruction Media Forum he created the ballet *Elevation* in colaboration with „Birgit Keil Ballet foundation“ and with the support of the «HypoVereinsbank».
In autumn 2003 especially for Karlsruher ballet company he created the extended version of Just before falling ballet. In 2003 he created the first ballet for Mannheim Dance Accademy Writing the Light – der Lebenstanz.
In 2004-2005 season he was invited to Baden Staatstheater as the dancer and choreographer. In 2005 there were the world first performances of his ballets In the near distance and Intermezzo for 20 and the company was invited to the V Terpsichore -Gala at the Bayerischen Staatsballett in München. In 2005 Terence Kohler created *Transcended* – in a movement and a half for the 10th anniversary of „Birgit Keil's Ballet foundation“.
In 2007 the first show of *Anna Karenina* ballet, based on Leo Tolstoy's novel took place in Baden Staatstheater. In 2007 The Temple of the Dancer the version of *La Bayadère* by Marius Petipa followed. In October 2007 Terence Kohler created the light and choreographic installation *Étude d'après Séraphin* to the music by Wolfgang Rihms dedicated to the 10th anniversary of Arts and Mediatechnology Centre (ZKM) in Karlsruhe. In 2007 he produced *Just Before Falling* for the West Australian Performing Arts Academy in Perth.
As a dancer of Karlsruhe ballet company Terence Kohler participated in choreographic pieces by William Forsythe, Jorma Uotinen, Philip Taylor, Peter Wright and Renato Zanella and danced the party of Mercutio in Kenneth MacMillans *Romeo und Julia*.
In 2007 for choreographic achievements he was awarded the German Dance prize *Zukunft*.
At the end of 2007/2008 season Terence Kohler left Karlsruhe ballet company and introduced the ballet *Once Upon an Ever After* to music by Pyotr Tchaikovsky for the Bavarian Staatsballett in Minich. This ballet is dedicated to the the 100th anniversary of Diyagilev Russian seasons. Since January 2010 Terence Kohler has been the permanent Choreographer of the Bavarian Staatsballett.

Хореографию представляют –
Сусанна Захрадникова и **Тигран Микаэлян**
(Баварский государственный балет)
Zuzana Zahradnikova and **Tigran Mikayelyan**
(Bavarian State Ballet)

Photo by Sascha Kletzsch

Сусанна ЛЕЙНОНЕН
Susanna LEINONEN

Хореограф и танцовщица Сусанна Лейнонен одна из наиболее известных в мире финских хореографов. Она танцевала в Эстонском балете во множестве работ ведущих хореографов. В 2000 она совершенствовалась в Московской академии хореографии. В это же время она представила свою первую работу «Лишь твой друг и больше никто» на международном конкурсе хореографов. Работа вызвала интерес в Финляндии и за ее пределами. С тех пор Сусанна Лейнонен ежегодно показывает новые сочинения. И они вызывают отклик критики и приглашаются на международные фестивали. Многие крупные компании, такие как Финский национальный балет, Шведский Королевский балет и Скандинавский (Skånes) данстеатр показывают у себя ее работы. В 2004 Сусанна Лейнонен была награждена престижным Призом Министерства образования Финляндии и Призом Фестиваля танца в Куопио. Начиная с 2000 компания Сусанны Лейнонен представляет ее работы. В 2008 ей был присужден пятилетний грант, а ее компания также впервые получила национальный грант на развитие.

Choreographer-dancer Susanna Leinonen is one of the most internationally acclaimed Finnish choreographers. Her international status as a choreographer has been established by the high quality of her works and her artistic rigour. Susanna Leinonen has danced in the Estonian National Ballet and performed as a dancer in several works by leading choreographers. She graduated as Master of Arts in Dance from the Theatre Academy in 2000. In the same year, her first work *No One, Just Your Friend* was completed for an international choreography competition. The work stirred a lot of interest in Finland, as well as internationally. Since then, Susanna Leinonen has created new works annually, and they have received critical acclaim and spawned invitations to international festivals.
Many major dance companies, such as the Finnish National Ballet, the Royal Swedish Ballet and Skånes Dansteater have commissioned works from Susanna Leinonen.
In 2004, Susanna Leinonen was awarded the prestigious Finland Prize by the Ministry of Education, and the Dance Act of the Year – award by the Kuopio Dance Festival. Susanna Leinonen Company has performed Susanna's works since 2000. In 2008, Leinonen was awarded the national artists' grant for 5 years, and Susanna Leinonen Company was awarded a national operating grant for the first time.

© Photo by Nea Helsto

«И линия начинает размываться», К. Лайне
Компания Сусанны Лейнонен
(Финляндия)

And the line begins to blur, K. Laine,
Susanna Leinonen Company
(Finland)

Хореографию представляют – **Элина Хяюрьюнен** и **Наташа Ломми** (Компания Сусанны Лейнонен, Финляндия)

Elina Häyrynen and **Natasha Lommi** (Susanna Leinonen Company, Finland)

© Photo by Susanna Leinonen Company

хореографы
choreographers

© Photo by Anne Deniau

«Анима», И.-С. Бах, Ж. Тарид
Бенжамен Мильпье Данс Концертант,
Каннский Фестиваль
(Франция)

Anima, J.-S. Bach, J. Taride
Benjamin Millepied Danses Concertantes,
Dance Festival in Cannes
(France)

Бенжамен МИЛЬПЬЕ
Benjamin MILLEPIED

Родился в Бордо (Франция). Начал заниматься танцем в 8 лет со своей матерью, танцовщицей современного направления. В 13 лет пришел в Лионскую консерваторию, где проучился три года. В 1992 отправился на учебу в Нью-Йорк в Школу Американского балета. В 1994 он завоевал Prix de Lausanne. В 1995 стал артистом кордебалета Нью-Йорк Сити балета, а в 2001 – премьером труппы. В 2004-2005 Мильпье возглавил танцевальную мастерскую в Нью-Йорке (Morriss Center dance workshop in Bridgehampton). В 2006 он постоянный хореограф в Центре искусств Михаила Барышникова. В 2010 стал Кавалером Ордена искусств и литературы Франции.
Мильпье танцевал сочинения Дж. Баланчина, Дж. Роббинса, Сюзан Штроман, Кристофера Уилдона, Питера Мартинса, Анжелена Прельжокажа, Мауро Бигонзетти.
В 2002 Мильпье представил собственную программу под названием Danses Concertantes – «Концертные танцы». В рамках этого танцевального проекта дано уже свыше 100 представлений в США, Франции, Англии.
Мильпье начинает заниматься хореографией. Его работы: «Пассажи» и «Другая сторона» (обе – Лион, 2001, 2004), «Тройной дуэт» (Театр Сэдлерс-Уэлс, Лондон, 2002), «Циркулярное движение» (Лондон, 2004), «Чакона» (танцевальный фильм, 2003), «Двойная ария», «28 вариаций на тему Паганини» (обе – Нью-Йорк, 2005).
Сочинения хореографа поставлены в крупнейших театрах мира. «Щелкунчик» (2005) и «Петрушка» (2007) – в Большом театре Женевы, Amoveo (2006) и «Триада» (2008) – в Парижской Опере (2006), From Here On Out (2007) и «Ничего не происходит одновременно» (2009) – в Американском театре балета, «3 движения» в Пасифик Норд-Вест балете (2008), Quasi una fantasia – в Нью-Йорк Сити балете (2009).
Он руководитель собственного ансамбля «Бенджамин Мильпье: Danses Concertantes». В конце 2009 года ансамбль гастролировал во Франции и Германии. В ходе тура им созданы две мировые премьеры – «Сарабанда» в Лионе и «Амина» для Каннского фестиваля Танца.
В 2010 Мильпье сочинил и сам исполнил хореографию в фильме «Черный лебедь» Д. Аронофски.

Benjamin Millepied was born in Bordeaux, France, and began his dance training at the age of eight with his mother, a former modern dancer. And studied with Michel Rahn at the Conservatoire National in Lyon from the age 13 to 16. After summer classes at the School of American Ballet in 1992, the official school of New York City Ballet, and returned a year later with a scholarship from the French Ministry to study full-time. Millepied originated a principal role in the World premiere of Jerome Robbins's *2 & 3 Part Inventions* at SAB's 1994 Spring Workshop performance. He joined New York City Ballet in 1995 and was promoted to principal dancer in 2001.
In addition to his career as a dancer with NYCB, where his repertory includes featured roles in works by Balanchine, Robbins, and Martins, Millepied began choreographing in 2001, creating his first work, *Passages*, for the Conservatoire National de Lyon. He has since created two works for American Ballet Theatre *(From Here On Out and Everything Doesn't Happen at Once)*, which was included in the opening night program of the Company's debut performance in Beijing, China, in November 2009. Other choreographic credits include Pacific Northwest Ballet (3 Movements), Paris Opera Ballet (Amoveo,Triade) and the School of American Ballet *(28 Variations of a Theme By Paganini)*. He created his first work for the New York City Ballet in May 2009 *(Quasi Una Fantasia)* and has been commissioned for a second world premiere by the Company is spring 2010. In 2005, Millepied choreographed a full-length production of *Casse-Noisette* for the Grand Théâtre de Genève, featuring sets and costumes designed by artist Paul Cox and returned two years later to create a new production of Petrouchka with the same design team. The Joyce Theater presented seasons of his choreography in 2006 and 2008, each with a world premiere: *Closer* with composer Philip Glass playing his own piano score and Without. He collaborated with filmmaker Olivier Simola on a solo work for Mikhail Baryshnikov in 2006, and served as "choreographer in residence" to the Baryshnikov Arts Center, New York, that same year. In 2010, Benjamin was made Chevalier in the order of Arts and Letters by the minister of culture in France.
Millepied directs a small ensemble, *Benjamin Millepied: Danses Concertantes*. The ensemble performed at the Joyce Theater, New York for a week in December 2008, during which Millepied created a world premiere (Without). The ensemble toured France and Germany in November/December 2009. In the course of the tour, Millepied created two world premieres, *(Sarabande)* in Lyon and another work, *(Amina)* for the Cannes Dance Festival.
In 2010, Mr. Millepied choreographed and starred in Darren Aronofsky's feature film *Black Swan*.

«Вальс-фантазия», М. Глинка
Спектакль М. Барышникова
«Три соло и дуэт» (США)

Waltz-Fantazy, M. Glinka,
for Mikhail Baryshnikov's
Three Solos and Duet (USA)

Алексей РАТМАНСКИЙ
Alexey RATMANSKY

Учился в Московском хореографическом училище (1986, педагоги – П. Пестов и А. Маркеева). В 1986-92 и 1995-97 – солист Киевского театра оперы и балета. В 1992-95 – солист Королевского Виннипегского балета (Канада). Выступал с Большим театром, Имперским русским балетом, Театром пантомимы в Тиволи (Копенгаген). С 1997 – солист Датского Королевского балета. Работал с хореографами М. Эком, И. Килианом, Дж. Ноймайером, М. Бежаром, П. Мартинсом, К. О'Дэем, С. Уэлшем. Первый исполнитель балетов М. Годдена, Т. Раштона, А. Лаеркессен. Был партнером Майи Плисецкой в балете «Послеполуденный отдых фавна».
Автор более 20 постановок, среди которых: «Поцелуй феи» (1994) – Киевский театр оперы и балета, «Прелести маньеризма» (1997) – «Постмодерн-театр», «Капричччио» (1997) – Большой театр, «Сны о Японии» (1998, премия «Золотая маска») – Большой театр и «Постмодерн-театр»; «Поцелуй феи», «Средний дуэт», «Поэма экстаза» (1998) – все Мариинский театр; «Сон Турандот» (2000), «Щелкунчик» (2001) – Датский Королевский балет, «Полет в Будапешт» (2001) – Международный балет Копенгагена (2001), «Леа» – Театр танца Алексея Фадеечева (2001, Москва) и Большой театр (2004), «Золушка» (2002) – Мариинский театр, «Жар-птица» (2002) – Шведский Королевский балет, «Светлый ручей» – Большой театр, «Карнавал животных» (2003) – Балет Сан-Франциско, «Анна Каренина» – Датский Королевский балет (2004), Литовский национальный театр оперы и балета (2005), Финский национальный балет (2007); «Болт» – Большой театр (2005), «Игра в карты» – Большой театр (2005), «Русские сезоны» – Нью-Йорк сити балет (2006), Het National ballet (2008, Амстердам); «Корсар» – Большой театр (2007), «Вариации Бизе» – Тбилисский театр оперы и балета (2007), «Вываливающиеся старухи» (2007, фестиваль «Территория»), «Лунный Пьеро» (2008, для Д. Вишневой).
С 2004 по 31 декабря 2008 – художественный руководитель балета Большого театра. С 2009 Алексей Ратманский постоянный хореограф Американского театра балета и приглашенный балетмейстер Большого театра.
Заслуженный артист Украины. Приз Вацлава Нижинского (Москва, 1992). Рыцарь ордена Датского флага (2002). Лауреат Национальной театральной премии «Золотая маска» (2004 и 2007). Лауреат премии Benois de la danse (2005). В 2007 получил ежегодную английскую награду – премию Круга критиков. Он также награжден «Золотой маской» за постановку «Конька-горбунка» в Мариинском театре и «Русские сезоны» в Большом театре (обе 2010).

Graduated from Moscow Ballet School (1986, teachers – P. Pestov, A. Markeyeva), he joined the Kiev Shevchenko Theatre of Opera and Ballet as soloist where, from 1986-92 and 1995-97, he danced the lead roles in classical ballets. From 1992-5, he was soloist with the Royal Winnipeg Ballet (Canada). He has made guest appearances with the Bolshoi Theatre, Imperial Russian Ballet, Theatre of Pantomime in Tivoli (Copenhagen). From 1997, he was soloist with Royal Danish Ballet. He has worked with the following choreographers: Mats Ek, Jiri Kylian, John Neumeier, Maurice Bejart, Peter Martins, Kevin O'Day, Stanton Welch. He partnered Maya Plisetskaya in Nijinsky's ballet, *L'Apres-midi d'un faune*.
He is the author of over twenty ballets, among which are: *A Fairy's Kiss* (1994) – Kiev Theatre of Opera and Ballet; *The Charms of Mannerism* (1997) – Postmodern-Theatre; *Capriccio* (1997) – Bolshoi Theatre; *Dreams of Japan* (1998, awarded the Golden Mask National Theatre prize) – Bolshoi Theatre and Postmodern-Theatre; *A Fairy's Kiss*, *Middle Duet*, *A Poem of Ecstasy* (1998) – all at the Mariinsky Theatre; *Turandot's Dream* (2000) – Danish Royal Ballet; *Flight to Budapest* (2001) – International Ballet of Copenhagen (2001); *Lea* – Alexei Fadeyechev Theatre of Dance (2001, Moscow), Bolshoi Theatre (2004); he has also mounted productions of the following ballets: *The Nutcracker* (2001) – Royal Danish Ballet (2001); *Cinderella* – The Mariinsky Theatre (2002); *The Firebird* (2002) – Royal Swedish Ballet, *The Bright Stream* – Bolshoi Theatre (2003), *Carnaval des Animaux* – San Fransisco Ballet (2003), *Anna Karenina* – Royal Danish Ballet (2004), Lithuanian Opera and Ballet theatres (2005), Finnish National Ballet (2007); *Bolt* – Bolshoi Theatre (2005), *Jeu De Cartes* – Bolshoi Theatre (2005), *Russian Seasons* – NYCB (2006), Het National ballet (2008, Amsterdam), *Le Corsaire* – Bolshoi Theatre (2007), *Bizet variations* – Tbilisi Opera and Ballet Theatre (2007), *Tumbling Old Women* – 'Territory' Festival (2007), *Pierrot Lunaire* – (Visheva, 2008).
From 2004 to 31 December 2008 – Artistic Director of the Bolshoi Theatre Ballet Company. Alexei Ratmansky joined American Ballet Theatre as Artist in Residence in January 2009. From 1 January 2009 – Bolshoi Theatre Guest Choreographer.
The Vaslav Nijinsky prize at the Independent Diaghilev Ballet Competition in Moscow (1992). Knight of the Order of the Danish Flag (2002). Awarded the *Golden Mask* National Theatre prize (2004, 2007). Awarded a *Benois de la danse* prize (2005). In 2007, he was awarded National Dance Awards *Critics' Circle* prize for *The Bright Stream*.

Хореографию представляют – **Евгения Образцова** и **Александр Сергеев** *(Мариинский театр)*

Eugenia Obraztsova and **Alexander Sergeev** (*Mariinsky Theatre)*

© Photo by Mariinsky Theatre

© Photo by Rosalie O'Connor

хореографы
choreographers

«Лебединое озеро» (Новая редакция),
П. Чайковский
Балет Карлсруэ (Германия)

Swan Lake (New version), P. Tchaikovsky
Karlsruhe Ballet (Germany)

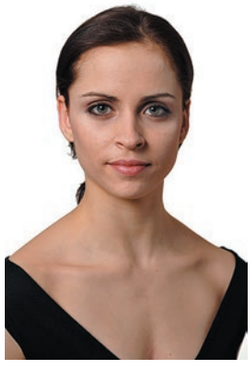
Кристофер УИЛДОН
Christopher WHEELDON

Кристофер Уилдон родился в Англии, в 11 лет попал в школу Королевского Балета и в18 ее окончил. В 1991 был принят в труппу Королевского балета Великобритании. В следующем году завоевал золотую медаль на конкурсе Prix de Lausanne. В 1993 приглашается в Нью-Йорк сити балет, сначала в кордебалет, а в1998 выдвигается в солисты. Там он исполняет хореографию Джорджа Баланчина, Питера Мартинса, Джерома Роббинса, Анжелена Прельжокажа, Ричарда Таннера. Помимо танцевальных выступлений он сочиняет хореографию для Бостонского и Гамбургского балетов, Балета Каролины и Колорадо, Нью-Йорк сити балета и его Школы Американского балета, Королевского Балета и его Школы, Балета Сан-Франциско. Уилдон один из шести хореографов, представивших свои работы в Даймонд-проекте в Нью-Йорк сити балете в 1997.
В 1997 состоялась мировая премьера его «Славянских танцев» на музыку А. Дворжака. В 1999 он ставит «Сцены из балета» для фестиваля Стравинского в Нью-Йорк сити балете. Среди других работ: «Жар-птица» в Бостонском балете (1999), «Картины моря» в Балете Сан-Франциско (2000), Mercurial Manoeuvres (на музыку Шостаковича) в Нью-Йорк сити балете (2000).
Кристофер Уилдон оставляет танцевальное поприще и сосредотачивается на сочинении хореографии. В 2000 он представляет «Полифонию», Variations Serieuses (оба в Нью-Йорк сити балете). Он дебютирует на Бродвее в мюзикле «Сладкий аромат успеха» (2002).
В 2001-2008 Уилдон постоянный хореограф Нью-Йорк сити балета, где он осуществил Morphoses и «Карусель» (2002), «Карнавал животных» и «Литургию» (2003), «После дождя» и «Американец в Париже» (2005), Klavier (2006), «Соловей и роза» (2007) и «Вариации в стиле рококо» (2008).
Хореограф продолжает работать и на других сценах: в Балете Сан-Франциско, Королевском балете Великобритании, Метрополитен опера (танцы в опере «Джоконда» и «Кармен»), Датском Королевском балете, Норвежском и Гамбургском балете. В 2007 он ставит Misericordes в Большом театре России.
В 2007 Уилдон основывает собственную компанию по названию балета Morphoses. Он ставит там также «Райских шутов» и «Па де де Прокофьева». Его труппа выступает как приглашенная компания в Лондонском театре Сэдлерс Уэллс и Нью-Йорк Сити центре, а также выступит в Чикаго. Morphoses награждены престижной премией Bank Show Award за выступления в лондонском сезоне. Хореограф отмечен многочисленными наградами, среди них приз Школы Американского Балета, Линкольн-центра, Brendan Gill Prize, приз лондонской критики; Библиотечный лев от Нью-йоркской публичной библиотеки.

Christopher Wheeldon was born in England. He began his ballet training when he was 8 years old at the East Coker Ballet School. At age 11, Mr. Wheeldon enrolled at The Royal Ballet School where he trained until he was 18. He joined England's Royal Ballet in 1991, where he danced works by Aston, Macmillan and Balanchine. That same year, he won the Gold Medal at the Prix de Lausanne competition. In 1993, Mr. Wheeldon was invited to become a member of the New York City Ballet's corps de ballet. He was promoted to the rank of Soloist in 1998.
Since joining the New York City Ballet, Mr. Wheeldon has appeared in many of the works in repertory, dancing featured roles in George Balanchine, Peter Martin, Jerome Robbins, Angelin Preljocaj. In addition to his dancing, Mr. Wheeldon has choreographed works for Boston Ballet, Carolina Ballet, The Colorado Ballet, Hamburg Ballet, New York City Ballet, The Royal Ballet, The Royal Ballet School, San Francisco Ballet and the School of American Ballet. Mr. Wheeldon was one of six choreographers who presented new works as part of The Diamond Project throughout the New York City Ballet's 1997 spring season. His ballet *Slavonic dancers*, set to music by Dvorak, had its world premiere in June, 1997. In 1999, he choreographed *Scenes de ballet* (Stravinsky) for New York City Ballet. Mr. Wheeldon's other choreographic credits include *Firebird* for Boston Ballet in 1999, *Sea Pictures* (Elgar) for San Francisco Ballet in 2000, *Mercurial Manoeuvres* (Shostakovich) for New York City Ballet.
Mr. Wheeldon retired from dancing in the year 2000 to concentrate on his choreographic work. Artist in Residence, he created *Polyphonia* (Ligeti) and *Variations Serieuses* (Mendelssohn). For the Hamburg Ballet he created *VIII* as part of their Benjamin Britten evening in July 2001. Mr. Wheeldon made his Broadway choreographic debut in the musical *The Sweet Smell of Success*.
In July 2001, Wheeldon was named NYCB's first Resident Choreographer. During his appointment, Wheeldon choreographed works that included *Morphoses* and *Carousel* (A Dance) (2002); *Carnival of the Animals and Liturgy* (2003); *After the Rain* and *An American in Paris* (2005); *Klavier* (2006), *The Nightingale and the Rose* (2007) and *Rococo Variations* (2008).
Wheeldon founded *Morphoses / The Wheeldon Company* in 2007 and also choreographed two new works: *Fools' Paradise* and Prokofiev *Pas de Deux*.
Morphoses performed as Guest Resident Company at both Sadler's Wells in London in September, and New York City Center in October. The company will perform at these three venues again this year, as well as the Harris Theater in Chicago. *Morphoses* won the prestigious South Bank Show Award for its 2007 London season.
He has been honored by numerous awards for his choreography including: Award from the School on American Ballet for choreography (1996), Award from Lincoln Center for promising newcomer ii choreography (1997), *the Brendan Gill* Prize by the Municipal Art Society of New York for *Mercurial Manoeuvres* (2001), the London's *Critic's Circle* Award for best new choreography – *Polyphonia* (2001) and this year honored as a Library Lion by The New York Public Library.

Хореографию представляют –
Бруна Антраде
и **Маркос Менья**
(Балет Карлсруэ, Германия)

Bruna Antrade
and **Marcos Meńha**
(Karlsruhe Ballet, Germany)



© Photo by Jochen Klenk

© Photo by Maria Berulava

танцовщицы
ballerinas

Никия, «Баядерка», Л. Минкус/ М. Петипа (постановка Ю. Григоровича); **Заглавная роль в «Эсмеральде»**, Ц. Пуни/М. Петипа (постановка и новая хореографическая версия Ю. Бурлаки и В. Медведева) Большой театр России

Nikia in *La Bayadère*, L. Minkus/M. Petipa, (Y. Grigorovitch production); **Title role in *Esmeralda***, C. Pugni/M. Petipa, (staging and new choreographic version by Y. Burlaka and V. Medvedev) Bolshoi Ballet of the Bolshoi Theatre of Russia

Мария АЛЕКСАНДРОВА
Maria ALEXANDROVA

© Photo by Elena Fetisova, Bolshoi Theatre

Окончила МГАХ, класс С.Н. Головкиной. В Большом театре с 1997. Среди партий: Императрица («Русский Гамлет»), Одетта-Одиллия («Лебединое озеро»), Китри («Дон Кихот»), Раймонда («Раймонда»), Аспиччия, («Дочь фараона»), Никия и Гамзатти («Баядерка»), Сильфида («Сильфида»), Мехмене Бану («Легенда о любви»), Эгина («Спартак»), Медора («Корсар»), Мирта («Жизель»), Фея Сирени («Спящая красавица»), Эсмеральда («Собор Парижской богоматери»), Леа («Леа»), Кармен («Кармен-сюита»), Ученица («Урок»), Графиня («Пиковая дама»), в балетах «Игра в карты», «В комнате наверху», «Класс-концерт», «Пахита». Первая исполнительница партий Рамзеи в «Дочери фараона», Классической танцовщицы в «Светлом ручье», Джульетты в «Ромео и Джульетте», в балете «Misericordes». Первая исполнительница в Большом партий Солистка III части «Симфонии до мажор», Па де де Чайковского, Гермия в «Сне в летнюю ночь», Мельничиха в «Треуголке», Жанна в «Пламени Парижа», Сванильда в «Коппелии», Эсмеральда в «Эсмеральде». В репертуаре: «Блэк аут» С. Фреденрайха, «Четыре поцелуя» и «Перипетии любви» Й. Маннеса (Новогодние премьеры в Большом, 1997). Гостевые выступления: 2003 – Международный фестиваль классического балета в Японии; 2005 и 2006 – Татарский театр оперы и балета им. М. Джалиля («Лебединое озеро»); 2007 – Мариинский театр («Баядерка»), Тбилисский театр оперы и балета («Лебединое озеро», «Дон Кихот», «Лауренсия»), Пермский театр оперы и балета (проект «Короли танца»), Воронежский театр оперы и балета (гала-концерт в честь открытия сезона). 2008 – VIII Международный фестиваль балета «Мариинский» (Одетта-Одиллия, «Лебединое озеро»); Международный фестиваль классического балета имени Рудольфа Нуреева (Казань) Классическое па де де на музыку Д. Обера; Первый сибирский фестиваль балета выступила в спектаклях Новосибирского государственного академического театра оперы и балета; в Парижской национальной опере (Раймонда в «Раймонде»). 2009 – в Новосибирске с труппой НГАТОБ в спектаклях «Лебединое озеро» (Одетта-Одиллия) и «Дон Кихот» (Китри); в проекте «Русские сезоны. XXI век» первая исполнительница партии Армиды в балете «Павильон Армиды». Участница гала-концертов в Нью-Йорке, Мадриде, Афинах, Праге, Японии. Репетирует с Т.Н. Голиковой. Награды и премии: 1997 – I премия Международного конкурса артистов балета в Москве. 1999 – приз журнала «Балет» «Душа танца». 2003 – лауреат Национальной театральной премии «Золотая маска». 2005 – Заслуженная артистка России. 2009 – Народная артистка Российской Федерации.

Graduated from: Moscow Ballet School, Sophia Golovkina's class. Joined the Bolshoi in 1997. Repertory includes: The Empress *(The Russian Hamlet),* Odette-Odile *(Swan Lake),* Kitri *(Don Quixote)*, Aspicia *(La Fille du Pharaon),* Nikia and Gamzatti *(La Bayadère),* Mekhmene Banu *(The Legend of Love)*, Aegina *(Spartacus),* Medora *(Le Corsaire),* Myrtha *(Giselle),* Lilac Fairy *(The Sleeping Beauty),* Esmeralda *(Notre-Dame de Paris)*, Carmen *(Carmen Suite),* The Pupil *(The Lesson), Jeu de Cartes, In the Upper Room, Class Concert,* Countess *(La Dame de Pique),* title roles in *La Sylphide, Raymonda, Leah, Paquita.*
Creations: Ramze (*La Fille du Pharaon),* The Classical Ballerina (*The Bright Stream),* Juliet (*Romeo and Juliet), Misericordes,* Jeanne (*The Flames of Paris),* title role (*Esmeralda).* Bolshoi creations: Soloist part III (*Symphony in C), Tchaikovsky pas de deux,* Hermia (*A Midsummer Night's Dream),* Miller's Wife (*Le Tricorne), In the Upper Room,* Swanilda *(Coppelia)*. Repertory also includes: *Black out, Four Kisses, Les Lacs d'amour* (New Year premieres at Bolshoi, 1997). Guest performances: 2003 – World Ballet Festival in Japan, 2005 and 2006 – M. Jalil Tatar Academic Opera And Ballet Theatre (Kazan) – *Swan Lake,* 2007 – Mariinsky Theatre *(La Bayadère),* Tbilisi Opera and Ballet Theatre *(Swan Lake, Don Quixote, Laurencia),* Festival of Russian culture in Japan (gala), Perm Opera and Ballet Theatre (with *Kings of the Dance*). 2008 – the 8th Mariynsky International Festival of Ballet (Odette-Odile *in Swan Lake);* Gala concerts at the International Rudolf Nureyev Festival of Classical Ballet (Kazan)(the Classical pas de deux to music by Daniel Auber); the Ist Siberian Festival of Ballet (Gamzatti *in La Bayadère* and Princess Aurore *in Sleeping Beauty);* the Paris National Opera Ballet Company (title role *of Raymonda).* 2009 – the Novosibirsk Opera and Ballet Company (Odette-Odile *in Swan Lake* and Kitri *in Don Quixote);* the Russian Seasons 21 Century project she created the role of Armide in *Le Pavillon d'Armide.* Appeared in gala-concerts in New York, Madrid, Athens, Prague, Japan. She is coached by Tatyana Golikova.
Awards: 1997 – 1st prize of Moscow International Ballet Competition. 1999 – *The Soul of Dance* prize of *Ballet* magazine. 2003 – National theatre award *Golden Mask. Honoured Artist of the Russian Federation (2005). People's Artist of the Russian Federation (2009).*

танцовщицы
ballerinas

Photo by Rosalie O'Connor

«Ничего не происходит одновременно»,
Д. Ланг/Б. Мильпье
Американский театр балета

Everything doesn't happen at once,
D. Lang/B. Millepied
American Ballet Theatre

Изабелла БОЙЛСТОН
Isabella BOYLSTON

Родилась в штате Айдахо, США, где начала в три года заниматься танцем. В 2001 во время учебы в Академии Балета Колорадо завоевала Молодежный Гран при Америки в Нью-Йорке. Начиная с 2002, она занималась в Консерватории Харида (Флорида). В 2005 она пришла в Студию при Американском театре балета и в 2006 была принята в основную труппу как стажер, а в 2007 зачислена в кордебалет.
Ее репертуар включает: Одалиску в «Корсаре», Цветочницу в «Дон Кихоте», крестьянское па де де в «Жизели», фею Смелости в «Спящей красавице», вторую вариацию в «Тенях» в «Баядерке», па де труа и польскую принцессу в «Лебедином озере», а также роли в балетах «Бал королевы», «Короткий бросок», «Отсюда наружу», «Матросы на берегу». Она исполнила главную роль в балете «Горожанин» и «Ничего не происходит одновременно».
Она также участвовала в турне компании Бенжамена Мильпье «Концертные танцы» и исполняла его балет «Без», а также *Steptext* Форсайта, па де де черного лебедя и Каллиопу в «Аполло».
В 2009 она награждена Премией Принцессы Грейс.

© Photo by Gene Schiavone

Isabella Boylston was born in Sun Valley, Idaho, where she began dancing at the age of three. She grew up in Colorado and Sweden. While training at the Academy of Colorado Ballet, she won the gold medal in 2001 at the Youth America Grand Prix Finals in New York City. Starting in 2002, she trained at the Harid Conservatory in Boca Raton, Florida on a full tuition scholarship.
She joined the ABT Studio Company (now ABT II) in 2005, the main Company as an apprentice in May 2006 and the corps de ballet in March 2007.
Boylston's repertory with the Company includes an Odalisque in *Le Corsaire*, a flower girl in *Don Quixote*, the peasant pas de deux and Moyna in *Giselle*, a Harlot in *Romeo and Juliet*, the Fairy of Fervor in *The Sleeping Beauty*, the second shades variation in La Bayadère, the pas de trois and the Polish Princess in *Swan Lake*, and roles in *Ballo della Regina, Brief Fling, Désir,* and *From Here On Out, Alexei Ratmansky's On the Dneiper, and Fancy Free*. She created leading roles in *Citizen and Everything Doesn't Happen at Once*.
She is also a member of Benjamin Millepied's touring company Danses Concertantes and has danced in Millepied's *Without*, William Forsythe's *Steptext*, the black swan pas de deux, and Calliope in *Apollo*.
Boylston won the 2009 Princess Grace Award.

© Photo by Gene Schiavone

© Photos by Holger Badekow

танцовщицы
ballerinas

Эвридика, «Орфей»,
И. Стравинский/Дж. Ноймайер
Гамбургский балет, Германия

Euridike in ***Orpheus,***
I. Stravinsky/J. Neumeier
Hamburg Ballet, Germany

Элен БУШЕ
Hélène BOUCHET

Родилась а Каннах, Франция. Танцевальное образование получила там же, в международном центре танца Розеллы Хайтауэр, а также в Национальной школе танца в Марселе. Она танцевала в Национальном балете Марселя под руководством Ролана Пети и в Английском национальном балете. Затем в 1998 перешла в Гамбургский балет, где в 2003 выдвинулась в солистки и в 2005 стала ведущей солисткой.
Среди ролей, созданных для нее в балетах Джона Ноймайера такие как: «Прелюды CV», «Ночное блуждание» из «Песен в ночи», «Умолкнувший праздник», а также Барбарина в «Смерти в Венеции» и совсем недавно Эвридика в «Орфее».
Ее репертуар включает также роли в балетах Ноймайера: Нина в «Чайке», Принцесса в «Русалочке», Юлия в «Ромео и Юлии», Дездемона в «Отелло». Она также исполняет хореографию Иржи Бубеничека и Юкиши Хаттори. В 2008 она блеснула в «Сильфиде» Пьера Лакота. В 2010 дебютировала в партии Маргариты в «Даме с камелиями» Дж. Ноймайера.

She was born in Cannes/France, received her education at the Centre de Danse International Rosella Hightower in Cannes and at the École Nationale de Danse in Marseille. After engagements with the Ballet National de Marseille – Roland Petit and the English National Ballet, she joined the Hamburg Ballet in 1998 and was promoted to Soloist in 2003 and to Principal in 2005. Among the roles created for her in ballets by John Neumeier are solos in *Préludes CV*, "Nachtwanderung" from *Lieder der Nacht*, *Verklungene Feste* as well as La Barbarina in *Tod in Venedig* and, most recently, Eurydice in *Orpheus*.
Her repertoire in Neumeier's ballets includes Nina in *Die Möwe*, The Princess in *Die kleine Meerjungfrau,* Julia in *Romeo und Julia* and Desdemona in *Othello,* among others. She also danced solos created for her in *Unerreichbare Orte* by Jiří Bubeníček and *Wege* by Yukichi Hattori. In 2008 she excelled as *La Sylphide* in Pierre Lacotte's version of the romantic ballet. In February 2010 she made her role debut as Marguerite in John Neumeier's *Lady of the Camellias.*

Партнёр –
Отто Бубеничек
Гамбургский балет

Partners –
Otto Bubenichek
Hamburg Ballet

© Photos by Holger Badekow

танцовщицы
ballerinas

© Photo by Angela Sterling

Ану ВИХЕРЬЮРАНТЕ
Anu VIHERIÄRANTA

Дуэт, «Tryst», Дж. Макмиллан/К. Уилдон
Национальный балет Нидерландов

Duet in *Tryst*, J. McMillan/Ch. Wheeldon
Het National Ballet, Holland

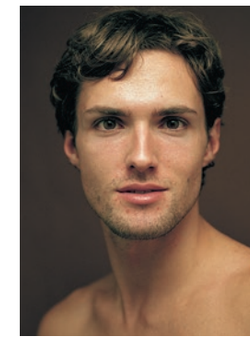
© Photo by Tamas Nagy

Родилась в Хельсинки, Финляндия. Училась танцу в родном городе в Институте танца и затем в Школе Королевского балета в Лондоне. В 1999-2004 солистка Финского национального балета. В ее репертуаре были: Джульетта в «Ромео и Джульетте» (Дж. Кранко), соло, вариации и Никия в «Баядерке» (Н. Макарова), сольные партии в «Спящей красавице» (Р. Нуреев), «Жизели» (С. Гилем) и «Лебедином озере» (В. Бурмейстер), Елена в «Сне в летнюю ночь» (Х. Шпёрли), Генриеэтта в «Раймонде» (Анна-Мария Холмс и Кевин МакКензи), заглавная партия в «Золушке» (Б. Стивенсон), Клара в «Щелкунчике и Мышином короле» (Тоер ван Шайк, Уэйн Иглинг), Одетта-Одиллия в «Лебедином озере» (Руди ван Данциг).
Она исполняла также сочинения Дж. Баланчина, Теда Брандсена, Глена Тетли, Иржи Килиана, Дэвида Доусона, Йормы Йело, Патриса Барта и др.
С 2005 – солистка Национального балета Нидерландов, где ее репертуар помимо уже известных партий обогатился новыми работами – сочинениями Питера Райта, Марка Морриса, Ханса ван Манена, Руди ван Данцига, Дж. Баланчина, Мэрса Каннингема, Кшиштофа Пастора, Кристофера Уилдона.
Она обладательница Prix de Lausanne Espoir (1998), Гранта Pro Dance (Финляндия, 1997), Малого Танцевального цветка от Финского национального балета (2000).

Anu Viheriäranta was born in Helsinki , Finland. She got ballet education in Dance Institute in Helsinki and in Royal Ballet School in London. In 1999-2004 she is the Soloist of Finish National Ballet. Her repertory includes Juliet (*Romeo&Juliet* by Cranko), Solo Pas d'action 4 tall girls, Nikiya *(La Bayadère* by Makarova), solo parties *(The Sleeping Beauty* by Nureyev), solos in *Giselle* by Sylvie Guilleum and *Swan Lake* by Bourmeister, Helena *(Midsummer Night's Dream* by Heinz Spoerli), Henriette *(Raymonda* by Ann-Marie Holmes & Kevin McKenzie), main party *(Cinderella* by Ben Stevenson), Clara *(Nutcracker* and *Mouseking* by Toer van Schaykin&Wayne Eagling), Odette/Odile *(Swan Lake* by Rudi van Dantzig).
She also performs in ballets by George Balanchine, Ted Bransen, Glen Tetley, Jiři Kylian, David Dawson, Jorma Elo, Patrice Bart and others.
Since 2005 she has been the Soloist of the Dutch National Ballet , where she enriches her repertory by the parties from ballets by Rudi van Dantzig, Peter Wright, Merce Cunningham, Krzysztof Pastor, Hans van Manen, Balanchine, William Forsythe, Christopher Wheeldon.
Anu Viheriäranta is awarded *Prix de Lausanne Espoir* (1998), Pro Dance Finnish grant (1997) and Small dance flower award of Finnish National Ballet (2000).

Партнёр –
Александр Жембровский
Национальный балет
Нидерландов

Partner –
Alexander Zhembrovskyy
Het National Ballet,
Netherlands



©Lukas Göbel

© Photo by Mariinsky Theatre

Сюимбике, «Шурале»,
Ф. Яруллин/Л. Якобсон
Мариинский театр, Санкт-Петербург

Suimbike in *Shurale,*
F. Yarullin/L. Yakobson
Mariinsky Theatre, St. Peterburg

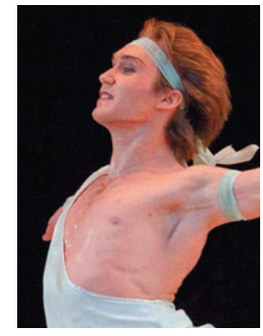
Евгения ОБРАЗЦОВА
Yevgenia OBRAZTSOVA

Родилась в Ленинграде (Санкт-Петербурге). В 2002 окончила Академию Русского балета им. А.Я. Вагановой (класс М. Васильевой), среди педагогов также Л. Софронова и И. Зубковская. В труппе Мариинского театра с 2002.
Партии классического репертуара: «Сильфида» (Сильфида), «Жизель» (Жизель), *Pas de quatre* (Карлотта Гризи), «Корсар» (трио одалисок), «Баядерка» (Grand pas, трио теней), «Спящая красавица» (Аврора), «Щелкунчик» (Маша), «Пробуждение Флоры» (Флора), «Раймонда» (вариация), «Дон Кихот» (Китри), «Карнавал» (Коломбина), «Петрушка» (Балерина), «Бахчисарайский фонтан» (Мария), «Ромео и Джульетта» (Джульетта), «Шурале» (Сюимбике), «Легенда о любви» (Ширин).
Первая исполнительница заглавной партии в балете «Ундина» (2006), Флоры – «Пробуждение Флоры» (2007), Коломбины – «Карнавал» (2008), Сюимбике – «Шурале» (2009).
Современный репертуар балерины включает: «Аполлон» (Терпсихора), «Симфония до мажор» (Allegro vivace), Фортепианный концерт № 2 (*Ballet Imperial*), «*Па де де Чайковского,* «В ночи» Дж. Роббинса; «Головокружительный трепет точности», «Там, где висят золотые вишни» – У. Форсайта; «Золушка» (Золушка), «Конек-Горбунок» (Царь-девица), «Анна Каренина» (Кити) – А. Ратманского; «Мещанин во дворянстве» (Николь) – Н. Дмитриевского; «Расставание» – Ю. Смекалова.
В 2005 дебютировала в Римской опере в балете «Золушка» (постановка Карлы Фраччи), на этой же сцене в 2006 исполнила роль Маргариты в премьере балета «Фауст» на муз. Ф. Листа, хореография Лучано Каннито, постановка Джузеппе Менегатти.
В 2007 дебютировала в театре Арена ди Верона и Миланской Ла Скала в программе Roberto Bolle and Friends. В 2008 дебютировала в NBA Ballet (Токио) в «Дон Кихоте» (Китри) По приглашению В. Малахова впервые выступила на сцене Берлинской государственной оперы в концерте Malakhov and Friends. В 2009 дебютировала в Лондоне, в Королевском театре Ковент-Гарден в «Спящей красавице» (Аврора).
С 2006 постоянная участница международного фестиваля им. Рудольфа Нуреева в Казани и проектов Фонда Мариса Лиепы. Участвовала в гала-концерте, посвященном 70-летию М. Лиепы (Москва, Кремлевский дворец). С Мариинским театром гастролировала в Японии (Токио), Франции, Великобритании, Германии, Австрии, Голландии, США.
Снималась в художественном фильме «Красотки» (реж. Седрик Клапиш, Франция, 2005) и документальном фильме *Ballerina* (посвящен балеринам Мариинского театра, реж. Бертран Норман).
Лауреат международных конкурсов: *Vaganova-prix* (Санкт-Петербург, 2002), X Международного конкурса – Золотая медаль (Москва, 2005). Премии: *Zegna Mariinsky New Talents Award* (Париж, 2005), ежегодная международная премия «За искусство танца им. Леонида Мясина» (Позитано, Италия, 2006), «Звезда» Нины Ананиашвили и Жильбера Альбера (2008), «Золотая маска» (2007), нагрудный знак Министерства культуры Татарстана (2009).

Born in Leningrad (now St Petersburg). In 2002 she graduated from the Vaganova Academy of Russian Ballet (class of M. A. Vasilieva, Honoured Artist, and also of L. N. Sofronova and I. B. Zubkovskaya). Joined the Mariinsky Ballet Company in 2002.
Repertoire at the Mariinsky Theatre includes: *La Sylphide* (Sylphide), *Giselle* (Giselle), *Pas de quatre* (Carlotta Grisi), *Le Corsaire* (Trio of Odalisques), *La Bayadère* (bayadère in the Grand pas and Trio of Shades); *The Sleeping Beauty* (Aurora), *The Nutcracker* (Masha), *Le Réveil de Flore* (Flore), *Raymonda* (Variation), *Don Quixote* (Kitri), *Le Carnaval* (Columbine), *Petrouchka* (Ballerine), *The Fountain of Bakhchisarai* (Maria), *Romeo and Juliet* (Juliet), *Shurale* (Syuimbike), *The Legend of Love* (Shirin).
And also *Apollo* (Terpsichore), *Symphony in C* (Allegro vivace), *Piano Concerto No 2, Tchaikovsky Pas de deux (*George Balanchine); *In the Night* – by Jerome Robbins; *The Vertiginous Thrill of Exactitude, In the Middle, Somewhat Elevated* (William Forsythe); *Cinderella* (Cinderella), *The Little Humpbacked Horse* (Tsar Maiden), Alexei Ratmansky's *Anna Karenina* (Kitty); Nikita Dmitrievsky's *Le Bourgeois gentilhomme* (Nicole); Pierre Lacotte's *Ondine* (Ondine); *Parting* (Yuri Smekalov).
First performer of the roles of Ondine (*Ondine*, 2006), Flore (*Le Réveil de Flore*), Columbine (*Le Carnaval*, 2008), Syuimbike (*Shurale*, 2009).
In 2005 she made her debut at the Opera di Roma in *Cinderella* (choreographed by Carla Fracci), where she also danced in 2006 as Margherita in the premiere of *Faust* to music by Franz Liszt (choreographed by Luciano Cannito and staged by Giuseppe Menegatti, with Andrian Fadeyev as Faust).
In 2007 she made her debut at the Arena di Verona. The same year she also performed in the gala concert *Roberto Bolle and Friends* at La Scala in Milan. In 2008 she made her debut with NBA Ballet (Tokyo) in the ballet *Don Quixote* (Kitri), staged by Sergei Vikharev. The same year she was invited by Vladimir Malakhov to make her debut performance at the Berliner Staatsoper in the concert *Malakhov and Friends*. In 2009 she made her debut at the Royal Opera House, Covent Garden, in *The Sleeping Beauty* (as Aurora).
Since 2006, she has been a regular participant at the International Rudolf Nureyev Ballet Festival in Kazan. Since 2006 she has also been a regular participant in gala concerts and projects run by the Maris Liepa Foundation. Appeared in a gala concert commemorating Maris Liepa's seventieth birthday (Moscow, Kremlin Palace).
Together with the Mariinsky Ballet Company, she has toured to Japan (Tokyo), France, the UK (Royal Opera House, Covent Garden), Germany (Baden-Baden), Austria (Graz), the Netherlands (Amsterdam) and the USA.
Has appeared in *Les poupées russes* (art film directed by Cédric Klapisch, France, 2005) and *Ballerina* (a documentary dedicated to ballerinas of the Mariinsky Theatre, directed by Bertrand Normand).
Prize-winner at international ballet competitions: Vaganova Prix (St Petersburg, 2002); X International Competition (Moscow, 2005), gold medal. She is a Recipient of the Zegna Mariinsky New Talents Award (Paris, 2005); Premio per la Danza Leonide Massine (Positano, Italy, 2006); Nina Ananiashvili and Gilbert Albert *Star* prize (Tbilisi, 2008); *Golden Mask* (2007); a Medal For Achievements in Culture from the Ministry of Culture of the Republic of Tatarstan (2009).

Партнёр –
Михаил Лобухин
Большой театр Росии

Partner –
Michail Lobukhin
Bolshoi Theatre



© Photo by Mikhail Logvinov

танцовщицы
ballerinas

Заглавная роль в «Жизели»,
А. Адан/Ж. Коралли, Ж. Перро
(сценическая редакция П. Барта и Е. Полякова)
Парижская Национальная Опера

The title role in *Giselle,*
A. Adam/J. Coralli, J. Perrot
(staged by P. Bart, E. Poliakov)
Paris National Opera Ballet

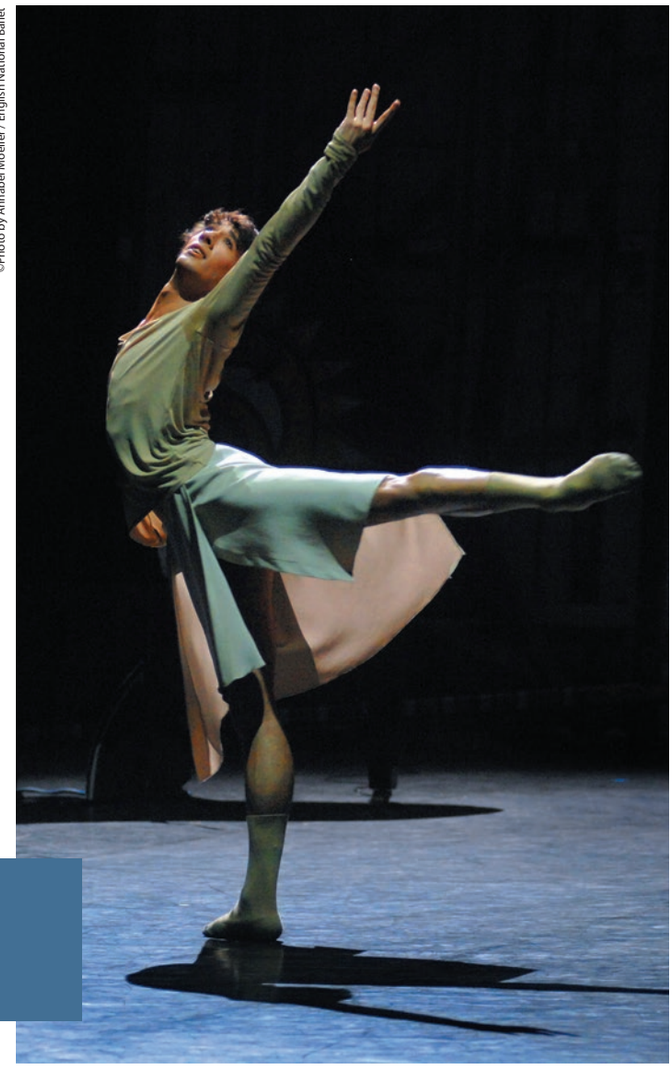
Изабель СЬЯРАВОЛА
Isabelle CIARAVOLA

© Photos by Michel Lidvac

Завоевав Первый приз Национальной Высшей консерватории танца в Париже в 1988, Изабель Сьяравола поступила в Балетную школу при Парижской Опере. Она прозанималась там два года и была принята в кордебалет Оперы в 1990, а в 1993 получила звание корифейки. Она участвовала во многих спектаклях, как во Франции так и за рубежом (Япония, США, Россия, Бразилия, Аргентина, Греция, Италия, Испания, Китай). Получила в 2000 звание солистки, а в 2003 – звание первой танцовщицы. В ее репертуаре: Арабский танец («Щелкунчик»), первая вариация в картине «Тени («Баядерка»), Розалина («Ромео и Джульетта»), Повелительница дриад («Дон Кихот»), «Шагающие камни» и *Bella Figura* Иржи Килиана, первое па де де в Изумрудах («Драгоценности»), Донья Серафина («Пахита» П. Лакота), Иностранка («Клавиго» Р. Пети), «Маленькая танцовщица Дега» П. Барта. А также партии в «Серенаде» и «Песни любовного вальса» Дж. Баланчина, «Седьмой луне» Д. Бомбаны, «Сюите в белом» С. Лифаря.
Ее репертуар в 2004-2005 составляли: заглавная роль в «Сильфиде» П. Лакота, партии в «Осколках» Дж. Роббинса, «Золушке» Р. Нуреева, «Арлезианке» Р. Пети. В 2006 – главные партии в «Баядерке», «Манон», «Даме с камелиями» Дж. Ноймайера, «Почти соната» У.Форсайта, «Сиеста», «Флейта», «Тема с вариациями», «Миражи».
Среди ролей последних лет: Гаранс в балете «Дети райка» (хореография Ж. Мартинеса, 2008), «Реплики» (Никола Поль, 2009), «Видение розы» (М. Фокина, 2009), а также заглавная партия в «Жизели» (2009). За исполнение партии Татьяны в «Онегине» Кранко в апреле 2009 удостоена звания «Этуаль» – Звезда.

© Photos by Michel Lidvac

Having won the First prize of the National Supreme Dance Conservatoire in Paris in 1988, Isabelle Ciaravola entered the Paris Opera Ballet school. She studied there for two years and in 1990 joined Paris Opera Corps de Ballet. In 1993 she became Coryphée. She participated in many ballets both in France and abroad (Japan, USA, Russia, Brazil, Argentina, Greece, Italy, Spain, China).
In 2000 she became the soloist and in 2003 the Première danseuse. Her repertoire includes: *Nutcracker* (Arabian Dance), *La Bayadère* (1ère variation), *Roméo and Juliette* (Rosaline), *Don Quichotte* (La Reine des Dryades); *Stepping Stones* and *Bella Figura* by Jiří Kylián, *Jewels, Emeralds*, (1er pas de deux), *Paquita* (Doña Serafina), *Clavigo* (A Foreigner) by Roland Petit, *La Petite Danseuse de Degas* by Patrice Bart. She also danced the parties in *Sérénade* and *Libeslieder Walzer* by George Balanchine, *The Seventh Luna* by Davide Bombana, *Suite en blanc* by Serge Lifar.
In 2004-2005 she danced the principal party in *La Sylphide* by Pierre Lacott, *Cinderella* by Nureev, *L'arlésienne by* Roland Petit.
In 2006 - *La Bayadère* (Nikya), Manon in *La Dame aux camélias* by Neumeier, *Approximate sonata* by Forsythe, *La Sieste, La Flûte, Le Thème varié, Miracles.* And also, Doña Serafina in *Paquita* (Lacotte d'après Mazilier et Petipa, 2001), Garance in *Les Enfants du paradis* (Martinez, 2008), Tatiana in *Onéguine* (Cranko, 2009). *Répliques*, (Nicolas Paul, 2009), *Spectre de la rose* (2009). After the premiere of *Onegin* (Cranko) where she dances the role Tatiana, on April 16, 2009 she was nommee «Étoile».



©Photo by Annabel Moeller / English National Ballet

Esteban BERLANGA
Эстебан БЕРЛАНГА

Заглавная роль в *Faun(e)* («Фавн»),
К. Дебюсси/Д. Доусон
Английский национальный балет

Faun(e), C. Debussy/D. Dawson
English National Ballet

Испанский танцовщик, солист Английского национального балета родился в Испании. В детстве хотел стать танцовщиком фламенко, не имея представления о классическом балете. Начал профессиональное обучение в 9 лет по совету Чон Лопеса в консерватории Альбасете. А в 16 лет продолжил обучение в Консерватории танца Мадрида. По окончании ее был принят в кордебалет Europa Danse в 2003. Эстебан выступал в составе Europa Danse до 2005.

После победы на конкурсе Кастилья-Ла-Манча (2006) был приглашен в Английский национальный балет, где начал свою карьеру в 2007 сначала артистом балета и двумя годами позже стал солистом. В его репертуаре главные партии в балетах «Лебединое озеро» (Зигфрид), «Три прелюдии» Бена Стивенсона, «Миллион поцелуев моей коже» Дэвида Доусона, «Сильфиды» (поэт), «Манон» (Де Грие), «Спящая красавица» (Дезире) и «Жизель» (Альбрехт).

Он также первый исполнитель партии в балете Гойо Монтероса «День творения» и совсем недавно, «Faun(e)» Дэвида Доусона.

В 2008 номинирован на национальный Приз Круга критиков за лучшее исполнение классической мужской партии.

Esteban Berlanga is an Spanish ballet dancer and Soloist with English National Ballet (ENB).

Esteban was born in Montilleja, Spain. He initially wanted to become a flamenco dancer as he did not know what classical ballet was at the time. He started his training at Conservatorio Professional de Musica y Danza de Albacete at the age of 9 under the instruction of Chon López. At the age of 16, he moved on to the Real Conservatorio Profesional de Danza de Madrid to continue his studies, before joining the corps de ballet of Europa Danse in 2003. Berlanga joined the English National Ballet after winning the 2006 Castilla-La Mancha competition, having been part of Europa Danse for two years prior to leaving in 2005. He was promoted by the company to First Artist in 2007 and to Soloist two years later. During his tenure witht the company, his repertoire has included main roles in *Swan Lake* (Prince Siegfried), Ben Stevenson's *Three Preludes*, David Dawson's *A Million Kisses to my Skin*, *Les Sylphides* (The Poet), *Manon* (Des Grieux), *Sleeping Beauty* (Prince Désiré) and *Giselle* (Albrecht).

Berlanga has also created roles in Goyo Montero's *El Día de la Creación* and most recently, David Dawson's *Faun(e)*.

Awards: First prize, Castilla-La Mancha dance competition (2006); Classical Male Spotlight award nominee at the *Critics' Circle* National Dance Awards (2008).

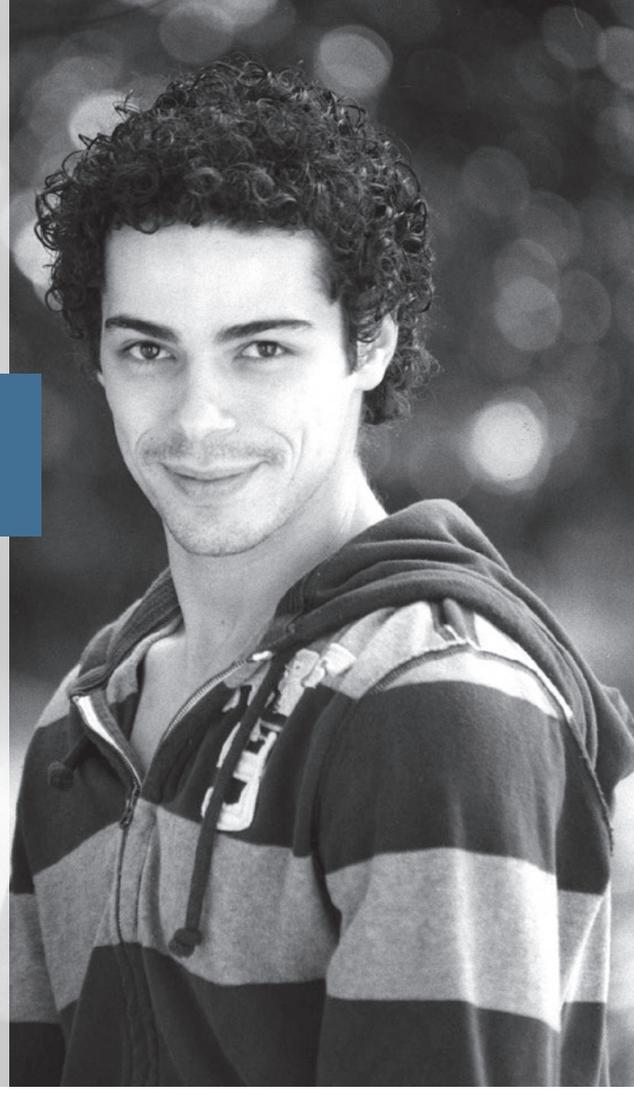
© Photo by Costin Radu

Партнёр –
Рафаэль Кумес-Марке

Partner –
Raphael Coumes-Marquet

танцовщики
dancers

© Photos by Holger Badekow



Тьяго БОРДИН
Thiago BORDIN

Арман Дюваль, «Дама с камелиями»,
Ф. Шопен/Дж. Ноймайер
Гамбургский балет, Германия

Arman Duval in *Lady of the Camellias,*
F. Chopin/J. Neumeier
Hamburg Ballet, Germany

Родился в Сан Пауло, Бразилия. Получил танцевальное образование в своем родном городе, затем в Академии танца в Мангейме. Он пришел в Гамбургский балет в 2001, выдвинулся в солисты в 2005, а в 2006 стал первым солистом. Джон Ноймайер поставил на него соло в «Прелюдах CV», «Ноктюрне» в «Ночных блужданиях» (из «Песен в ночи»), «Умолкнувшем празднике», а также Ангел в «Рождественской оратории» в 2007. В 2009 Ноймайер создал для него Сиамский танец в «Павильоне Армиды».
В балетах Ноймайера он также исполняет: Нижинского в одноименном балете, Армана и Де Грие в «Даме с камелиями», Константина в «Чайке», заглавную роль в «Отелло», а также роли в «Ромео и Юлии» и др. Марко Гёкке создал для него «Прелестного чудака». Он также исполнил Джеймса в «Сильфиде» в 2008.
Тьяго Бордин пробует свои силы как хореограф. Его постановка «Нездешний звук» вошла с 2009 в репертуар Государственного театра в Бадене.

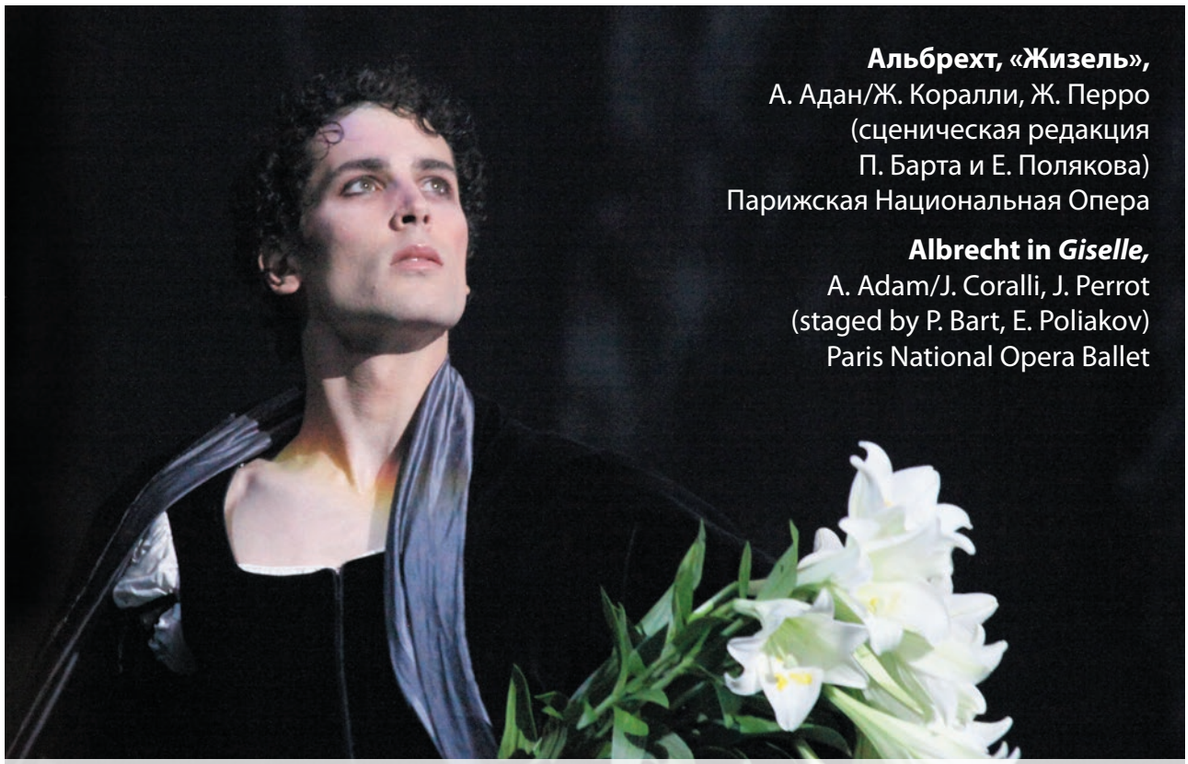
He was born in São Paolo/Brazil and received his education at the Ballet School of his home town and the Academy of Dance in Mannheim. He joined the Hamburg Ballet in 2001 and was promoted to Soloist in 2005 and to Principal in 2006. John Neumeier has created solos for him in *Préludes CV,* in *Nocturnes* and *Nachtwanderung* from *Lieder der Nacht,* in *Verklungene Feste* as well as The Angel in *Weihnachtsoratorium* in 2007. In 2009 Neumeier created Danse Siamoise in *Le Pavillon d'Armide* for him. His repertory in John Neumeier's ballets is diverse and includes several roles in *Nijinsky* as well as Armand and Des Grieux in Neumeier's *Lady of the Camellias*, Kostja in *Die Möwe*, the title role in *Othello* and the male title role in his *Romeo und Julia*, among others. Marco Goecke created a solo for him in *Beautiful Freak*.
He also danced James in Pierre Lacotte's *La Sylphide* in 2008. Thiago Bordin also works as a choreographer. His 2009 creation *A Foreign Sound* has been in the repertory of the Badisches Staatstheater Karlsruhe since 2009.

© Photos by Holger Badekow

Партнёрша –
Элен Буше
Гамбургский Балет

Partner –
Hélène Bouchet
Hamburg Ballet

© Photos by Holger Badekow



Альбрехт, «Жизель»,
А. Адан/Ж. Коралли, Ж. Перро
(сценическая редакция
П. Барта и Е. Полякова)
Парижская Национальная Опера

Albrecht in *Giselle,*
A. Adam/J. Coralli, J. Perrot
(staged by P. Bart, E. Poliakov)
Paris National Opera Ballet

© Photos by Michel Lidvac

Стефан БУЙОН
Stéphane BULLION

Родился в Лионе и начал заниматься танцем с Рене Боном. В 1994 пришел в Школу балета Парижской Оперы на 4 курс и в 17 лет в 1997 был принят в кордебалет Парижской Оперы. Стал корифеем в 2001. Для участия в своих постановках его приглашали Морис Бежар («Конкурс»), Охад Нахарин («Вечное движение»), Каролин Карлсон («Символы»), Джон Ноймайер («Сильвия»), Пина Бауш («Весна священная»), а также Ролан Пети («Пасскалья»); он исполнил заглавные партии в «Ромео и Джульетте» Рудольфа Нуреева и Фавна в «Послеполуденном отдыхе фавна» Вацлава Нижинского. В 2002, став солистом, исполнял сольные партии: в постановках Нуреева – «Спящей красавице», «Ромео и Джульетте», «Лебедином озере», «Дон Кихоте»; в «Драгоценностях» и «Четырех темпераментах» Дж. Баланчина; «Жар-птице» Бежара; заглавную роль в «Иване Грозном» Юрия Григоровича; «Осколках» Дж. Роббинса; «*MC* MC14/22. «это мое тело» Анжелена Прельжокажа; Дега в «Маленькой танцовщице Дега» Патриса Барта; роль купца в «Миражах» Сержа Лифаря; Мореля в «Нетерпении сердца» Ролана Пети; Хиндли в «Высотах Вутеринга» Кадера Беларби; Язона в «Снах Медеи» Анжелена Прельжокажа. В декабре 2007 перешёл на положение первого танцовщика. В его репертуар вошли: Люсьен в «Пахите» Пьера Лакотта; Фредери в «Арлезианке» Ролана Пети; заглавная роль в «Калигуле» Никола Ле Риша, а также партия Мужчины в «Доме Бернарды»; Армана в «Даме с камелиями» и «Третьей симфонии Густава Малера» Джона Ноймайера; первое, второе и третье па де де в балете Дж. Роббинса «В ночи»; Жана де Бриена и Абдерахмана в «Раймонде» и Солора в «Баядерке» (обе в постановке Нуреева); «Белой тьме» Начо Дуате, «Реплики» Никола Поля, а также Альбрехта в «Жизели»; «Семь смертных грехов» Лауры Скокци. Для него был создан балет «Йамм» Лионела Хоха (2000), «АндреОриа» Эдуара Лока (2002), «Высоты Вутеринга» Кадера Беларби (2002), «Абель был… и сбился с пути» (2003 и в 2006 в Амфитеатре Бастиль).
Участвовал в съемках фильмов, снятых по спектаклям Парижской Оперы: «Нетерпение сердца» (в роли Мореля), «Дама с камелиями» (в роли Армана), «В ночи». Сотрудничал с молодыми хореографами Мэллори Гаудион, Самуэлем Мурецем, Никола Полем.

Stéphane Bullion was born in Lion and began his dancing education with Rene Bon. In 1994 he entered the 4th course of Paris Opera Ballet School. And being only 17 he joined the corps de ballet of Paris Opera. In 2001 he became Coryphée.
He was invited to dance in ballets by Béjart *(Le Concours),* Naharin *(Perpetuum),* C. Carlson *(Signes),* Neumeier *(Sylvia),* Bausch *(Le Sacre du Printemps)* Petit *(Passacaille)*. He was a soloist in Nouriev's *Romeo and Juliette* and created *Faun(e)* in V. Nijinski's *L'Après-midi d'un Faune*. In 2002 he became Soloist of Paris Opera Ballet and danced principal solo roles in such Nouriev's ballets as *La Belle au bois dormant, Roméo et Juliette, Le Lac des cygnes, Don Quichotte.* He danced in *Emeraudes* and *Les Quatre Tempéraments by* Balanchine, *L'Oiseau de Feu by* M. Béjart, *Glass Pieces* by Robbins, *MC* 14/22 «*ceci est mon corps*» Preljocaj and the main role in *Ivan the Terrible* by Y. Grigorovich. In Bart's *La Petite Danseuse de Degas* he created Degas, and in *Les Mirages* by Lifar he danced a Merchant. In 2007 he created *Morel* in *Les Intermittences du cœur* by Petit, *Hindley* in *Wuthering Heights* by Belarbi and danced the part of *Jason* in *Songe de Médée* by Preljocaj. In December 2007 he became Premier Danseur. His repertory enlarged with the roles of Lucien in *Paquita* by Lacotte, 'Frédéri' in *L'Arlésienne* by Petit, the main role in *Caligula* by Le Riche, and the role of 'L'Homme' in *La Maison de Bernarda* . He danced Armand in Neumeier's *La Dame aux Camélia*. He created the first, second and third Pas de Deux in Robbins ballet *In the Night,* Jean de Brienne and Abderkhman in *Raymonda* and Solor in *La Bayadère*. He danced in *White Darkness*, *La Troisième Symphonie de Gustave Mahler*, *Répliques* and in *Giselle*. Stéphane took part in new creations such as *Sept Péchés capitaux*. Lionel Hoche's *Yamm* was created espessially for Bullion, so as the *AndréAuria*, *Wuthering Heights*, *Abel était* ... et *Chemin de Traverse* (performed in 2003 together with dancing choreographer Mallory Gaudion and in 2006 in l'Amphithéâtre Bastille). He participated in film productions based on the Paris Opera stagings: *Les Intermittences du Coeur* (Morel), *La Dame aux Camélia (*Armand) and *In the Night*. In 2005 Stéphane Bullion created the main role in *Ivan the Terrible* by Y. Grigorovich. In 2007 he danced Conrad in *Corsaire* by Bart in Ekaterinbourg. In 2004-2007 Boullion was on tour in Japan where he performed in M. Legri company.

© Photo by Sabrina Theissen

танцовщики
dancers

Мариан Вальтер
Marian WALTER

Принц Дезире, «Спящая красавица»,
П. Чайковский/В. Малахов по М. Петипа,
Берлинский государственный балет, Германия

Prince Desiré in *The Sleeping Beauty,*
P. Tchaikovski/ V. Malakhov after M. Petipa
Berlin State Ballet, Germany

© Photo by Enrico Nawrath

Родился в 1981 в Тюрингии, Германия. В 1992-2000 учился в Берлинской государственной балетной школе. В 2000-2002 танцевал в Баварском государственном балете в Мюнхене. В 2002 пришел в Берлинский государственный балет, где вскоре выдвинулся в солисты.
Он с успехом участвовал в международных балетных конкурсах и завоевал несколько призов: в Вене (2004 – первое место), Хельсинки (2005 – третье место), Нагое (2005 – третье место). В 2007 он награжден Немецким танцевальным призом «Будущее».
Он исполняет множество партий в балетах Патриса Барта («Лебединое озеро» и «Щелкунчик»), Владимира Малахова («Золушка», «Баядерка», «Спящая красавица»), Анжелена Прельжокажа («Парк», «Весна священная»), Мориса Бежара («Кольцо вокруг кольца»), Иржи Килиана («Симфония ре мажор»), Рэя Барра («Снежная королева»), Бориса Эйфмана («Чайковский»), Джерома Роббинса («Концерт», «Матросы на берегу»), Фредерика Аштона («Сильвия»), Джона Кранко («Онегин» - роль Ленского), Петера Шауфусса («Сильфида»), а также Августа Бурнонвиля, Дж. Баланчина, Кларка Типетса и др.
Участник балетных гала в Японии, Германии и программы «Малахов и друзья» (2008).

Born in 1981 in Suhl, Germany.
In 1992 attended the Berlin State Ballet School and graduated in 2000.
In 2000-2002 danced at the Munich National Opera with the Bavarian State Ballet.
In 2002 joined the Berlin State Ballet and soon was promoted to the Soloist. He successfully participated in various International ballet competitions and won the following awards: 1st Prize at Vienna Competition (2004), 3rd Prize at the International Ballet Competition in Helsinki (2005); Prize at the International Ballet Competition in Nagoya. In 2007 he was awarded German dance prize – *Zukunft*.
He performs the parties in the ballets by Patrice Bart *(Swan Lake, The Nutcracker)*, Vladimir Malakhov *Cinderella, La Bayadère, The Sleeping Beauty),* Angelin Preljocaj *(Le Parc, Le Sacre du printemps),* Maurice Béjarts *(Ring um den Ring),* Jirí Kyliáns *(Sinfonie in D)*, Ray Barra *(The Swan Queen)*, Boris Eifman *(Tschaikowsky)*, Jerome Robbins *(The Concert, Fancy Free)*, Frederick Ashtons *(Sylvia)*, John Cranko(*Onegin* as Lenski), Peter Schaufuss *(La Sylphide)*, August Bournonville, George Balanchine, Clark Tippet and others.
He participated in Galas in Japan, Germany, in *Malakhov and Friends* Gala(2008).

© Photos by HoDimo Dimov

Партнёрша – **Мария Яковлева**
Венская государственная опера

Partner – **Maria Yakovleva**
Vienna State Opera

© Photo by Bolshoi Theatre

Али-Батыр, «Шурале»,
Ф. Яруллин/Л. Якобсон
Мариинский театр,
Санкт-Петербург

Ali-Batyr in *Shurale,*
F. Yarullin/L. Yakobson
Mariinsky Theatre,
St. Peterburg

Михаил ЛОБУХИН
Michail LOBUKHIN

Родился в Ленинграде. В 2002 окончил Академию русского балета (АРБ) им. А. Я. Вагановой, получив диплом (с отличием) бакалавра искусств (педагог Борис Брегвадзе). В том же году был принят в балетную труппу Мариинского театра.
Репертуар в Мариинском театре: вставное па де де («Жизель»); Али, Ланкедем, Конрад («Корсар»); Солор («Баядерка»); па де труа («Лебединое озеро»); вариация («Раймонда»); Базиль («Дон Кихот»); Вацлав («Бахчисарайский фонтан», хор. Р. Захаров); Трубадур, Ромео («Ромео и Джульетта», хор. Л. Лавровский); Али-Батыр («Шурале», хор. Л. Якобсон); Юноша («Ленинградская симфония», хор. И. Бельский); Ферхад («Легенда о любви», хор. Ю. Григорович); в балетах Дж. Баланчина: заглавные партии («Блудный сын» и «Аполлон»), солист Allegro vivace («Симфония до мажор»), солист («Ballet Imperial» и «Тема с вариациями»), сангвиник («Четыре темперамента»); в балетах У. Форсайта: солист («Steptext» и «Там, где висят золотые вишни»); в балетах Д. Пандурски: Турецкий жених («Волшебный орех»), Паук («Весна священная»); солист («Reverence», хореография Д. Доусона); Дафнис («Дафнис и Хлоя», хореография К. Симонова); Господин Журден («Мещанин во дворянстве» в постановке Н. Дмитриевского); солист («Ринг», хореография А. Мирошниченко); в балетах А. Ратманского: Принц («Золушка»), Иван-дурак («Конек-Горбунок»); солист («Для четверых»/*For Four*, хореография К. Уилдона – в рамках VIII Международного фестиваля балета «Мариинский»; «Диана Вишнева: Красота в движении» («Лунный Пьеро», хореография А. Ратманского; «Повороты любви», хореография Д. Родена).
В составе труппы Мариинского театра гастролировал в Германии, Франции, Великобритании, Голландии, США, Китае, Японии. Дважды исполнил партию Базиля («Дон Кихот») в Казани с балетной труппой Татарского академического театра оперы и балета имени Мусы Джалиля в рамках Международного фестиваля классического балета имени Рудольфа Нуреева (2007, 2009). С января 2010 – в составе балетной труппы Большого театра.
Педагоги-репетиторы – Михаил Лавровский и Валерий Лагунов.
Награды: 2002 – I премия Международного балетного конкурса «Vaganova-prix»; 2008 – Высшая театральная премия Санкт-Петербурга «Золотой софит» за выступление в балете «For Four» в постановке К. Уилдона (номинация «Лучший актерский ансамбль в балетном спектакле»).

Born in Leningrad (St. Petersburg). In 2002, he completed his training at the A.Y. Vaganova Academy of Russian Ballet (ARB), a diploma with distinction and a bachelor of arts degree (Boris Bregvadze's class) and, in the same year, joined the Maryinsky Theatre Ballet Company.
Repertoire at the Maryinsky: Interpolated pas de deux *(Giselle*); Ali, Lanquedem, Conrad *(Le Corsaire);* Solor *(La Bayadère);* Pas de trois *(Swan Lake);* Variation *(Raymonda);* Basil *(Don Quixote);* Vatslav (*The Fountain of Bakhchiserai* by Rostislav Zakharov); Troubadour, Title Role (*Romeo and Juliet* by Leonid Lavrovsky); Ali-Batyr (*Shuraleh* by Leonid Jacobson); The Youth (*The Leningrad Symphony* by Igor Belsky); Ferkhad (*Legend of Love* by Yuri Grigorovich); Balanchine´s *Apollo* and *The Prodigal Son* (Title Role), *Symphony in C* (Soloist Allegro vivace), *Ballet Imperial* and *Theme with Variations* (Soloist), *The Four Temperaments* (Sanguinic); William Forsythe´s *Steptext* and *In the Middle Somewhat Elevated* (Soloist); Donvena Pandoursky´s *The Magic Nut* (Turkish Suitor) and *Le Sacre du printemps* (The Spider); David Dawson´s *Reverence* (Soloist); Kirill Simonov´s *Daphnis et Chloe* (Daphnis); Nikita Dmitrievsky´s *Le Bourgeois gentilhomme* (Monsieur Jourdain); Alexei Miroshnichenko´s *The Ring* (Soloist); Alexei Ratmansky´s *Cinderella* (Prince), *The Humpbacked Horse* (Ivan the Fool); Christopher Wheeldon´s *For Four* (Soloist) – under the auspices of the 8th Maryinsky International Ballet Festival; Diana Vishneva: *Beauty in Motion (*Alexei Ratmansky´s *Pierrot Lunaire* to music by Arnold Schoenberg; *Three Point Turn* to music by David Rozenblatt, choreography Dwight Rhoden).
With the Maryinsky Theatre Ballet Company he toured in Germany, France, Great Britain, Holland, USA, China, Japan, New Zealand. Under the auspices of the Rudolph Nureyev International Festival of Classical Ballet, he has twice danced the role of Basil in *Don Quixote* with the Ballet Company of the Musa Dzhalil Tartar Academic Theatre of Opera and Ballet, Kazan (2007, 2009).
In January 2010, he joined the Bolshoi Theatre Ballet Company.
His teacher-repetiteurs are Mikhail Lavrovsky and Valery Lagunov.
Awards: 2002 – lst prize at the *Vaganova-prix* International Ballet Competition, founded by the Vaganova ARB; 2008 – *Zolotoy Sofit*, the most prestigious St. Petersburg theatre prize for his performance in the ballet Christopher Wheeldon´s *For Four* (in the Best Acting Ensemble in a Ballet nomination).

Партнёрша –
Евгения Образцова
Мариинский театр

Partner –
Yevgenia Obraztsova
Mariinsky Theatre

© Photo by Natasha Razina

танцовщики
dancers

Фридман ФОГЕЛЬ
Friedemann VOGEL

Солор, «Баядерка»,
Л. Минкус/Н. Макарова по М. Петипа
Финский национальный балет

Solor in *La Bayadère,*
L. Minkus/N. Makarova after M. Petipa
Finnish National Ballet

Фридман Фогель родился в Штуттгарте, обучался танцу у Марики Безобразовой в Школе принцессы Грэйс (Монте Карло), будучи стипендиатом Джона Глипина. В 1977 был награжден призом конкурса *Prix de Lausanne,* а также получил юношескую Золотую медаль *Prix de Luxembourg.* В 1998 получил Золотую медаль конкурса Euro-City (Италия) и Бронзовую медаль международного конкурса в Джексоне (США).
В 1998 Фридман Фогель был принят в труппу Штутгартского балета, в 2001 становится солистом, в 2002 – первым солистом. В 2002 он завоевывает Приз Эрика Бруна на конкурсе его имени в Торонто (Канада).
В настоящее время премьер Штуттгартского балета.
В его репертуаре: Принц в «Лебедином озере» и Принц в «Инфанте и шуте» (оба – Дж. Кранко), «Тема с вариациями», «Симфония до мажор» (первая часть), «Скрипичный концерт», «Ария – II» (все – Дж. Баланчин), Альбрехт в «Жизели», Принц Дезире в «Спящей красавице» (М. Хайде), Колен в «Тщетной предосторожности» (Ф. Аштон), Эдвард II в одноименном балете (Д. Бинтли), «Там, где висят золотые вишни» и «Головокружительный трепет точности» (оба – У. Форсайт), «Портрет Карлотты» и «Ноктюрн» (оба – К. Шпук), «Тихое гнездо» (Дюмо), «Пять танго» (Х. ван Манен), «Шопениана» (М. Фокин), «Две пьесы» (К. Блавье), «Танцы на вечеринке» (Дж. Роббинс), «Глубокое отключение» (О'Дэй), а также балеты Дж. Ноймайера, И. Килиана.
Как приглашенный солист выступал в Миланской Ла Скала, Английском национальном балете, Финском национальном балете, Пекинском национальном балете, Токио балете, Балете Сантъяго, а также в Берлине и Мюнхене.
В 2005 был номинирован на Приз *Benois de la Danse*.

Friedemann Vogel was born in Stuttgart, trained with Marika Besobrasova in Monte-Carlo, with the John Gilpin Scolarship. In 1997 won of the cash-price, *Prix de Lausanne,* and became a winner of the Junior Gold Medal, *Prix de Luxembourg.* Also in 1998 he won the Gold Medal, *Euro-City* Competition (Italy) and the Bronze Medal, Inernational Ballet Competition Jackson (USA).
In 1998 Friedemann Vogel joined the Stuttgart Ballet, 2000 promoted as a half-soloist
2001 promoted as a soloist, 2002 promoted as a principal dancer. In 2002 he is a winner of the Erik Bruhn price, Erik Bruhn Competition Toronto (Canada).
His repertoire include: Prince Siegfried in *Swan lake* (Cranko), *Theme and Variations* (Balanchine), Albrecht in *Giselle*, Prince Desiree in *Sleeping Beauty* (Haydee), Colas in *La Fille mal Gardee* (Ashton), *Apollo* (Balanchine), Poet in *Poeme de l´Extase* (Cranko), Lenski in *Onegin* (Cranko), King Edward II in *Edward II* (Bintley), *Simphony in C, First Movement* (Balanchine), *In the Middle somewhat elevated* (Forsythe), *Carlotta´s Portrait* (Spuck), *Still Nest* (Dumais), Prince in *Lady and the fool* (Cranko), *Five Tangos* (van Manen), *The Vertiginous Thrill of Exactitude* (Forsythe), *Les Sylphides* (Fokine), *Two pieces…* (Blavier), *Dances at a Gathering* (Robbins), *Dream deep down* (O´Day), *Nocturne* (Spuck), *Violine Concerto, Aria II* (Balanchine).
Guestings in Japan, Italy, Germany, Korea, Australia, Monaco, Russia, Greece,
July 2003 invited for the World Ballet Festival in Tokyo.
In 2005 he was nominated for *Benois de la Danse* Prize.

© Photos by Stuttgart Ballet

Дэвид Холберг родился в Рэпид-Сити (Южная Дакота, США) и с 10 лет стал брать уроки джазового танца и чечетки. В тринадцать лет он начал системное образование с Ки Хуан Ханом в Аризонской балетной школе в Фениксе. Четыре года он напряжено занимался с Ханом и начал постижение классического репертуара с па де де из третьего акта балета «Коппелия», вариации Базиля из «Дон Кихота» и большого па де де из третьего акта «Спящей красавицы». В 1999 он был принят в Школу балета Парижской Оперы, где продолжил обучение классике под руководством Клод Бесси, Жака Намона и Жильбера Мейера.

В 1999-2000 посещал летние курсы в Нью-Йорке при Американском Театре Балета, по национальной стипендии этой труппы. В 2000 он поступил в Студию при АБТ, и в апреле 2001 – в кордебалет компании. В этом театре он исполнил роли: Эспада («Дон Кихот»), второй моряк («Матросы на берегу»), кавалер («Щелкунчик»), друг семьи («Огненный столп»), Бенволио («Ромео и Джульетта»), Бенно («Лебединое озеро»), главную роль в «Симфонических вариациях», Фредерика Аштона, партию в первой части «Симфонии до мажор» и «Теме с вариациями» Баланчина. Он также выступил в балетах Форсайта «Работавработе» и Стэнтона Уэлча *Clear*. Он создал заглавную роль в «Дориане» Роберта Хилла.

Холберг получил стипендию Принцессы Грэйс и Приз за достижения в области танца Криса Хеллмана за сезон 2002-2003.

В январе 2004 Холберг получил звание премьера Американского Театра Балета.

Born in Rapid City, South Dakota, David Hallberg began jazz and tap classes at the age of ten. He began his formal ballet training at 13 with Kee Juan Han at the Arizona Ballet School in Phoenix. For four years he studied intensively with Han and began his classical repertoire with the pas de deux from *Coppelia,* Act III, Basilio's variation *from Don Quixote* and the grand pas de deux from *The Sleeping Beauty,* Act III. In 1999, he was accepted into the Paris Opera Ballet School where he continued his classical studies under the direction of Claude Bessy, Jacques Namont and Gilbert Meyer.

Hallberg attended American Ballet Theatre's New York Summer Intensive in 1999 and 2000 and was an ABT National Training Scholar in 1999 and 2000. Hallberg joined ABT's Studio Company in September 2000 and then joined American Ballet Theatre as a member of the corps de ballet in April 2001. His roles with the Company include Espada in *Don Quixote,* the second sailor in *Fancy* Free, the Cavalier in *The Nutcracker,* a Friend of the Family in *Pillar of Fire,* Benvolio in *Romeo and Juliet,* Benno in *Swan Lake* and leading roles in Sir Frederick Ashton's *Symphonic Variations* and the first movement in George Balanchine's *Symphony in C* and *Theme and Variation.* He also performed featured roles in William Forsythe's *workwithinwork* and Stanton Welch's *Clear.* He created the title role in Robert Hill's *Dorian*.

Hallberg was a recipient of the Princess Grace Fellowship and the Chris Hellman Dance Award for 2002-2003. Hallberg was appointed a Soloist effective January 2004.

Дэвид ХОЛБЕРГ
David HALLBERG

танцовщики
dancers

Альбрехт, «Жизель»,
А. Адан/Ж. Коралли, Ж. Перро
(сценическая редакция К. Маккензи)
Американский театр балета, Нью-Йорк

Albrecht in Giselle,
A. Adam/J. Coralli, J. Perrot
(staged by K. McKenzie)
American Ballet Theatre, USA

© Photo by Nancy Ellison

© Photos by Carl Thorborg

Лауреаты Benois de la Danse 2009

Уэйн МАКГРЕГОР
«Инфра», М. Рихтер
Королевский балет Великобритании

Хосе МАРТИНЕЗ
«Дети Райка», М.О. Дюпен
Парижская Национальная Опера

Кирсти МАРТИН
Заглавная роль, «Манон»,
Ж. Масснэ / К. МакМиллан
Австралийский балет

Наталья ОСИПОВА
Заглавная роль, «Жизель»,
А. Адан / Ж. Коралли, Ж. Перро, М. Петипа
в редакции Ю. Григоровича;
Медора, «Корсар»,
А. Адан / М. Петипа,
А. Ратманский, Ю. Бурлака;
Заглавная роль, «Сильфида»,
Х. Левенскьёльд / А. Бурнонвиль;
Жанна, «Пламя Парижа»
Б. Асафьев/ А. Ратманский
Большой театр России

Иван ВАСИЛЬЕВ
Конрад, «Корсар»,
А. Адан / М. Петипа,
А. Ратманский, Ю. Бурлака;
Филипп, «Пламя Парижа»,
Б. Асафьев / А. Ратманский
Большой театр России

Хоакин ДЕ ЛЮЗ
Заглавная роль, «Блудный сын»,
И. Стравинский / Дж. Баланчин
Нью-Йорк сити балет

Wayne MCGREGOR
Infra, M. Richter
Royal Ballet London

Jose MARTINEZ
Les Enfants du Paradis, M.O. Dupin
Opera National de Paris

Kirsty MARTIN
The Title role in *Manon,*
J. Massenet / K. MacMillan
The Australian Ballet

Natalia OSIPOVA
The Title role in *Giselle*,
A. Adan / J. Coralli, J. Perrot, M. Petipa
and Y. Grigorovich;
Medora in *Le Corsaire*,
A. Adan / M. Petipa
and A. Ratmansky, Y. Burlaka;
The Title role in *La Sylphide*,
H. Levenskold / A. Bournonville
Jeanne in *The Flame of Paris*,
B. Assafiev / A. Ratmansky
Bolshoi Theatre of Russia

Ivan VASSILIEV
Konrad in *Le Corsaire*,
A. Adan / M. Petipa
and A. Ratmansky, Y. Burlaka;
Philippe in *The Flame of Paris*,
B. Assafiev / A. Ratmansky
Bolshoi Theatre of Russia

Joaquin DE LUZ
The Title Role in *Prodigal Son*,
I. Stravivsky / G. Balanchine
The New York City Ballet

© Photo by Nick Mead

«Инфра», М. Рихтер
Королевский балет
Великобритании

Infra, M. Richter
Royal Ballet London

Вручение Приза
Лауреатам
2009

хореографы
choreographers

Уэйн МАКГРЕГОР
Wayne McGREGOR

Английский хореограф Уэйн МакГрэгор обучался в университетском колледже Бреттон Холл при Университете Лидса и в школе Хосе Лимона в Нью-Йорке. Он основатель Random Dance Company, постоянно располагающейся под крышей театра Сэдлерс Уэллс в Лондоне, для которой он создал свыше 30 постановок, включая Amu, Nemesis и Ata Xia. Он также ставил для Королевского балета – Chroma, Engram, Qualia, Symbiont(s), для Нидерландского театра танца (NDT-1) – Skindex, Штутгартского балета, Английского Национального балета, Балета Сан-Франциско и Ramber Dance Company.
Уэйну МакГрегору принадлежит большое количество самостоятельных работ и в других танцевальных компаниях Великобритании, а также в Мельбурне, Милане, Париже, Ганновере. Его постановки идут в крупнейших оперных театрах мира: Ла Скала, Милан («Дидона и Эней»), Английская Национальная Опера («Саломея»), Шотландская Национальная Опера («Свадьба Фигаро», «Орфей и Эвридика»), Чикагская Лирическая опера и др.
Известны его театральные постановки: «Женщина в белом» (в Лондоне и на Бродвее), серия постановок в театре Олд Вик, Национальном театре («Антоний и Клеопатра»), Ройал Корт и с труппой Питера Холла. Он осуществил «Гарри Поттера» и «Кубок огня» (Warner Bros) и для телеканалов: Channel 4, BBC TV и Arte.
Уэйн МакГрегор награжден многими премиями в области танца, среди них учрежденные критиками, художественным фондом, банком и независимые. В том числе: Time Out awards (2001,2003), IMZ Dance Screen Award (2002) и Приз Лоуренса Оливье (2004). В планах хореографа новая работа для Парижской Национальной Оперы.
С 1-го декабря 2006 он также стал постоянным хореографом Королевского балета в Лондоне.
В 2002 был номинирован на Приз Benois de la Danse за главную роль в «Зоне» в Random Dance Company.
В 2007 – член жюри конкурса на Приз Benois de la Danse.

Wayne McGregor, British choreographer, studied ballet at Bretton Hall College, University of Leeds and the Jose Limon School, New-York.
His performances were staged in cooperation and upon the request from Random Dance Company that is permanently located the roof of the Saddlers Wells Theatre in London.
He has made over thirty works including *Amu, Nemesis* and *Ata Xia*. He has created works for The Royal Ballet – *Chroma, Engram, Qualia, Symbiont(s), NDT-1 – Skindex*, Stuttgart Ballet, ENB, San Francisco Ballet and Ramber Dance Company.
He has staged many things at other dance companies of Great Britain as well as in Melbourne, Milan, Paris, Hanover.
He has worked at such opera houses as La Scala, Milan (*Dido and Aeneas*), Lyric Opera of Chicago *(The Midsummer Marriage)*, Scottish Opera, ENO, ETO and Grange Park Opera. His theatre credits include *The Woman in White* (London, Broadway) and production sat The Old Vic, NT, Royal Court and with the Peter Hall Company. He has worked on *Harry Potter and The Goblet of Fire* (Warner Bros) and for Channel 4, BBC TV and Arte.
He has also staged opera and drama performances, including *Anthony and Cleopatre* (Royal National Theatre), *Salomea* (British National Opera), *Le Nozze di Figaro* and *Orpheus and Euridice* (Scottish National Opera).
Wayne McGregor has been awarded many dance prizes, including prizes by critics, by an art foundation, a bank and independent prizes. His awards include *Time Out* awards (2001,2003), IMZ *Dance Screen* Award (2002) and a Laurence Olivier Award (2004).
His plans include a new work for Paris Opera Ballet and from December 1,2006, he is a Resident Choreographer with The Royal Ballet.
He has been nominated at the International Dance Prize *Benois de la Danse* in 2002 for the title role in *Eon*, Random Dance Company.

«Дети Райка», М.О. Дюпен
Парижская Национальная Опера

Les Enfants du Paradis, M.O. Dupin
Opera National de Paris

Хосе МАРТИНЕЗ
José MARTINEZ

© Photo by Mikhail Logvinov

Хосе Карлос Мартинез родился в 1969 в Картахене, Испания. Начал учиться танцу в своем родном городе, затем в центре Розеллы Хайтауэр в Каннах, в классе Хосе Феррана. В 1987 первый приз Prix de Lausanne открыл ему двери в Школу балета Парижской Оперы. В следующем году он был принят в кордебалет труппы и в 1990 стал солистом. В 1991 ему был присужден «Приз зрительских симпатий» от AROP (Ассоциации содействия Парижской Национальной Оперы).
В 1992 он получил золотую медаль на Международном конкурсе в Варне и был удостоен Гран При Общества Карпо. В этом же году становится первым солистом труппы.
Матс Эк поручает ему партию Иллариона в своей «Жизели». После исполнения «Сильфиды» 31 мая 1997 ему присвоен титул Этуаль – «Звезда». Он с равным успехом танцевал светлых принцев и сумрачных монархов, таких, как «Носферату» Жана-Клода Галлотта или Ивана Грозного в одноименном балете Юрия Григоровича. Ему также сопутствовал успех в «Шаге» Уильяма Форсайта (1999), «Квартире» Матса Эка (2000) и в «Орфее и Эвридике» Пины Бауш (2005).
Его первой хореографической работой стала «Моя любимая» в 2002, балет был показан в Пале-Гарнье в 2003 в программе спектаклей молодых танцовщиков. В произведении на музыку Гаэтано Доницетти он использует свой опыт классического танцовщика, весело ссылаясь на классический репертуар или отдаляясь от него, переворачивая его с юмором и фантазией. В том же году Мартинез поставил па де де в «Сюите Делиба», которое также было включено в программу спектаклей молодых танцовщиков Парижской Оперы в 2006 и вошло в репертуар Балета Сан-Франциско в 2007.
В 2005 он поставил небольшой балет для студентов Школы Парижской Оперы – «Скарамуш», в нем он возрождает традицию пантомимы комедии дель арте.
В том же году он создал в Японии, «Скобки-1» (*Parenthèse 1*), соло для Летисии Пижоль, и в 2006 – пьесу «Soli-ter» для группы танцовщиков Парижской Оперы и затем «Фаворитку» для молодых танцовщиков Парижской консерватории.
В Музее Пикассо в Малаге в Испании в 2007 он представил «Привкус отсутствия» – дуэт на тему войны в Испании. Наконец, в октябре 2008 поставил «Дети райка» для Парижской Оперы по французскому кинематографическому шедевру Марселя Карне и Жака Превера. За него он был удостоен Приза *Benois de la Danse* в 2009.
За свою карьеру танцовщика Хосе Мартинез был удостоен наград: Danza и Danza (1998), Приза Леонида Мясина за исполнение «Треуголки», Гран При Национальной премии танца (Испания, 1999), Гран При Франции-Китая (2004), а также премии исполнительских искусств (Испания, 2005). Он является Офицером французского Ордена искусств и литературы.

Born in Spain, in 1969 Jose Martinez studied at the Rosella Hightower International school in Cannes, José Ferran's class . In 1987 he won the *Prix de Lausanne* and got the opportunity to train at the Paris Opera ballet school. Next year he entered l'Opéra de Paris corps de Ballet and in 1990 he became a soloist. In 1991 he was awarded by the Accosiation of the Paris Opera Friends the Prize *Prix du public*. In 1992 Jose won the Gold medal at the Varna Dance Competition and was awarded Carpeaux Society Grand Prix. The same year he was promoted Premier Danseur of the Paris Opera Ballet. Mats Ek gives him the party of Illarion in his version of *Giselle*. In 1997 after dancing in *La Sylphide* he is nominated Danseur Etoile. He brilliantly reveals the images of both noble princes and gloomy monks, such as *Nosferatu* by Jean-Claude Gallottaor or *Ivan the Terrible* by Yuri Grigorovich. He is also successful in *Step* by William Forsythe (1999), *Appartement* by Mats Ek (2000) and *Orphée et Eurydice* by Pina Bausch (2005). His first choreographic creation the ballet *My beloved* appears in 2002. Next year it is included in the Young dancers performances program. In this ballet to music by Gaetano Donizetti Jose Martinez masterly interprets classical dance repertory with the help of his dancer's experiense, humour and fantasy. This year he creates pas de deux from *Delibe's Suite* wich is also included the Paris Opera Young dancers performances program and in 2007 enters into San- Francisco Ballet repertory. In 2005 for the students of the Paris Opera ballet school he creates the ballet *Scaramouche*, where he restores Commedia dell'arte pantomime tradition.
Later in Japan he creates *Parenthèse 1, Solo* for Letitia Pujol, a play *Soli-ter* for the group of dancers of Paris Opera ballet (2006) and then- *Favoritita* for the young dancers of Paris Concervatore. In 2007 in Piccasso Museum in Malaga, Spain he stages a duet *El Odor de la Ausencia* dedicated to the war in Spain. In October, 2008 he creates for the Paris Opera the ballet *Les Enfants du Paradis* based on Marcel Carné and Jacques Prévert's cinema masterpiese. For this ballet he is awarded *Benois de la Danse* 2009.
He has received many prestigious awards: *Danza & Danza* prize (1998); Leonide Massine prize (for his interpretation of *The Tree Corner Hat*, 1999); National Dance award Grand Prix (Spain,1999); France- Chine Grand Prix (2004), Arts performers award (Spain, 2005). Jose Martinez is Chevalier des Arts et des Lettres.

© Photo by James Braund

Вручение Приза Лауреатам 2009

танцовщицы
ballerinas

Кирсти МАРТИН
Kirsty MARTIN

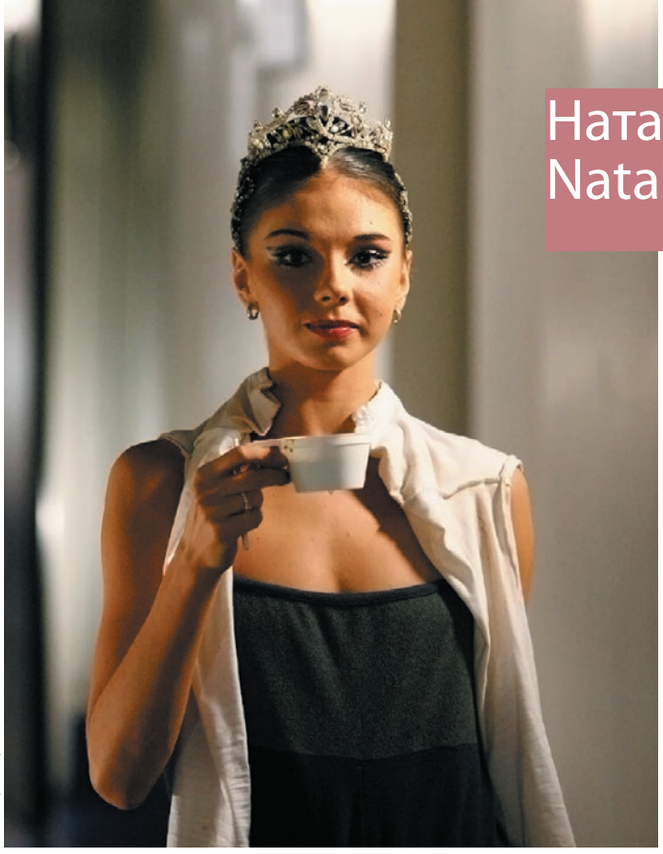
Заглавная роль, «Манон»,
Ж. Масснэ / К. МакМиллан
Австралийский балет

The Title role in *Manon*,
J. Massenet / K. MacMillan
The Australian Ballet

© Photo by Justin Smith

Кирсти Мартин училась балету 12 лет, закончила Школу Австралийского балета.
В 1996 поступила в труппу, затем, в 2000 перешла в Нидерландский театр балета I, где исполнила целый ряд балетов современного репертуара, работая с Иржи Килианом, Йоханом Ингером и Полом Ляйтфутом.
В 2002 Кирсти вернулась в Австралийский балет и станцевала мировую премьеру «Лебединого озера» в постановке Грэм Мёрфи.
В 2003 Кирсти Мартин была переведена на положение балерины после премьеры балета «Три мушкетёра».
После рождения сына Кирсти в 2006 вновь вернулась в труппу. В том же году Стивен Бэйнес пригласил её на заглавную роль в своей блестящей новой редакции «Раймонды».
Репертуар Мартин в Австралийском балете включает в себя ведущие партии в балетах: «Манон», «Лебединое озеро», «Дон Кихот», «Пахита», «Фантастическая симфония», «Предзнаменования», «Раймонда», «Жизель», «Баядерка» и множество одноактных балетов.
В 1995 году балерина удостоена Золотой медали на Пятом Азиатском Тихоокеанском конкурсе балета и Серебряной медали Аделины Жене.
В 2009 году Кирсти Мартин получила Бенуа де ла Данс за исполнение роли Манон.

Kirsty Martin had twelve years of ballet training before graduating from The Australian Ballet School under the direction of Gailene Stock. She joined The Australian Ballet in 1996 and then Nederlands Dans Theater I in 2000, where she performed a wide range of contemporary ballets and worked with choreographers Jiří Kylián, Johan Inger and Paul Lightfoot.
Kirsty returned to The Australian Ballet in 2002 and performed in the world premiere season of Graeme Murphy's Swan Lake and was promoted to Principal Artist after the opening night performance of The Three Musketeers in 2003. After becoming a mother, Kirsty returned to The Australian Ballet in 2006. Stephen Baynes created the role of Raymonda on her for his glamorous new production of the same name later that year.
Repertoire highlights: *Manon (2008); Swan Lake (2008); Don Quixote (2007); Apollo (2007); After the Rain (2007); Paquita (2007); Symphonie Fantastique (2007); Les Présages (2007); Raymonda (2006); Giselle (2006); La Bayadère (1998).*
Awards: Gold medallist at the fifth Asian Pacific Ballet Competition (1995). Silver medallist at the Adeline Genée Awards (1995).



© Photo by Andrey Melanin

Наталья ОСИПОВА
Natalya OSIPOVA

Вручение Приза Лауреатам 2009

танцовщицы
ballerinas

Заглавная роль, «Жизель»,
А. Адан / Ж. Коралли , Ж. Перро, М. Петипа
в редакции Ю. Григоровича;
Медора, «Корсар», А. Адан / М. Петипа,
А. Ратманский, Ю. Бурлака;
Заглавная роль, «Сильфида»,
Х. Левенскьёльд / А. Бурнонвиль;
Жанна, «Пламя Парижа»
Б. Асафьев / А. Ратманский
Большой театр России

Родилась в Москве. В 2004 г. окончила Московскую государственную академию хореографии (класс ректора Марины Леоновой) и была принята в балетную труппу Большого театра. Среди партий: Китри («Дон Кихот»), Аспиччия и Рамзея («Дочь фараона»), Жизель («Жизель»), Гамзатти («Баядерка»), Сильфида («Сильфида»), Испанская невеста («Лебединое озеро»), Классическая танцовщица («Светлый ручей»), Легкомыслие («Предзнаменования»), Одиннадцатый вальс («Шопениана»), Испанская кукла («Щелкунчик»), Солистка III части («Симфония до мажор»), Вариация в картине «Тени» («Баядерка»), Осень («Золушка»), Солистка («Пассакалья»), Манька Фарт («Болт»), Медора и па де труа одалисок («Корсар»), «Средний дуэт», «Болеро», «Класс-концерт», Вариация (Большое классическое па из балета «Пахита»). Первая исполнительница в Большом партий Солистки канкана («Парижское веселье»), «Игра в карты», Солистки («Серенада»), в «Комнате наверху», Жанна («Пламя Парижа»), Пара в красном («Русские сезоны»), Сванильда («Коппелия»), Эсмеральда («Эсмеральда»). Участвовала в премьере балета «Вываливающиеся старухи» (фестиваль «Территория», 2007). Репетирует с М.В. Кондратьевой.
Награды: 2003 – Гран при Международного балетного конкурса «Приз Люксембурга», 2005 – III премии Международного конкурса артистов балета и хореографов в Москве, 2006 – приз «Душа танца» журнала «Балет» («Восходящая звезда»). 2008 – Национальная танц-премия Круга критиков (Англия) и Национальная театральная премия «Золотая маска» за выступление в балете «В комнате наверху» Ф. Гласса в постановке Твайлы Тарп (сезон 2006/07) и Премия Леонида Мясина, ежегодно вручаемая в Позитано (Италия), в категории «За значимость таланта». 2009 – (вместе с Вячеславом Лопатиным) награждена Специальной премией жюри «Золотой маски» – за лучший дуэт в балете «Сильфида» (сезон 2007/08). 2009 – Лауреат Приза Benois de la Danse.

© Photo by Elena Fetisova, Bolshoi Theatre

The Title role in *Giselle*,
A. Adan / J. Coralli, J. Perrot, M. Petipa
and Y. Grigorovich;
Medora in *Le Corsaire*,
A. Adan / M. Petipa and A. Ratmansky, Y. Burlaka;
The Title role in *La Sylphide*,
H. Levenskold / A. Bournonville
Jeanne in *The Flame of Paris*,
B. Assafiev / A. Ratmansky
Bolshoi Theatre of Russia

Born in Moscow. In 2004, on completing her training at the Moscow State Academy of Choreography, where she studied in rector Marina Leonova's classs, she joined the Bolshoi Ballet.
Repertory includes: Kitri *(Don Quixote)*, Aspicia and Ramzè *(La Fille du Pharaon);* title roles *(Giselle* and *La Sylphide)*, Gamzatti and Pas de trois in Shades scene *(La Bayadère)*; Spanish Bride-to-be *(Swan Lake)*, The classical Balerina *(The Bright Stream)*, Frivolity *(Les Presages)*; Waltz # 11 *(Chopiniana)*, Spanish Doll *(The Nutcracker)*; Soloist part III *(Symphony in C)*, Fall *(Cinderella)*; Soloist *(Passacaille)*, Manka Fart *(Bolt)*, Medora and Pas de trois des Odalisques *(Le Corsaire), Middle duet, Bolero, Class Concert.*
Bolshoi creations: Cancan soloist *(Gaitè Parisienne), Jeu de cartes*, Soloist *(Serenade), In the Upper Room*, Jeanne *(The Flames of Paris)*. Repertory also include: *Tumbling Old Women* (2007). She is coached by Marina Kondratieva.
Awards: 2003 – Grand Prix of *Prix de Luxembourg* Ballet Competition, 2005 – 3rd prize of Moscow International Ballet Competition, 2006 – The Soul of Dance prize in *Up and coming Star* nomination of *Ballet* magazine. 2008 – National Dance Awards *Critics' Circle* / Spotlight Award (after the Bolshoi Theatre tour in London) in the category «Best Female Dancer» became a recipient of *The Golden Mask* Award for her performance in the ballet In *the Upper Room*. 2009 – Awarded a *Benois de la danse* prize.

© Photo by Andrey Melanin

Конрад, «Корсар»,
А. Адан / М. Петипа, А. Ратманский, Ю. Бурлака;
Филипп, «Пламя Парижа»,
Б. Асафьев / А. Ратманский
Большой театр России

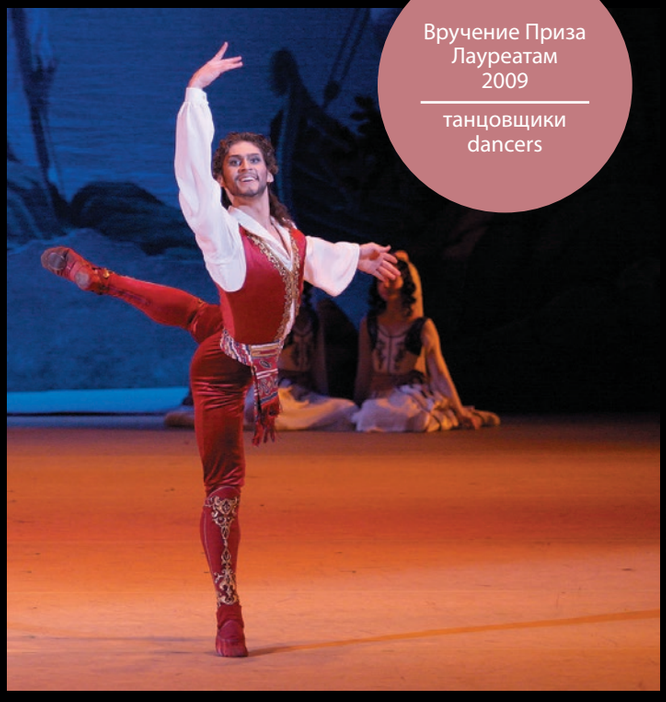
Konrad in *Le Corsaire*,
A. Adan / M. Petipa and A. Ratmansky, Y. Burlaka;
Philippe in *The Flame of Paris*,
B. Assafiev / A. Ratmansky
Bolshoi Theatre of Russia

Иван ВАСИЛЬЕВ
Ivan VASILIEV

Вручение Приза Лауреатам 2009

танцовщики
dancers

© Photo by Elena Fetisova, Bolshoi Theatre



© Photo by Elena Fetisova, Bolshoi Theatre

Окончил Белорусский государственный хореографический колледж (педагог А. Коляденко). Начальное хореографическое образование получил в Днепропетровске (Украина). Во время учебы в колледже стажировался в Большом театре балета Республики Беларусь, где исполнил партии Базиля в «Дон Кихоте» и Али в «Корсаре». По окончании колледжа был принят в балетную труппу Большого театра Беларуси, но уже в конце того же, 2006 г., перешел в труппу Большого театра России, где также сразу занял положение солиста.

Среди партий: Базиль («Дон Кихот»), Колен («Тщетная предосторожность»), Золотой божок («Баядерка»), Конрад («Корсар»), Misericordes, Филипп («Пламя Парижа»), Спартак («Спартак»). Первый исполнитель в Большом Pas des esclaves («Корсар»), партии в «Класс-концерте». Гостевые выступления: 2006 – Международный фестиваль классического балета имени Р. Нуреева в Казани (Али в «Корсаре»). Репетирует под руководством Юрия Владимирова.

Награды: 2004 – III премия Международного конкурса артистов балета в Варне, 2005 – I премия Международного конкурса артистов балета в Москве (младшая группа), 2006 – I премия Открытого конкурса артистов балета России «Арабеск» (там же как лучший танцовщик конкурса получил Приз Фонда балета Кореи) и Гран при Международного конкурса артистов балета в Варне, молодежная премия «Триумф». 2007 – приз «Душа танца» журнала «Балет» («Восходящая звезда»). 2008 – Национальная танц-премия Круга критиков (Англия). 2009 – Лауреат Приза Benois de la Danse.

Born in Vladivostok. In 2006 after graduating from the Belarusian State Choreographic College joined the National Academic Bolshoi Ballet Theatre of Belarus as a principle dancer. During his studies performed on the stage of that theatre the part of Basil in *Don Quixote* and the part of Ali in *Le Corsaire*. Joined the Bolshoi Ballet in 2006. At the beginning of the season 2006/07 he joined the Bolshoi Ballet. He is going to make his Bolshoi Theatre debut in the part of Basil *(Don Quixote)*. Also repertory includes: Colas *(La Fille Mal Guardee)*, The Golden Idol *(La Bayadère)*, Conrad *(Le Corsaire)*, *Misericordes*, Philippe *(The Flame of Paris)*, Spartacus *(Spartacus)*. Bolshoi creations: Pas des esclave *(Le Corsaire)*, *Class Concert*. Guest performances include: 2006 – International Rudolf Nureyev Festival (Kazan, Ali in *Le Corsaire*).

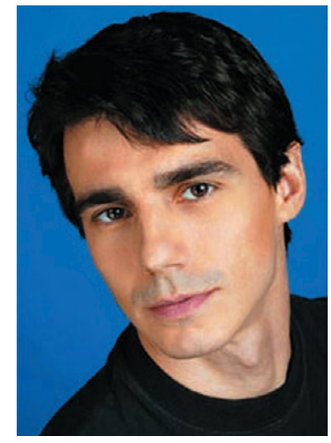
He is coached by Yuri Vladimirov.

Awards: 2004 – 3rd prize of Varna International Ballet Competition, 2005 – 1st prize of Moscow International Ballet Competition, 2006 – 1st prize of Arabesque-96 Ballet Competition in Perm (as the Best Dancer he also won Korea Ballet Foundation Prize) and Grand Prix of Varna International Ballet Competition, winner of *the Triumph* youth prize. 2007 – Soul of Dance prize in *the Up and coming Star* nomination awarded by *Ballet* Journal. 2008 – National Dance Awards *Critics' Circle* / Spotlight Award. 2009 – Awarded a *Benois de la danse* prize.

www.bolshoi.ru

Заглавная роль, «Блудный сын»,
И. Стравинский / Дж. Баланчин
Нью-Йорк сити балет

The Title Role in *Prodigal Son*,
I. Stravivsky / G. Balanchine
The New York City Ballet



© Photo by Paul Kolnik

© Photo by Paul Kolnik

Хоакин де ЛЮЗ
Joaquin de LUZ

Вручение Приза Лауреатам 2009

танцовщики
dancers

Родился в Мадриде и получил танцевальное образование в Школе Виктора Ульяте. В 1992-1995 танцевал в Труппе Виктора Ульяте. В 1996 был принят в Балет Пенсильвании как солист. С этой компанией выступил в главных партиях в «Баядерке», па де де «Диана и Актеон», «Дон Кихоте», «Пахите» (сюита), «Спящей красавице» и «Лебедином озере», а также в балетах Дж. Баланчина «Аллегро бриллианте», «Тема и вариации», «Не все ли равно?».

В 1997 пришел в кордебалет Американского Театра Балета и выдвинулся в солисты труппы в 1998. Его репертуар в этой компании включает: Золотого божка и Солора в «Баядерке» (постановка Наталии Макаровой по М. Петипа), Меркуцио в «Ромео и Джульетте» (Кеннета Макмиллана), Красного ковбоя в «Малютке Билли» (Юджина Лоринга), Чемпиона в «Родео» (Агнесс де Милль), первого моряка в «Матросы на берегу» (Джерома Рббинса), Пэка в «Сне» (Фредерика Аштона), Бено в «Лебедином озере» (Кевина МакКензи по М. Петипа и Л. Иванову); ведущие роли в «Скрипичном концерте М. Бруха» (Кларка Типпета), «Черном вторнике» (Пола Тэйлора), «Превращении ангелов» (Марты Грэм) и балетах Стэнтона Уэлча, Джеймса Куделки, Иржи Килиана, Марка Морриса, Харольда Ландера, Джорджа Баланчина.

В 2003 Хоакин де Люз становится солистом Нью-Йорк сити Балет и в январе 2005 – премьером труппы. За это время выступил в балетах Баланчина: «Бал королевы», «Коппелия», «Доницетти-вариации», «Щелкунчик», «Арлекинада», «Драгоценности» (Рубины), «Сон в летнюю ночь», «Симфония до мажор», «Тарантелла», «Тема и вариации», «Вальс-фантазия», «Венские вальсы». В балетах Петера Мартинса, Джерома Роббинса, др.

Для танцовщика были созданы роли в балетах Йормы Йело *Slice To Sharp*, Петера Мартинса «Ромео и Джульетта» (Тибальд), Кристофера Уилдона *Shambards*.

Как приглашенный артист он появлялся во многих постановках Гавайского Балета, Национального Балета Кубы. А также участвовал в международных балетных гала: в Далласе, Нью-Йорке («Звезды XXI века»), Мехико (Balletissimo), Париже.

Хоакин де Люз создал группу из танцовщиков Нью-Йорк сити балета, с которой, начиная с 2007, гастролировал летом по городам Испании. В 2008 выступил в спектакле «Короли танца», гастролируя по Украине и России, участвовал в постановках балетов Кристофера Уилдона «Четверо», Давида Фернандеса «Пять вариаций на одну тему» и Флеминга Флинта «Урок».

В 1996 удостоен серебряной медали на II Международном конкурсе Рудольфа Нуреева в Будапеште. В 1997 был награжден Призом «Восходящая звезда» в Филадельфии. Представлял Испанию на Экспо-98 в Лиссабоне, выступая в гала «Звезды испанского балета». В 2009 после присуждения ему Приза *Benois de la Danse* избран почетным гражданином родного города Мадрида.

Was born in Madrid and received his training at the Victor Ullate School of Ballet. He danced with Victor Ullate Ballet Company from 1992 until 1995. In August 1996, he joined the Pennsylvania Ballet as a soloist. With Pennsylvania Ballet, he danced leading roles in *La Bayadure, Diana and Acteon, Don Quixote, Paquita Suite, The Sleeping Beauty,* and *Swan Lake,* as well as George Balanchine's *Allegro Brillante, Theme and Variations, and Who Cares?*

Mr. De Luz joined American Ballet Theatre as a member of the corps de ballet in 1997 and was promoted to soloist in 1998. His repertory with ABT included the Bronze Idol and Solor in *La Bayadère* (choreographed by Natalia Makarova after Marius Petipa), Mercutio in *Romeo and Juliet* (K. Mcmilan), the Red Cowboy in *Billy The Kid* (Eugene Loring),Champion Ropper in *Rodeo* (Anges de Mille), the first sailor in *Fancy Free* (Jerome Robbins), Puck in *The dream* (Frederik Ashton), Benno in *Swan Lake* (Kevin McKenzie after Marius Petipa and Lev Ivanov), and leading roles in *Bruch Violin Concerto No. 1* (Clark Tippet), *Black Tuesday* (Paul Tylor), *Diverssion of Angels* (Martha Graham), *Clear* (Stanton Welch), *Sin* and *Tonic* (James Kudelka), *Simfonietta* (Jiry Killian), *Gong* (Mark Morris), *Etudes* (Harold Lnder), *Simphony in C* and *Theme and Variations* (George Balanchine).

Mr. De Luz joined New York City Ballet as a soloist in 2003, and in January 2005, he was promoted to the rank of principal dancer. Since joining NYCB, Mr. De Luz has danced featured roles in: George Balanchine's: *Ballo della Regina, Coppŭlia, Divertimento from Le Baiser de la Fée, Donizetti Variations, The Nutcracker, Harlequinade, Jewels (Rubies), A Midsummer Night's Dream, Symphony in C* (Third Movement), *Tarantella, Theme and Variations, Valse-Fantaisie, Vienna Waltzes*. Peter Martins: *Jeu de Cartes, Octet, The Sleeping Beauty, Swan Lake*; Jerome Robbins: *Andantino, Brandenburg, Dances at a Gathering, Dybbuk, Fancy Free, Four Bagatelles, The Four Seasons (Fall), The Goldberg Variations, Piano Pieces.*

Mr. De Luz originated a featured role in: Jorma Elo's *Slice To Sharp*; Peter Martins' *Romeo + Juliet* (Tybalt); Christopher Wheeldon's *Shambards.*

As well as numerous International Galas, including: TITAS, in Dallas (TX), Youth America Grand Prix, in New York and Mexico, Stars of the 21st Century, in New York and Paris, and Balletissimo in Mexico DF.

Mr. De Luz created a group of New York City Ballet dancers, and since 2007, tours with the group in the Summer, in different cities of Spain. In November of 2008, Mr. De Luz danced with *Kings of the dance*, touring Russia and Ukraine, dancing Christopher Wheldon's *For Four*, David Fernandez's *Five Variations on a theme*, and Fleming Flint's *The lesson.*

Honors: In March 1996, Mr. De Luz won the Gold Medal at the Second Nureyev International Ballet Competition in Budapest, Hungary. In February 1997 he was awarded the *Rising Star* prize by Seven *Arts Magazine* in Philadelphia. Mr. De Luz represented Spain at the Expo'98 in Lisbon, dancing in the gala *Stars of Spanish Ballet*. 2009 – Awarded a *Benois de la danse* prize.

К 100-летию со дня рождения Галины Улановой
Tribute to Galina Ulanova

Недосягаемая
The Uncomparable

Пока Галина Сергеевна была с нами, и каждый день приходила на работу в Большой театр России, защищенной казалась самая территория балета – классического и современного. Присутствие Улановой в театре, рядом с нами оправдывало самое это понятие, его место и роль в современной культуре. Когда она ушла, то образовавшуюся пустоту заполнило не только воспоминание о ней. Еще яснее сфокусировался идеальный образ, который с ней связан был всегда, но с годами стал еще ярче.

Я мог наблюдать Уланову с детства, помню даже ее родителей. Помню и свое впечатление от танца Улановой, – даже ее первое появление в любом спектакле было необыкновенным. Потом, с годами найдется определение улановского дара сочетать мастерство драматической игры с танцевальными средствами. Она была высокой трагедийной актрисой, но лирические краски соседствовали у нее с героическими. Ее сценические характеры были исполнены одновременно и высокой поэзии, и романтики. Много еще можно говорить. Но поверх всех слов всплывает одно – необыкновенна! Она была именно необыкновенна. При том, что выглядела на сцене абсолютно просто, предельно лаконично, безыскусно. Вспоминаю о совместных выступлениях с Улановой в спектаклях Мариинского театра «Ромео и Джульетта» и «Бахчисарайский фонтан». Балерина тогда жила и работала уже в Москве и наезжала в родной город для выступлений – и театр жил этим событием, и город жил присутствием Улановой, и все за кулисами было обращено к ней. А при ее появлении, словно дуновение пробегало по рядам – от партера до ярусов.

Следующее сближение к Улановой было в Москве. Я, молодой хореограф, приехал к ней с замыслом балета на музыку Сергея Рахманинова. Галина Сергеевна принимала меня в своей квартире на Котельнической набережной, внимательно слушала. Оказалось, Рахманинов был ей очень близок по духу и она даже «загорелась» моим предложением.

There is hardly any need to explain why our *Young Ballet of the World* Competition, apart from its direct goals, is also a tribute to the memory of Galina Ulanova. This is a name that speaks for itself and requires no additional comment. Except that is for a few words, memories…

While Galina Sergeyevna was still with us, and came every day to work at the Bolshoi Theatre of Russia, the very territory occupied by ballet – both classical and modern – seemed to be protected. Ulanova's presence in the Theatre, alongside us, justified the concept itself, its place and role in modern culture. When she departed this world the emptiness she left behind her was filled with our memories of her and our vision of the ideal image, with which she had always been associated and which, over the years had grown ever brighter, became even more clearly focused in our minds.

I had the opportunity of observing Ulanova from childhood, I even remember her parents. I remember my impressions of Ulanova's dance, her first appearance in any ballet was always unusual, out of this world. Later on, as the years passed, a definition would be found for the Ulanova gift of combining the skills of the dramatic actress with the medium of dance. She was a highly accomplished tragic actress, but in whose art lyrical intonations existed side by side with the heroic. Her interpretation of a role was filled with both poetry and romanticism. One could go on forever. But one word, above all others, comes to mind – out of this world! And this despite the fact that on stage she looked quite ordinary, her stage presence – maximally laconic, devoid of artifice. I remember dancing with Ulanova in Maryinsky Theatre productions of *Romeo and Juliet* and *The Fountain of Bakhchisaray.* The ballerina who, at the time was already living and working in Moscow, would return to her native city specially for these performances – Theatre and city lived for these occasions, galvanized by Ulanova's presence, and backstage she was the focus of all attention.

My next meeting with Ulanova was in Moscow.

Photo by A. Konkov, V. Kuzmin

Photo by Mikhail Logvinov

Юрий Григорович приветствует Галину Уланову
на ее юбилее в Большом театре. 1985

Yuri Grigorovich with Galina Ulanova. 1985

Benois de la Danse-1995:
(слева направо) Сириль Атанасов, Филипп Брауншвайг,
Дорис Лайне, Марика Безобразова, Александр Гранд,
Игорь Устинов, Иветт Шовире, Лили Сарфатти, Галина Уланова,
Клаудио Бандера, Констанс Вернон

Benois de la Danse-1995:
Syril Atanasoff, Philippe Braunschweig, Doris Laine,
Marika Besobrasova, Alexander Grant, Igor Ustinov, Yvette Chauviré,
Lili Sarfatti, Galina Ulanova, Claudio Bandera, Konstans Vernon

Photo by Eugeny Umnov

Обстоятельства сложились не в пользу того замысла, он остался неосуществленным. Но наше знакомство и профессиональные контакты продолжились. Я пришел в Большой театр сначала как постановщик, затем как главный балетмейстер. Уланова к тому времени прекратила танцевать и перешла на педагогическую работу.
Она начала репетировать с солистами все мои балеты и знала их очень хорошо. Она даже говорила и писала: теперь я мысленно танцую не только свою партию, а за всех и каждого. И это так – ее увлекла педагогическая деятельность. В ней открылась потребность отдавать, смотреть на окружающий балетный мир с максимальной долей объективности.
С 1992 года мы проводим акцию «Балетный Бенуа» – Benois de la Danse. И здесь присутствие Улановой помнится. Конечно, ее имя придавало масштаб любому начинанию. Но в первую очередь мы обращались к ее профессиональному авторитету, ее поддержка была важна по сути. Она не представительствовала в жюри, то была работа – настоящая, многотрудная, отнимавшая силы, нервы. Но она сознательно ее делала.
Когда она ушла от нас в 1998 году, мы каждый раз, как начинаются эти важные для самосознания балетного человека события, вспоминаем Галину Сергеевну.
Собственно, она никогда и не уходила из нашего профессионального сознания, из нашего духовного опыта, балетной культуры. В более широком плане – из культуры России и мира. Ведь легенда Галины Улановой не ложная, не искусственно надуманная или связанная с конъюнктурой, идеологией, акциями политического, диссидентского, иного толка. Уланова как бы из разряда вечных истин. Ее слава органична, со-природна, в ней нет ничего подстроенного, специально подтянутого, подпитанного чем-то с искусством не связанным. Причем ее образ сложился в допиаровскую эпоху. И никакая официальная пропаганда не способна была бы удержать этот образ во времени, длить его через поколения, как бы передавать по исторической цепочке.
Недосягаемая!

Юрий Григорович

As a young choreographer, I went to see her with an idea for a ballet to Rachmaninov's music. Galina Sergeyevna received me in her flat on Kotelnicheskaya Naberezhnaya,
and listened attentively to what I had to say. It turned out she felt an inner affinity with the composer's music and she even became enthusiastic about my idea.Circumstances, however, were against the project which was never realized. But our acquaintance and professional contacts continued. I joined the Bolshoi Theatre first as director, then as principal choreographer. By this time, Ulanova was no longer dancing and had switched to teaching. She began to rehearse soloists in all my ballets which she knew well. She even said (and there is written confirmation of this): now I mentally dance not just my own part, but all the parts. And this is how it was, she was totally engrossed by the work of teaching. To pass on her skills became of prime importance for her, she surveyed the surrounding world of ballet with maximum objectivity.
From the mid 1960's, ballet competitions became part of our professional life. The first was Varna, in Bulgaria, it was followed, in 1969, by our own Moscow International Competition which immediately made its mark in the world. In both cases, Galina Sergeyevna was the first chairman of the international jury. But it was not long, before I took over as chairman of both competitions. This was a great honor. And ever since, each time these events get underway I remember – as do we all – Galina Sergeyevna.
Strictly speaking, she has never dropped out of our professional consciousness, our inner life. She will always be part of ballet and in a wider sense, of the culture of Russia and the world.
In the present Competition, we are going to try to make the memory of Ulanova active by stipulating that *Young Ballet of the World* competitors present a number from her repertoire. This is an obligatory requirement. To rehearse such an excerpt should galvanize the young artist to concentrate not only on the technical side of the job, it should also awaken in his/ her soul what we refer to as the Ulanova dimension. Dance that is out of this world – simple and, at the same time, full of meaning and spirituality. This is what the art of ballet is all about.
The Unattainable!

Yury Grigorovich

BENOIS DE LA DANSE 2008
Москва

Участники *Benois de la Danse 2008*
Benois de la Danse Participants 2008

BENOIS DE LA DANSE 2008-2009
Фоторепортаж Михаила Логвинова
Photos by Mikhail Logvinov

Тамара Рохо
Tamara Rojo

Жан-Кристоф Майо
Jean-Christophe Maillot

Сергей Филин вручает
Приз Сильвия Аццони
Sergei Filin awards Silvia Azzoni

Марсело Гомес
Marcelo Gomes

Номинанты
Benois de la Danse 2008
Benois de la Danse
nominees 2008

Международное жюри
под председательством
Юрия Григоровича
и почетные гости
International jury headed
by Yuri Grigorovich
and honorary guests

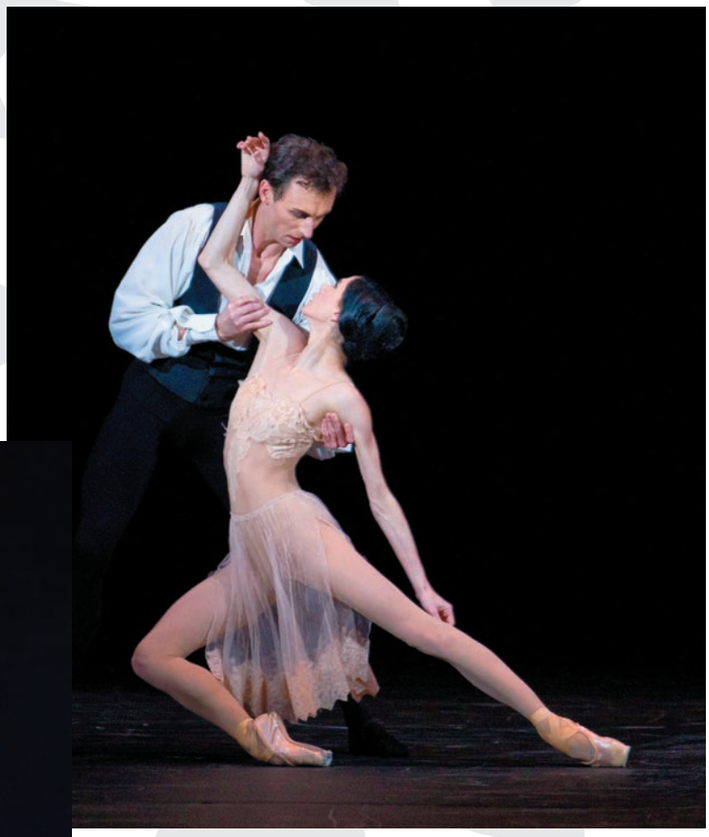
Бернис Коппетерс, Крис Рёландт
Bernis Coppieters, Cris Roelandt

Сильвия Аццони,
Карстен Юнг
Silvia Azzoni,
Carsten Jung

Тамара Рохо, Ленц Чанг
Tamara Rojo, Lienz Chang

Джули Кент, Марсело Гомес
Julli Kent, Marcelo Gomes

Джули Кент,
Марсело Гомес
Julli Kent,
Marcelo Gomes



Люсия Лакарра и Сириль Пьер
Lucia Lacarra and Cyril Pierre

Катья Вюнше
и Джейсон Рилли
Katja Wünsche
and Jason Reilly

Участники гала концерта
Participants of the Gala

Юрий Смекалов
Yuri Smekalov

Алессио Карбоне
Alessio Carbone

Сесилия Фигаредо и Джонатан Лухан
Cecilia Figaredo and Jonatan Luján

Галина Степаненко
Galina Stepanenko

Крис Рёландт, Жан-Кристоф Майо, Юрий Григорович, Бернис Коппетерс
Cris Roelandt, J.-Ch. Maillot, Yuri Grigorovich, Bernis Coppieters

Джули Кент, Марсело Гомес
Julli Kent, Marcelo Gomes

Александр Рябко, Сильвия Аццони, Карстен Юнг
Alexander Ryabko, Silvia Azzoni, Carsten Jung

Юрий Смекалов, Жан-Кристоф Майо
Yuri Smekalov, J.-Ch. Maillot

Жан-Кристоф Майо, Борис Эйфман, Бернис Коппетерс
J.-Ch. Maillot, Boris Eifman, Bernis Coppieters

Регина Никифорова, Джули Кент, Марсело Гомес
Regina Nikiforova, Julli Kent, Marcelo Gomes

Уильям Уайтнер,
Нина Кудрявцева-Лури,
Керк Питерсон
и Мария Юскевич
William Whitener,
Nina Kudriavtseva-Loory,
Kirk Peterson
and Maria Yuskevitch

Святослав Бэлза, Игорь Устинов
Sviatoslav Belsa, Igor Ustinov

Нина Кудрявцева-Лури, Хулио Бокка, Святослав Бэлза, Борис Эйфман, Юрий Григорович, Асами Маки, Уильям Уайтнер, Регина Никифорова, Лойпа Араухо
Nina Kudriavtseva-Loory, Julio Bocca, Sviatoslav Belsa, Boris Eifman, Yuri Grigorovich, Asami Maki, William Whitener, Regina Nikiforova, Loipa Araujo

Пресс-пати
Press Party

BENOIS DE LA DANSE 2009
Виченца. Италия

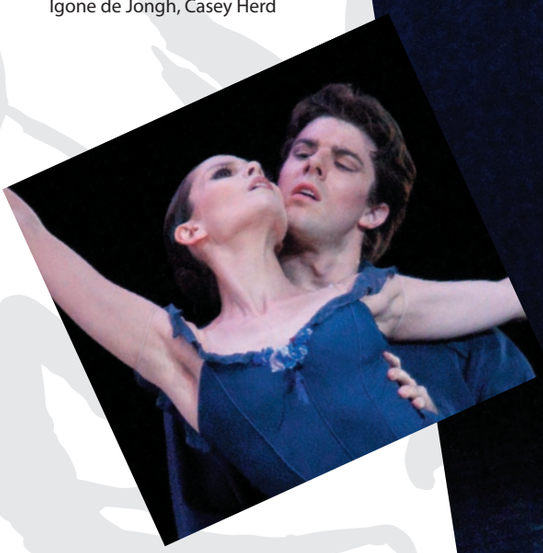
Алессандра Ферри,
Юрий Григорович
Alessandra Ferri,
Yuri Grigorovich

Алессандра Ферри,
Карлос Акоста
Alessandra Ferri,
Carlos Acosta

Юрий Григорович,
Карлос Акоста
Yuri Grigorovich,
Carlos Acosta

Ульяна Лопаткина,
Евгений Иванченко
Ulyana Lopatkina,
Yevgheny Ivantcehnko

Игоне де Йон, Касси Херд
Igone de Jongh, Casey Herd



Мари-Аньес Жило,
Иржи Бубеничек
Marie-Agnes Gillot,
Jiři Bubenнček

Мари-Аньес Жило
Marie-Agnes Gillot

Мануэль Легри
Manuel Legris

Надежда Грачева,
Руслан Скворцов
Nadezhda Gracheva,
Russlan Skortvsov

Тамара Рохо, Линц Чанг
Tamara Rojo, Lienz Chang

Тамамра Рохо,
Карлос Акоста
Tamara Rojo,
Carlos Acosta

Надежда Грачева, Руслан Скворцов
Nadezhda Gracheva, Russlan Skortvsov

Аурелия Белле, Алессио Карбоне
Aurelia Bellet, Alessio Carbone

Алессио Карбоне
Alessio Carbone

Аньес Летестю, Эрве Моро
Agnès Letestu, Hervé Moreau

Многообразие наших связей
Our multifaceted connections

200 AÑOS
BICENTENARIO
ARGENTINO

Хулио Бокка,
Анна Мария Штекельман

Julio Bocca,
Ana Maria Stekelmann

В мае на моей Родине в Аргентине, как и в России, наступают радостные праздники. И в их ряд я ставлю также Benois de la Danse. В этом году совершеннолетие нашей акции – 18 лет. С высоты этого возраста видятся вполне историчными культурные мосты между нашими странами. И я, как человек балета, особенно это ощущаю.
Я вышел на сцену Большого театра на Московском международном конкурсе артистов балета в 1985 году и встретил такой прием зала, что забыть это до сих пор не могу. Московский успех сразу привлек ко мне внимание мирового балетного сообщества. В 1992 году я стал одним из первых лауреатов Benois de la Danse, и это тоже произошло в России в Большом театре. В 2008 году я уже имел честь быть членом жюри этого значительного международного Приза.
Надо ли говорить, что свою привязанность к России я все эти годы храню в душе и стремлюсь передать моим коллегам – аргентинским артистам и хореографам. Их имена также вошли в круг Benois de la Danse, их искусство представлено сегодня на Фестивале Бенуа. В жюри Benois de la Danse также работали мои соотечественники Маурисио Вайнрот и Ракель Россетти.
Пользуясь своим званием Посла культуры ЮНЕСКО, хочу поздравить всех, кто разделяет мои чувства и настроения, с нашим обоюдным праздником.

Ваш Хулио БОККА
Буэнос-Айрес

There are a lot of festivities in May in my motherland, Argentina, as well as in Russia. The *Benois de la Danse* 18th Anniversary is one of these joyful events. The historical development of cultural ties between our two countries is more than obvious. I particularly feel it in the world of ballet. I cannot help reminding the great welcome of Moscow public when came out to the Bolshoi Theatre stage for the first time during Moscow International Ballet Competition in 1985. This success immediately attracted attention of the world ballet community to me. In 1992 I was among the first laureates of *Benois de la Danse* prize. The Award Ceremony again took place on the Bolshoi Theatre stage. In 2008 I was honored to be the jury member of this prominent international award.
It goes without saying that I have been cherishing this special attitude to Russia for all these years and try to pass it over to my Argentinean colleagues – choreographers and dancers. Their names are also connected with *Benois de la Danse*: you can enjoy their dancing at *Benois de la Danse* Festival of this year. Mauricio Wainrot and Raquel Rossetti were *Benois de la Danse* jury members.
As UNESCO Cultural Ambassador I would like to congratulate with our mutual holiday all those who share my feelings and moods.

Yours,
Julio Bocca
Buenos- Aires

Julio Bocca
2010

benois de la danse

ГАЛА-КОНЦЕРТ
ЗВЕЗДЫ BENOIS DE LA DANSE 2010
GALA STARS
OF BENOIS DE LA DANSE 2010

Парижская Национальная Опера

Paris National Opera

© Photo by Mikhail Logvinov

Манюэль ЛЕГРИ
Manuel LEGRIS

Манюэль Легри закончил Школу балета Парижской Оперы в 1976. В 16 лет был принят в кордебалет. В 1984 завоевал Золотую медаль на международном конкурсе балета в Осаке, Япония и в 1985 получил Приз Carpeaux. Звание «этуаль» Манюэль Легри получил в 1986 при Рудольфе Нурееве, после выступления в партии Жана де Бриена в «Раймонде» на сцене Метрополитен Опера в Нью-Йорке. В 1988 он получает Приз Нижинского Парижской академии танца.

Присущие ему безупречная техника, богатство экспрессии утвердили Мануэля Легри как всеобъемлющего танцовщика, исключительного партнера, с изумительной легкостью переходящего от классического к современному репертуару. Самые именитые хореографы – от Форсайта до Ноймайера, от Килиана до Роббинса, не упускали возможности с ним работать. Мануюль участвовал в создании главных постановок Парижской Оперы.

Его репутация балетной звезды быстро распространилась по миру: Манюэль Легри приглашался в самые известные балетные компании, такие как Королевский балет в Лондоне, Нью-Йорк сити баллет, Национальный балет Кубы, Балет Монте Карло, Штутгартский балет и Балет Гамбурга, где Джон Ноймайер специально для него создал «Весну и осень» и «Историю Золушки». Как приглашенная звезда Легри появлялся также на самых престижных сценах: от миланской Ла Скалы до нью-йоркской Метрополитен, а также в Большом театре в Москве, где получил Приз Benois de la Danse за роль в балете «Арлезианка» Ролана Пети. Он также несколько раз выступал в Мариинском театре в Санкт-Петербурге.

Манюэль Легри гастролирует по миру со своей труппой «Манюэль Легри и звезды», созданной в 1996 совместно с Моник Лудьер и позволяющей входящим в нее молодым артистам исполнить роли, пока недоступные им в Опере, поработать с самыми знаменитыми хореографами. Труппа Легри постоянно приглашалась в Японию, выступала на других престижных площадках Франции и Италии.

В декабре 2000 в Монте-Карло Манюэлю Легри вручен Приз Нижинского, как лучшему танцовщику в мире в 2000. В сентябре 2001 он получил Приз Леонида Мясина в Позитано, Италия. Наконец, он добился Приза Danza & Danza, которым отмечен как лучший танцовщик 2002 года за роль Фролло в «Соборе Парижской Богоматери» Ролана Пети.

В 2003 репертуар Манюэля Легри пополнился двумя большими постановками: «Вариации на темы Кармен» Ролана Пети (Variations sur Carmen) и Phrases de Quatuor Мориса Бежара. В этом же году Бежар возобновил свой балет «Песни странствующего подмастерья» для него и Лорана Илера, предоставив им свободу интерпретации. В 2004 танцовщик со своей труппой триумфально гастролировал в Японии. В декабре этого же года выступил в новой постановке Триши Браун вместе с Орели Дюпон и Николя Ле Ришем.

Манюэль Легри награжден званием Кавалера Ордена искусств и литературы (1993), затем стал Офицером этого Ордена (1998), он также Кавалер танца Национального Ордена за Заслуги (2002).

Manuel Legris entered the École de Danse de l'Opéra de Paris in 1976. At 16, he was engaged in the corps de ballet. In 1984 he won the Gold medal at the International Competition in Osaka with Elisabeth Maurin, and in 1985 he received the Prix Carpeaux. Manuel Legris was promoted to Etoile by Rudolph Nureyev on the stage of Metropolitan Opera in New York after his performance of *Raymonda* where he danced the part of Jean de Brienne. In 1988, he received the Prix Nijinski.

As well as his faultless technique and expressiveness Manuel Legris asserted himself as an exceptional partner, a comprehensive dancer switching with astonishing easiness between classic and modern repertoires. Thus, from Forsythe to Neumeier, from Kylian to Robbins, the most renowned choreographers have not ceased to seek him out: Manuel participated in the majority of new creations for the Opéra de Paris.

At the same time, the reputation of the star dancer very quickly crossed borders: Manuel Legris was invited by the most prestigious companies like the Royal Ballet of London, the New York City Ballet, the National Ballet of Cuba, the Tokyo Ballet, the ballets of Monte-Carlo, Stuttgart and Hamburg, where John Neumeier created *Spring and Fall* and *A Cinderella Story* especially for him. A prestigious guest, Manuel Legris appeared on all the great stages of the world from La Scala of Milan to the MET of New York, while passing through Moscow's Bolshoi, where he saw himself awarded the Benois Prize for his remarkable performance in Roland Petit's *l'Arlésienne.* More recently, he performed in several revivals in the Mariinsky Theatre in Saint Petersburg.

In other respects, Manuel Legris travelled the world with his troupe: *Manuel Legris and his Stars*. This idea was born in 1996 from the common with of Manuel Legris and Monique Loudières, who thus hoped to allow young dancers to tackle the roles of soloists still inaccessible to them at the Opéra, to allow them to work with the most famous choreographers. Regularly invited to Japan, this troupe performed in prestigious surroundings like the amphitheatres of Nomes, Fréjus, Bayonne, Arles or the Olympic theatre of Vicenza, Italy.

In December 2000 in Monte-Carlo Manuel received the Nijinski Award, which named him the best dancer in the world in the year 2000. In September 2001, he received the Prix Léonide Massine in Positano, Italy. Finally, he came to see himself awarded the Prix Danza & Danza, marking him out as the best dancer in the year 2002, for his interpretation of Frollo, in Roland Petit's Notre-Dame de Paris.

In 2003, Manuel Legris added two major productions to his repertoire: Roland Petit's Variations sur Carmen, and Maurice Béjart's Phrases de Quatuor. In the same year, Maurice Béjart restaged Le Chant du Compagnon Errant for him and Laurent Hilaire and gave them freedom of expression. In 2004, he did another triumphant tour of Japan with his troupe, to which he added Monique Loudières and Laurent Hilaire as special guests. In December 2004, he performd in a new production by Trisha Brown alongside Aurélie Dupont and Nicolas Le Riche. 1993: Chevalier des Arts et Lettres. 1998: Officier des Arts et Lettres. 2002: Chevalier de l'Ordre National du Mérite.

© Photo by Mikhail Logvinov

© Photo by Mikhail Logvinov

Парижская
Национальная Опера
Opera National de Paris

Хосе МАРТИНЕЗ
José MARTINEZ

(стр./page 37)

Мария АЛЕКСАНДРОВА
Maria AlEXANDROVA

(стр./page 22)

Большой
театр России
Bolshoi Theatre
of Russia

© Photo by Mikhail Logvinov

© Photo by Mikhail Logvinov

photo by Bavarian Ballet

Баварский
государственный балет
Bavarian State Ballet

Люсия ЛАКАРРА
Lucia LACARRA

С раннего детства она знала, что родилась быть балериной. В десять лет поступает на летние курсы Розеллы Хайтауэр, затем возвращается в Сан-Себастьян к Ментосу Меделю, который готовит ее для поступления в школу Виктора Ульяте в Мадриде. Уже на второй год обучения в этой школе получает контракт в Балете Виктора Ульяте. В пятнадцать лет она танцевала «Аллегро бриллианте» Баланчина. В течение четырех сезонов последовали «Кончерто барокко» Баланчина, «Сильфиды» Фокина, четыре работы Ханса ван Манена, Нильса Кристе, а также четыре композиции ее учителя Виктора Ульяте, который дал ей необходимую уверенность в себе.

В 1994 Люсия Лакарра приходит в труппу Национального Балета Марселя Ролана Пети на положение первой солистки. Пети сразу доверил ей партию Эсмеральды в «Соборе Парижской Богоматери», партнером был Патрик Дюпон. В течение трех лет она станцевала в семи балетах Ролана Пети, четыре из которых были созданы на ее индивидуальность. Наиболее совершенными её ролями были Анжелика в «Леопарде» и «Юноша и смерть» в партнерстве с Николя Ле Ришем.

Желание танцевать классику приводит ее в труппу Балета Сан-Франциско. Под руководством Хельги Томассона она танцует «Жизель», «Лебединое озеро», «Спящую красавицу», затем несколько классических партий, благодаря которым молодая балерина стала мастером, кроме того, в ее репертуар вошли сочинения Роббинса, Баланчина, Гзовского, три балета Хельги Томассона, Кеннета МакМиллана, Ханса ван Манена, Начо Дуато, Ролана Пети, Лара Любовича.

В сезоне 2002-2003 приходит в труппу Баварского государственного балета и вновь встречается с европейской хореографией. В течение первых трех месяцев в Мюнхене она танцует Раймонду, Татьяну, Одетту-Одиллию и три дуэта «В ночи».

From earliest childhood Lucia Lacarra knew that she was born to be a ballerina. When she was ten she was sent to a summer course directed by Rosella Hightower. Then Lucia returned to San Sebastian to Mentxu Medel who had worked with her for three years in a completely unselfish way to prepare her for the audition at Victor Ullate School in Madrid.

Already in her second year there she was given a contract to the Victor Ullate Ballet. She was just fifteen when she danced Balanchine's *Allegro Brillante*. In the course of four seasons this was followed by *Concerto Barocco*, Fokine's *Les Sylphides*, four works by Hans van Manen, Nils Christe, as well as four pieces by her mentor Ullate who gave her the necessary self-confidence.

In 1994 she joined Roland Petit's Ballets de Marseille as principal. Petit immediately entrusted her with the role of Esmeralda, with Patrick Dupont as partner in *Notre Dame de Paris*. Within three years she danced the leading roles in seven ballets by Roland Petit, four of which were created for her, most notably Angelique in *Le Guepard* and, as partner of Nicholas Le Riche, in the famous *Le Jeune homme et la Mort*.

In her pursuit of classicism she then decided to join the San Francisco Ballet. Under the direction of Helgi Tomasson she could dance *Giselle, Swan Lake, The Sleeping Beauty* for the first time, i.e. some of the classical roles that a young ballerina has to master. Her repertoire included the ballets by Jerome Robbins, Victor Gsovsky, Helgi Tomasson, MacMillian, Van Manen, Nacho Duato, Roland Petit, Lubovitch.

Lucia Lacarra has joined the Bayerisches Staatsballett in 2002/2003 season in order to return to the leading European choreographers.

In the course of the first three months in Munich she danced Raymonda, Tatyana and Odette/Odile as well as the third pas de deux of *In the Night*. She has traveled as guest at the big theatres around the world.

© Photo by Mikhail Logvinov

Баварский
государственный балет
Bavarian State Ballet

Марлон ДИНО
Marlon DINO

Марлон Дино родился в Албании и учился в хореографической школе в Тиране. В 1998 он приходит в Женевский танцевальный центр под руководством Дэвида Алена. В 2001 выступает в Балете Венской государственной оперы. В 2002 его принимают в Баварский государственный балет, где он, будучи артистом кордебалета, исполняет сольную партию у Иржи Килиана в «Шести танцах». Он также выступает в программе молодых хореографов, где показывает па де де собственного сочинения с партнершей Черил Вимперис.
В 2005 он выдвигается в солисты труппы, а в 2009 становится первым солистом.
В сезоне 2004-2005 он дебютировал в ролях Париса и Тибальда в «Ромео и Джульетте» Дж. Кранко, в «Агоне» и «Квартете Брамса-Шёнберга» Дж. Баланчина. Он также исполнил Гастона в «Даме с камелиями» Дж. Ноймайера, соло в «Пяти танго» Ханса ван Манена и Ротбарта в «Лебедином озере» Рэя Барра. В последующие годы репертуар танцовщика значительно расширился. Он исполнял партии в классических балетах: Али и Бирбанто в «Корсаре», Жан де Бриен в «Раймонде» (обе – Иван Лишка по М.Петипа), Альбрехт в «Жизели» (П. Райт), Золотой раб в «Шахеразаде» (М. Фокин) и др. В современном репертуаре танцовщика сочинения Д. Бомбана, Г. Мёрфи, К. МакМиллана, Дж. Ноймайера, Н. Дуато, Т. Кохлера, Й. Маннеса и др.

Marlon Dino was born in Albania and trained at the School of Choreography and Ballet in Tirana. In 1998 he joined the Genève Dance Center under the direction of David Allen. Thereafter in 2001 he danced for the Ballet of the Vienna State Opera.
In 2002 he joined Corps de ballet of the Bavarian State Ballet, where he danced a solo part in Jiří Kylián's *Six Dances*. Within the Young Choreographers' Programme he created and danced with Cheril Wimperis Pas de deux.
In 2005 he was promoted to the Soloist and in 2009 he became the Principal dancer.
In season 2004/2005 he debuted as Count Paris and Tybalt in Cranko´s *Romeo and Julia and* Balanchine's *Brahms-Schoenberg Quartett* and *Agon* (second pas de trois). He also danced Gaston in Neumeier's *Lady of the Camellias* , the solo in Hans van Manen´s *Five Tangos* and Rotbart in R. Barra's *Swanlake*.
Later his repertory significantly enlarged. He performed the parties in such classical ballets as *Le Corsaire* by M. Petipa, I. Liška (Ali and Birbanto), *Raymonda* by M. Petipa (Jean de Brienne) , *Giselle* by P. Wright (Prince Albrecht), *Shéhérazade* by M. Fokine (The Golden Slave) and others. His contemporary repertory includes the ballets by Bombana, Murphy, MacMillan, Neumeier, Duato, Kohler, Mannes and others.

Гамбургский балет
Hamburg Ballet

Сильвия АЦЦОНИ
Silvia AZZONI

photo by Hamburg Ballet

Родилась в Турине, Италия в 1973. Обучалась в Туринской школе балета и Школе при Гамбургском балете. Ее учителями были Драгика Зах, Марианна Крузе, Илзе Видман и Кевин Хайген. В 1993 она была принята в Гамбургский балет, в 1996 стала солисткой и в 2001 – первой солисткой.
Для нее были созданы партии в постановках Гамбургского балета: Ольга в «Нижинском», Сильвия в «Прелюде CV», Ангел в «Рождественской оратории», а также в балетах «Смерть в Венеции», «Зимний путь», «Мессия», «Песни в ночи», «Умолкнувший праздник». Она была первой исполнительницей партий в постановках Иржи Бубеничека, Кристофера Уилдона, Стефана Тосса.
В гамбургском репертуаре танцовщицы около 50 названий. В том числе балеты Дж. Ноймайера «Сон в летнюю ночь» (Елена), «Дафнис и Хлоя» (Хлоя), «Петрушка» (Балерина), «Ромео и Джульетта» (Джульетта), «Дама с камелиями» (Манон Леско и Прюданс), «Спящая красавица» (Аврора, Добрая фея, Флорина), «Щелкунчик» (Мари, китайская птица, Эсмеральда), «История Золушки» (Золушка и сестра), «Как это вам понравится» (Розалинда), «Нижинский» (Ромола), «Сага о короле Артуре» (Элайна), «Окно в Моцарта» (Констанция), «Чайка» (Нина), заглавная партия в «Русалочке». Она исполняет также ряд партий в классических постановках: Никия в «Баядерке» (Н. Макарова по М.Петипа), Лиза в «Тщетной предосторожности» (Ф. Аштон), заглавную роль в «Жизели» Матса Эка, а также занята в постановках хореографов XX века: Дж. Баланчина, Кристофера Уилдона и др.
Как приглашенная солистка выступала в Мюнхене (с 2000, 2004), Москве, Людвигсбурге, Варшаве, Милане, Токио (международный балетный фестиваль, 2004), в Вене (2006), Италии (прощальное гала Алессандры Ферри), Нью-Йорке (гала «Звезды XXI века»), Австралии, Санкт-Петербурге (фестиваль Open Danse).
Обладательница Призов доктора Вильгельма Обердорфера, *Danza & Danza* (2004), Рольфа Мареса за роль Русалочки в Гамбургском балете (2007). За эту же роль награждена Призом Benois de la Danse (2008).

Sillvia Azzoni was born in Turin, Italy in 1973. She got ballet education in Turin Ballet School and in the School of The Hamburg Ballet. Her main teachers were Dragica Zach, Marianne Kruuse, Ilse Wiedmann, Kevin Haigen. In 1993 she joined The Hamburg Ballet, became the Soloist in 1996 and in 2001 – Principal. She created Olga Preobrajenska in *Nijinsky,* Silvia in *Préludes CV,* The Angel in *Christmas Oratorio* and other parties in such ballets as *Death in Venice, Winterreise, Messiah, Songs of the Night, Verklungene Feste.*
She was the first to perform in the ballets by Jirí Bubenícek, Stephan Thoss, Christhopher Wheeldon.
Her repertory includes parties in more than 50 ballets by John Neumeier: *A Midsummer Night's Dream* (Helena), *Daphnis and Chloe (*Chloe), *Petrushka (*Ballerina), *Romeo and Juliet (*Juliet), *The Lady of the Camellias* (Manon Lescaut and Prudence) , *The Sleeping Beauty(*Aurora, The Good Fairy und Princess Florine), *The Nutcracker (*Marie, "The Chinese Bird" and "Esmeralda and the Clowns), *A Cinderella Story(*Cinderella and a Stepsister), *Illusions - like "Swan Lake"* (Princess Claire), *As You Like It* (Rosalind), *Nijinsky* (Romola Nijinsky), *The Saga of King Arthur* (Elaine), *Windows on MOZART* (Constanze Weber), *The Seagull* (Nina Michajlowna Saretschnaj), *The Little Mermaid* (The Little Mermaid). She also performs in classical ballets: Nikiya in *La Bayadère* (Natalia Makarova after Marius Petipa), Lise *in La Fille mal gardée* (Frederick Ashton), Giselle in *Giselle* (Mats Ek) and other ballets by George Balanchine, Christhopher Wheeldon and others.
As a guest soloist she performed in Munich (2000, 2004), Moscow, Ludwigsburg, Warsaw, Milano, Tokyo (World Ballet Festival 2004), Vienna (New Year's Concert 2006), Italy (Alessandra Ferri and Friends, Roberto Bolle and Friends Galas, Alessandra Ferri's Farewell Gala), New York (Stars of the 21st Century Gala), St. Petersburg (Open Dance Festival) and Australia.
Sillvia Azzoni is awarded Dr. Wilhhelm-Oberdörffer-Prize, *Danza & Danza* Prize)2004), Rolf Mares Prize for the Hamburg Theaters 2006/2007 in the category "Outstandig Performance" for *The Little Mermaid*. In 2008 she was awarded *Benois de la Danse* for her performance of the main role in *The Little Mermaid*.

photo by Hamburg Ballet

Александр РЯБКО
Alexandre RIABKO

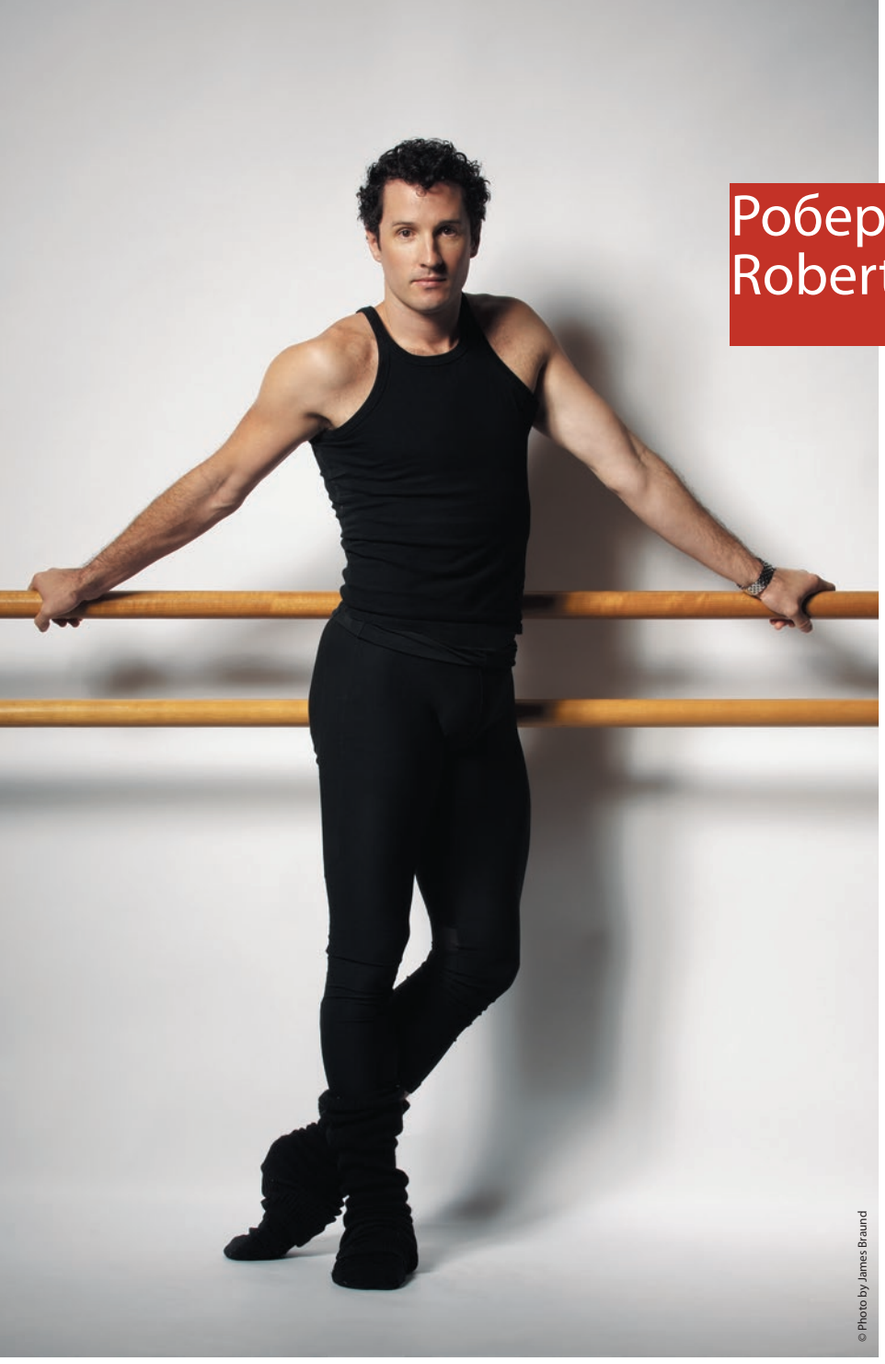
© Photos by Holger Badekow

Гамбургский балет
Hamburg Ballet

Родился в Киеве, Украина в 1978. Обучался в Киевской школе балета и Школе при Гамбургском балете. Его учителями были Владимир Денисенко, Анатолий Нисневич и Кевин Хайген. В 1996 он был принят в Гамбургский балет, в 1999 стал солистом и в 2001 – первым солистом. Для него были созданы партии в постановках Гамбургского балета: Арлекин в «Карнавале», Дух цветка в «Видении розы», Саша в «Прелюде CV», а также в балетах «Смерть в Венеции», «Для Элизабет», «Зимний путь», «Мессия», «Песни в ночи». Он был первым исполнителем партий в постановках Иржи Бубеничека, Марко Гёкке, Кристофера Уилдона, Юкиши Хаттори.
В репертуаре танцовщика свыше 30 балетов Дж. Ноймайера, в том числе: «Сон в летнюю ночь» (Филострат и Пэк), «Вивальди, или Что угодно» (Сэр Эндрю), «Щелкунчик» (Гюнтер и Фриц), «Видение – «Лебединое озеро» (граф Александр), заглавные партии в «Нижинском» и «Дон Жуане», «Жизель» (Альбрехт и па де де), «Сага о короле Артуре», «Сильвия», «Дама с камелиями» (Арман и Де Грие), «Пер Гюнт», «Как это вам понравится», «Спящая красавица» (Дезире, Каталабют, Голубая птица), «Ромео и Джульетта» (Меркуцио), «Окно в Моцарта», «История Золушки», «Отелло» (Яго), «Легенда об Иосифе», «Чайка» (Константин) и др. Он исполнитель ряда партий в классических постановках: Солор в «Баядерке» (Н. Макарова по М.Петипа), Колен в «Тщетной предосторожности» (Ф. Аштон), а также в постановках хореографов XX века: Дж. Баланчина, Кристофера Уилдона, Матса Эка, Начо Дуато, Иржи Килиана. Петера Зушки и др.
Как приглашенный солист выступал в Дрездене, Праге, Дюссельдорфе, Мюнхене (с 2004), на Японском балетном фестивале (2005, 2006), в Вене (2006), Кремоне, Вероне, Мачерате, Таормине (программа «Алессандра Ферри и друзья»), по городам Италии («Роберто Болле и друзья» и прощальное гала Алессандры Ферри), Берлине («Владимир Малахов и друзья»), Австралии, Петербурге (фестиваль Open Danse).
Был финалистом конкурса Prix de Lausanne. Обладатель Приза доктора Вильгельма Обердорфера.

Alexandre Riabko was born in February, 20, 1978 in Kiev, Ukrain.
He studied dancing at Kiev Ballet School and at School of the Hamburg Ballet. His main teachers were Vladimir Denisenko, Anatoli Nisnevich and Kevin Haigen
In 1996 he joined The Hamburg Ballet, in 1999 he became the Soloist and in 2001-the Principal.
He created Arlequin in *Carnaval* and The Spirit of the Rose in *Le Spectre de la rose,* Sascha in *Préludes CV*, the parties in *Death in Venice, For Elizabeth, Winter Ways, Messiah, Songs of the Night.* He was the first to perform in the ballets by Jirí Bubenícek, Marco Goecke, Christhopher Wheeldon, Yukichi Hattori.
His repertory includes more than 30 ballets by John Neumeier, such as *A Midsummer Night's Dream* (Philostrat/Puck and Demetrius) , *Vivaldi or What You Will* (Sir Andrew), *The Nutcracker* (Günter and Fritz), *Illusions – like "Swan Lake"*(Count Alexander), *Nijinsky* (Vaslaw Nijinsky), *Giselle* (Albert and Paisant-Pas de deux), principal parties in *The Saga of King Arthur, Sylvia, The Lady of the Camellias, The Sleeping Beauty* (Prince Désiré, Catalabutte and Blue Bird), *Romeo and Juliet* (Mercutio), *Windows on Mozart, Othello* (Jago), *Odyssey, The Seagull, The Legend of Joseph, A Cinderella Story* (The Prince) and others. He performs in classical ballets: Solor in *La Bayadère* (Natalia Makarova after Marius Petipa), Colas in *La Fille mal gardée* (Frederick Ashton) and also in the ballets by George Balanchine, Christopher Wheeldon, Mats Ek, Nacho Duato, Jirí Kylián, Petr Zuska and others.
As a guest soloist he performed in Dresden, Prag, Dusseldorf, Munich (Easter Concert 2004), Japan (Ballet World Festival 2005 and 2006), Vienna (New Year's Concert 2006), Cremona, Verona, Macerata, Taormina (Alessandra Ferri and Friends), Italy (Roberto Bolle and Friends Galas, Alessandra Ferri's Farewell Gala), Berlin (Malakhov and Friends Gala), Australia, St. Petersburg (Open Dance Festival).
Alexandre Riabko was the Finalist of the "Prix de Lausanne" and was awarded Dr. Wilhelm-Oberdörffer-Prize.

photo by Hamburg Ballet


© Photo by James Braund

Австралийский балет
The Australian Ballet

Роберт КАРРЭН
Robert CURRAN

Воспитанник Австралийской школы балета, он был принят в труппу Австралийского балета в 1996 и выдвинулся в первые солисты в 2002. За это время он исполнил множество сочинений классической и современной хореографии. В их числе Иржи Килиан, Уильям Форсайт, Стентон Уэлч, Джордж Баланчин, Джон Кранко, Джером Роббинс, Кеннет МакМиллан.
Танцовщик много гастролировал с Австралийским балетом по континенту.
В его репертуаре: Щелкунчик («История Клары», 2009), Де Грие («Манон», 2008), роли в «Фантастической симфонии», «Дон Кихоте», «Аполло», «Жизели», «Призраке розы», «Забытой земле», «Других танцах», «В ночи».
Как приглашенный артист он выступал в «Спящей красавице» в Хьюстонском балете и в «Щелкунчике» в Датском королевском балете. У него есть несколько хореографических сочинений для программы Bodytorque (Вращающиеся тела).
Роберт Каррен заочно учится для приобретения степени Бакалавра бизнеса, а также учится для получения Диплома Преподавателя высшей ступени в Австралийской балетной школе.
У него есть собака породы мини колли по кличке Джилли.

A graduate of the Australian Ballet School, Robert Curran joined The Australian Ballet in 1996 and was promoted to Principal Artist in 2002. During his time with the company he has performed in numerous classical and contemporary works by such choreographers as Kylián, Forsythe, Welch, Balanchine, Cranko, Baynes, Robbins and MacMillan.
Robert has toured extensively overseas with The Australian Ballet. His repertoire includes: *Nutcracker (The Story of Clara,* 2009), Des Grieux (*Manon* 2008), the parties in *Symphonie Fantastique*, *Don Quixote, Apollo, Giselle, Le Spectre de la rose* 2006, *Forgotten Land, Other Dances, At the edge of night.*
As a guest soloist he performed in *The Sleeping Beauty* with Houston Ballet, *The Nutcracker* with The Royal Danish Ballet.
He created three works for the company's Bodytorque programme.
Robert is undertaking a Bachelor of Business by correspondence, and is studying for the Vocational Graduate Certificate in Elite Ballet Instruction with The Australian Ballet School.
He has a miniature border collie called Gilly.

Кирсти МАРТИН
Kirsty MARTIN

(стр./page 38)

Австралийский балет
The Australian Ballet

© Photo by James Braund

© Photo by Lukas Göbel

Родился в 1982 в Киеве, Украина. Учился танцу в Киевской государственной балетной школе. В 2005 принят в труппу Национального балета Нидерландов и сразу стал солистом. Он танцевал также с Национальной оперой Украины (Киев), Санкт-Петербургским театром классического балета, Баварским государственным балетом (Германия) и Словенским национальным театром оперы и балета.
Он участник нескольких международных балетных гала, в которых исполнял принца Зигфрида из «Лебединого озера», принца из «Щелкунчика», Голубую птицу и принца Дезире из «Спящей красавицы», «Корсар», «Дон Кихот».
В репертуаре танцовщика также хореография Дж. Баланчина, Ханса ван Манена, Теда Брандсена, Кристофера Уилдона.

Was born in Kiev (Ukraine) on 24 June 1982. He studied dancing at Kiev State Choreographic School. In 2005 he joined Dutch National Ballet and in the same year became Soloist. He also danced with Ukrainian National Opera and Ballet Theatre , St. Petersburg Classical Ballet Theatre (Russia), Bayerisches Staatsballett (Germany) and the Slovenian National Opera and Ballet Theatre.
Alexander participated in several Internationals competitions and Gala's. He has performed Prince Siegfried in *Swan Lake*, Prince in *Nutcracker*, Blue bird and Prince Desire in *Sleeping Beauty, Le Corsaire, Don Quichotte.* His repertoire includes pieses from G.Balanchine, H. van Manen, T. Brandse and C. Wheeldon.

Александр ЖЕМБРОВСКИЙ
Alexander ZHEMBROVSKYY

© Photo by Angela Sterling

Ану ВИХЕРЬЮРАНТЕ
Anu VIHERIÄRANTA

(стр./page 25)

Национальный балет Нидерландов

Het National Ballet, Netherlands

© Photo by Ballet Argentino

Обучалась танцу в Высшем институте искусств при Театре Колон в Буэнос-Айресе, Аргентина. После его окончания в 1983 была приглашена Фондом Тересы Каррено в Венесуэлу, где участвовала во множестве танцевальных представлений. По возвращении в Буэнос-Айрес быстро освоила главные роли в репертуаре Театра Колон и выступала с Хулио Бокка, Карлой Фраччи, Людмилой Семенякой, Екатериной Максимовой и Владимиром Васильевым.

Как приглашенная артистка она появлялась в Балете Лос-Анджелеса, в турне под руководством Джона Клиффорда с танцовщиком Максимилиано Гуэрра.

В 1989-1996 она танцевала с Хулио Бокка на многих европейских фестивалях. Она принимала участие в создании «Балета Аргентины» и его гастролях по стране, в Европе, Южной Америке и США. Она приглашалась также для участия в гастролях «Современного балета» Театра Сан Мартин.

В 1996-1997 она поразила своим выступлением в двух комедийных шоу, где пела, танцевала и играла как драматическая актриса.

С 1998 Элеонора Кассано сочетала классический репертуар с выступлениями в специально для нее созданном Анной-Марией Штекельман спектакле труппы Tangokinesis. С ним Кассано гастролировала в Европе и Америке. В это же время она продолжала выступать с Хулио Бокка и «Балетом Аргентины» в Луна-парке Буйнос-Айреса и Театре Колон.

В 1999 она приглашалась для участия в мюзикле «Мария де Буэнос-Айрес» (в роли Тени) Астора Пьяццолы, премьера которого была в Палермо. Она также продолжила поездки с Tangokinesis и Карлосом Риваролой и побывала в Греции, Италии и Испании. Ее выступление с Хулио Бокка было включено в программу Millennium Day – наступление нового тысячелетия, 2000 года – и транслировалось по интервидению на более чем 60 информационных каналов.

В ее репертуаре также балеты «Ромео и Джульетта», «Жизель», «Лебединое озеро», «Другие танцы», «Юноша и смерть» «Манон», «Прощай, жестокий брат», «Щелкунчик», «Спящая красавица», «Кармен», «Раймонда».

Элеонора Кассано отмечена Серебряной медалью на Нью-Йоркском фестивале (1987), призами «Джино Танни» (1990) и Леонида Мясина (1991) в Италии. А Иберо-американский танцевальный фонд назвал ее Лучшей балериной в Барселоне в 1990. Муниципалитет Буэнос-Айреса отметил ее заслуги в культуре в 2005 – Notable Personality of Culture.

Элеонора КАССАНО
Eleonora CASSANO

© Photo by Ballet Argentino

Her main teachers were Mirta Furioso, Karemia Moreno, Lidia Segni, Graciela Sultanik and Wilhem Burmann. She graduates in 1983 from the Institute Superior of Art of Teatro Colón and is immediately engaged by the Teresa Carreño Foundation of Venezuela, where she participates in many productions. Back in Buenos Aires, Eleonora quickly performs the main roles in Teatro Colón dancing with Julio Bocca, Carla Fracci, Ludmilla Semeniaka, Ekaterina Maximova and Vladimir Vassiliev.

She is Guest Artist at Los Angeles Ballet, directed by John Clifford and tours USA with Ballet Dancer Maximiliano Guerra.

From 1989 until 1996 Eleonora dances with Julio Bocca performing in the most important Festivals and venues of Europe. She participates in the creation of "Ballet Argentino" and tours all around Argentina, Europe and America, including the United States of America. Contemporary Ballet of the Teatro General San Martín joins her in one of these tours.

In 1996 and 1997 she dazzles with her performance in Comedy Show *La Cassano en el Maipo* and *Cassano Dancing* – Eleonora sings, dances and performs. The local press honors these two shows with several ACE awards.

Since 1998 Eleonora alternates her career of Principal Ballet Dancer with shows specially designed for her by Ana María Stekelman and her company Tangokinesis, with whom she tours all over Europe and America. At the same time she performs with Julio Bocca and Ballet Argentino in Luna Park and Teatro Colón in Buenos Aires.

In 1999 she is invited to participate in Astor Piazzolla's version of the Musical *María de Buenos Aires,* that Milva premieres in Palermo (Italy), Eleonora plays the role of *La Sombra* (The Shadow). She also performs with Tangokinesis and Carlos Rivarola in Greece, Italy and Spain.

Her dancing with Julio Bocca was the show that represented Argentina during the celebrations for Millennium Day that took place on December 31st, 1999 and January 1st, 2000, marking the beginning of the new millenium. The celebration was broadcasted simultaneously all over the world through over 60 networks.

Her repertoire includes – among others – the following works: *Romeo and Juliet, Giselle, Swan Lake, Other Dances, Le Jeunne Homme et la Mort, Kuarahy", "Manon, Adios Hermano Cruel* by Ana María Stekelman, *Sin Tiempo* by Mauricio Wainrot and *Dialogo* by Alejandro Cervera, *The Nutcracker, Sleeping Beauty, Carmen* and *Raymonda.*

Eleonora Cassano has been distinguished with the Silver Medal – Frist Prize Women Category – in the New York Festival (1987), the award "Gino Tanni" (1990), the "Leonid Massine" (1991) in Italy and the Ibero-American Foundation of Dance chose her "Best Ballet Dancer" in Barcelona, Spain in 1990.

Legislators of Buenos Aires Town Hall designated her Notable Personality of Culture in 2005.

Гектор Габриэль ПОНСЕ
Hector Gabriel PONCE

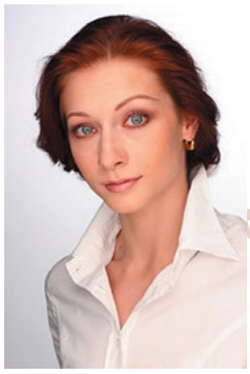
Балет
Аргентины

Ballet
Argentino

Он начал танцевальное обучение в три года в Школе искусств Сен Луиса. Получил диплом по специальностям: преподаватель Аргентинских народных танцев и музыки. Затем он переехал в Буэнос-Айрес, где его учителями стали Освальдо Зотто и Родольфо Олгуин. В 1998 его приняли в труппу Национального фольклорного балета под руководством Нормы Виолы, с которой он гастролировал по стране, а также в Японии и Франции.
Габриэль Понсе со своей партнершей Анели Моралес вошли в труппу TANGOX2 под руководством Мигеля Анхела Зотто в 2003. В его репертуаре были «Ночь танго», «Танго – легенда и история» и другие, связанные с тематикой и стилистикой этого танца.
В 2009 он пришел в труппу Хулио Бокка «Балет Аргентины» и участвовал в программе «Танго – в борделях, бальных залах и на улице». Он также выступал с программой танго на различных известных площадках Буэнос-Айреса.

He begins his artistic training at the age of three in the School of Arts in San Luis. He graduates as Professor in Argentine Folks Dance and Piano teacher. He moves to Buenos Aires and improves his training with renowned teachers such as Osvaldo Zotto and Rodolfo Olguin. He joins Ballet Folklórico Nacional directed by Norma Viola in Argentina in 1998 and tours our provinces as well as other countries including Japan and France.
Hector and his partner Analia Morales joins TANGOX2 directed by Miguel Angel Zotto in 2003. His repertoire includes *Una noche de tango* (A Night of Tango); *La Cruz del Sur, Tangos una Legenda y su Historia* (Tangos…a legend and its history).
He joins Ballet Argentino directed by Julio Bocca in 2009 and participates in *Tango, from the brothels, to ballrooms and streets.* He also performs in prestigious Tango venues including Michelangelo, Café Tortoni, El Querandi and Señor Tango in Buenos Aires.

© Photo by Mikhail Logvinov



© Photo by O. Zatov

Екатерина КОНДАУРОВА
Ekaterina KONDAUROVA

Мариинский театр
Mariinsky Theatre

Родилась в Москве. Окончила Академию русского балета им. А.Я. Вагановой в Санкт-Петербурге. В 2001 была принята в труппу Мариинского театра. В репертуаре: Мирта («Жизель»), фея Сирени («Спящая красавица»), Королева снежинок и восточный танец («Щелкунчик», постановка М. Шемякина), Соблазнительница («Волшебный орех»), Медора («Корсар»), Повелительница дриад и вставная вариация («Дон Кихот»); 2-я вариация («Пахита»), Зарема («Бахчисарайский фонтан»), Зобеида («Шехеразада»), Сирена («Блудный сын»), Гамзатти и Никия (3 акт («Баядерка»), Нимфы («Вальпургиева ночь»). А также партии в балетах «Метафизика», «Вальс», «Четыре темперамента» (1,3 темы), «Там, где висят золотые вишни», «Step text» (У. Форсайта) и Reverence (Д. Доусона).

Ekaterina Kondaurova was born in Moscow. She graduated from the Vaganova Academy of Russian Ballet and in 2001 joined the Mariinsky Theatre Ballet Company. Her repertoire includes Mirta *(Giselle),* the Lilac Fairy *(Sleeping Beauty)*, Oriental dance and Snow Flakes' Queen *(Nutcracker* by Shemiakin), Temptress *(The Magic Nut),* Female role *(Metaphisics)*, Medora *(Le Corsaire)*, Zarema *(The Fountain of Bakhchisaray)*, Zobeide *(Shekherezade)*, *La Valse, 4 Temperaments* (first and third theme) by Balanchine, Nikia, Gamzatti *(La Bayadere),* Nymph *(Walpurgis Night)*, Variation and The Mistress of the Dryads *(Don Quixote)*, roles in the ballets by Forsythe *(In the Middle Somewhat elevated), Reverence* (Dowson).

© Photo by Mikhail Logvinov

© Photo by Kevin NG

© Photo by Mikhail Logvinov

Илья КУЗНЕЦОВ
Ilya KUZNETSOV

Мариинский театр
Mariinsky Theatre

Родился в Самаре. Окончил Академию Русского балета им. А.Я. Вагановой (класс В. Семенова). В труппе Мариинского театра с 1995. Солист с 1997. Заслуженный артист России (2009).
В репертуаре: «Жизель» (Альберт, Ганс), «Корсар» (Конрад), «Спящая красавица» (Принц Шери, фея Карабосс, редакция 1890), «Лебединое озеро» (Ротбарт, Принц Зигфрид), «Раймонда» (Абдерахман) «Дон Кихот» (Эспада), «Шехеразада (Золотой раб), «Бахчисарайский фонтан» (Вацлав), «Ромео и Джульетта» (Ромео), «Легенда о любви» (Визирь), «Ленинградская симфония» (Юноша), «Барышня и хулиган» (Хулиган), «Серенада», «Симфония до мажор» (II часть), «Драгоценности» («Бриллианты»), «В ночи» (III часть), «Манон» (Де Грие), Now and Then, «Звуки пустых страниц», «Юноша и смерть», «Щелкунчик» (Щелкунчик-принц; постановка М. Шемякина, хореография К. Симонова), «Поэма экстаза», «Прерванная ария» (Солист).

Born in Samara. Graduated from Vaganova Academy of Russian Ballet (class of Prof. Vladilen Semenov). Joined Mariinsky Theatre in 1995. Became a Soloist in 1997. Honoured Artist of Russia (2009).
His Repertoire include: *Giselle* (Albert, Hans), *Le Corsaire* (Conrad), *The Sleeping Beauty* (Prince Cheri, the Fairy Carabosse; revival of the 1890 production), *Swan Lake* (Rothbart, Prince Siegfried), *Raymonda* (Abderahman), *Don Quixote* (Espada), *Shéhérazade* (Golden Slave); *The Fountain of Bakhchisaray* (Vaslav), *Romeo and Juliet* (Romeo), *The Legend of Love* (Viesir), *Leningrad Symphony* (the Young Man), *Young Lady and Hooligan* (Hooligan), *Serenade, Symphony in C* (2 nd movement), *Jewels* (*Diamonds*), *In The Night* (3 rd movement); *Manon* (Des Grieux), *Now and Then, The Sounds of Empty Pages, Le Jeune Homme et La Mort, The Nutcracker* (Nutcracker-prince; production by Mihail Chemiakin, choreography by Kirill Simonov), *Poème de l´extase*, *Aria Suspended* (soloist).

Екатерина КРЫСАНОВА
Yekaterina KRYSANOVA

Большой театр России
Bolshoi Theatre of Russia

© Photo by Andrey Melanin

© Photo by Mikhail Logvinov

Родилась в Москве. В 2003 завершила балетное образование в Московской государственной академии хореографии (педагог Т. Гальцева) и была принята в балетную труппу Большого театра.
Исполнила сольные партии в «Щелкунчике» (испанская кукла), «Симфонии до мажор», «Баядерке», «Пассакалье», «Спящей красавице» (Фея Смелости), «Агоне», «Дочери фараона», «Легенде о любви», «Лебедином озере», «Светлом ручье», «Дон Кихоте», «Сильфиде» и др.
Начиная с 2006 в ее репертуар вошли балеринские партии: Аврора и Фея Сирени («Спящая красавица»), Гамзатти («Баядерка»), Одетта-Одиллия («Лебединое озеро»), Китри («Дон Кихот»), Сильфида в одноименном балете, Маша («Щелкунчик»), Эгина («Спартак»), Флер де Лис («Эсмеральда»), Джульетта («Ромео и Джульетта»).
Участвовала в проекте Большого театра «Мастерская новой хореографии» (2006-2008).
В 2009 выступила в партии Медоры в «Корсаре» в Баварской государственной опере и в партии Авроры в «Спящей красавице» в Татарском академическом театре оперы и балета на Международном фестивале им. Рудольфа Нуреева.
В 2001 завоевала I премию на конкурсе «Приз Люксембурга» (младшая группа) и III премию Международного конкурса в Москве (младшая группа); в 2002 – III премию конкурса «На Приз Вагановой»; в 2005 – II премию Международного конкурса в Москве (старшая группа).

Born in Moscow. In 2003, on completing her training at the Moscow State Academy of Choreography, she joined the Bolshoi Ballet. Her coach at the theatre is Svetlana Adyrkhaeva.
Her repertory include: Spanish Doll and Mari *(Nutcracker)*, Guadalquivir *(La Fille du Pharaon)*, Grand Pas variation, 2nd variation in Raimonda' Dreams *(Raymonda)*, Temptation *(Les Presages)*, Lyuska *(The Golden Age)*, Sylph/Sylphs *(La Sylphide)*, Princess Aurora *(The Sleeping Beauty)*, Gamzatti *(La Bayadere)*, Odette-Odile *(Swan Lake)*, Pas de Trois des Odalisques, Gulnare *(Le Corsaire)*, L'Aurore *(Coppelia)*, Aegina *(Spartacus)*, Fleur de Lys *(Esmeralda)*, Variation *(Paquita)*, Title role (Herman Levenskiold's *La Sylphide)*, Kitri *(Don Quixote)*, Mireille de Poitiers *(The Flame of Paris)*, Juliet *(Romeo and Juliet)*.
In 2002, she won 3rd prize at Vaganova-Prix International Ballet Competition (Saint-Petersburg).
In 2005, she won 2nd prize at International Ballet Competition in Moscow.

Иван ВАСИЛЬЕВ
Ivan VASILIEV

(стр./page 40)

Большой театр России
Bolshoi Theatre of Russia

Центр Бенуа
Benois Center

© Photo by Mikhail Logvinov

© Photo by Oleg Khaimov

Регина НИКИФОРОВА
Генеральный директор со дня основания

Regina NIKIFOROVA
Founder and General Director

Закончила Московское Академическое хореографическое училище, была принята в труппу Большого Балета. Параллельно училась в Московском Государственном Университете имени Ломоносова на факультете истории искусств.
Закончив танцевать, в 1976 г. была приглашена на должность балетмейстера-репетитора в труппе Большого Балета, где прослужила до 1996 года. Вела весь основной репертуар театра. Постоянно выезжала с труппой на гастроли по всему миру.
Работает как ассистент Юрия Григоровича при постановках его балетов в Москве, Риме, Праге, Софии, Минске, Кишинёве, Стамбуле, Сеуле, ряде балетных трупп России.
Заслуженный деятель искусств России.
Ответственный секретарь Международного Союза Деятелей Хореографии. Член Союза театральных деятелей России.
Имеет правительственные награды.

Graduated from Moscow Ballet School and joined the Bolshoi Ballet. At the same time she studied at the art history department of Moscow State University.
In 1976, after retiring from dancing , she took on the position as ballet mistress at the Bolshoi Ballet and held this position until 1996. She headed the entire basic repertoire of the company and went on tours with the Bolshoi Ballet all over the world.
Mrs. Nikiforova has been assisted Yuri Grigorovich in the productions of his ballets in Moscow, Rome, Prague, Sofia Minsk, Kishinev, Istambul, Seul and other ballet companies in Russia.
Ms. Regina Nikiforova is a managing secretary of the International Dance Association and also a member of the Russian Theater Workers Union. She has got several awards from the Russian Government .

Нина КУДРЯВЦЕВА-ЛУРИ
Артистический директор со дня основания

Nina KUDRIAVTSEVA-LOORY
Founder and Artistic Director

После окончания Московского Академического хореографического училища была принята в труппу Большого Балета. Параллельно занималась переводом художественной литературы с французского языка. Перевела, в числе других авторов, произведения П. Мериме, М. Дрюона, Эрве Базена.
Закончив танцевать, перешла на должность заведующей репертуарно-творческим отделом Большого театра и Кремлёвского Дворца Съездов.
В этой должности работала до 1997 г. Покинула театр в связи с переездом на жительство в США.
Член секретариата Международноого Союза Деятелей Хореографии.
Член Союза Писателей России и Союза театральных деятелей России.

Upon the graduation from Moscow Ballet School joined the Bolshoi Ballet. She also dedicated herself to literary translations from French, concerning on such authors as P.Merimee, M. Druon, Erve Bazin.
After retiring from dancing, she worked as the head of the repertoire department of the Bolshoi Theatre and the Kremlin Palace. In 1997 she left the Bolshoi Theatr because of the emigration to the USA.
Ms. Kudriavtseva-Loory is the board member of the International Dance Association and also a member of the Russian Writers Union and of the Russian Theater Workers Union.

группа компаний

Леди Флёр

цветы и дизайн

Цветочный Дом «Цветочные истории»
Ул. Рогожский Вал, д.19, Москва
Тел.: (495) 671 16 00
(495) 671 16 21
www.ladyfleur.ru

Группа компаний «Леди Флер» – одна из старейших российских компаний, работающих в области флористики и цветочного дизайна.

Работая с живыми цветами, флористы компании создают настоящие произведения искусства, наполняя нашу жизнь яркими красками и незабываемыми ощущениями.

Талантливые дизайнеры и художники **дизайн-бюро «Леди Флёр»** успешно работают над проектам декоративных оформлений интерьеров и мероприятий всех представительских уровней.

ИНТУРИСТ
Intourist®
80 лет вокруг света!
www.intourist.ru
+7 (495) 730 19 19

СПОНСОРЫ

ГЛАВНЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПОНСОРЫ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ СПОНСОРЫ

Центр «Бенуа» выражает благодарность Посольству Республики Аргентины в Москве
With gratitude on behalf of Centre Benois to the Embassy of the Republic of Argentina

Юрий ГРИГОРОВИЧ,
Президент Международного Союза деятелей хореографии,
Председатель жюри Приза

Регина НИКИФОРОВА,
Генеральный директор Программы BENOIS DE LA DANSE

Нина КУДРЯВЦЕВА-ЛУРИ,
Артистический директор Программы BENOIS DE LA DANSE

Координатор проекта – **Ольга ГОРЧАКОВА**

Административно-финансовая группа:
Валентина ДМИТРЕНКО, Людмила РАДОМСКАЯ

При участии:
СТУДИИ «МОХИН ДИЗАЙН»
Центра Прикладных Коммуникаций

Benois de la Danse. Издание © Центр «Бенуа», 2010

Составление и редакция: **Александр Колесников.**
При участии **Нины Кудрявцевой-Лури,**
Натальи Черницы (перевод)

Yuri GRIGOROVICH,
President of the International Dance Union,
Chairman of the jury

Regina NIKIFOROVA,
General Director of the BENOIS DE LA DANSE Program

Nina KUDRIAVTSEVA-LOORY,
Artistic Director of the BENOIS DE LA DANSE Program

Project Coordinator **Olga GORCHAKOVA**

Administration:
Valentina DMITRENKO, Ludmila RADOMSKAYA

In participation with
MOKHINDESIGN STUDIO
Applied Communications Centre

Benois de la Danse. Published by © Centre «Benois», 2010

Complied and edited by **Alexander Kolesnikov,**
with **Nina Kudriavtseva-Loory,**
Natalia Chernitsa (translation)

mokhin design
студия графического созидания

©Лого, дизайн печатной и рекламной продукции Benois de la Danse. Москва, 2010
©Logo, graphic design Benois de la Danse. Moscow, 2010

Отпечатано в типографии «Арбат». Тираж 5000 экз
ТИПОГРАФИЯ АРБАТ
www.arbat-t.ru

benois de la danse

ЖЮРИ
JURY
2010

ЮРИЙ ГРИГОРОВИЧ
YURI GRIGOROVICH

КЕННЕТ ГРЕВ
KENNETH GREVE

МИКАЭЛЬ ДЕНАР
MICHAËL DENARD

УЭЙН ИГЛИНГ
WAYNE EAGLING

БИРГИТ КАЙЛЬ
BIRGIT KEIL

УЛЬЯНА ЛОПАТКИНА
ULIANA LOPATKINA

ЛИНДА ШЕЛТОН
LINDA SHELTON

ХАЙНЦ ШПЁРЛИ
HIENZ SPOERLI

НОМИНАНТЫ
NOMINEES
2010

ДЭВИД ДОУСОН
DAVID DAWSON

ТЕРЕНС КОХЛЕР
TERENCE KOHLER

СУСАННА ЛЕЙНОНЕН
SUSANNA LEINONEN

БЕНЖАМЕН МИЛЬПЬЕ
BENJAMIN MILLEPIED

АЛЕКСЕЙ РАТМАНСКИЙ
ALEXEY RATMANSKY

КРИСТОФЕР УИЛДОН
CHRISTOPHER WHEELDON

МАРИЯ АЛЕКСАНДРОВА
MARIA ALEXANDROVA

ИЗАБЕЛЛА БОЙЛСТОН
ISABELLA BOYLSTON

ЭЛЕН БУШЕ
HÉLÈNE BOUCHET

АНУ ВИХЕРЬЮРАНТЕ
ANU VIHERIÄRANTA

ЕВГЕНИЯ ОБРАЗЦОВА
EUGUENIA OBRAZTSOVA

ИЗАБЕЛЬ СЬЯРАВОЛА
ISABELLE CIARAVOLA

ЭСТЕБАН БЕРЛАНГА
ESTEBAN BERLANGA

ТЬЯГО БОРДИН
THIAGO BORDIN

СТЕФАН БУЙОН
STÉPHANE BULLION

МАРИАН ВАЛЬТЕР
MARIAN WALTER

МИХАИЛ ЛОБУХИН
MICHAIL LOBUKHIN

ФРИДМАН ФОГЕЛЬ
FRIEDEMANN VOGEL

ДЭВИД ХОЛБЕРГ
DAVID HALLBERG

ЛАУРЕАТЫ
LAUREATES
2009

УЭЙН МАКГРЕГОР
WAYNE MCGREGOR

ХОСЕ МАРТИНЕЗ
JOSE MARTINEZ

КИРСТИ МАРТИН
KIRSTY MARTIN

НАТАЛЬЯ ОСИПОВА
NATALIA OSIPOVA

ИВАН ВАСИЛЬЕВ
IVAN VASSILIEV

ХОАКИН ДЕ ЛЮЗ
JOAQUIN DE LUZ

МОСКВА, 18-19 МАЯ, 2010